ABULFARAGII GREGORII

BAR-HEBRAEI

MAFRIANI ORIENTIS

KITHÂBHÂ DHIYAUNÂ

SEU

LIBER COLUMBAE

EDIDIT

GABRIEL CARDAHI

PROFESSOR LINGUARUM ARABICAE ET SYRIACAE

IN COLLEGIO URBANO

DE PROPAGANDA FIDE

ROMAE

TYPIS ACADEMIAE LYNCEORUM

MDCCCXCVIII

ܡܬܒܐ ܕܚܘܠܐ

ܕܟܬܝܒ ܠܡܪܝ ܒܪܨܘܪܘ ܡܦܪܫܐ ܕܡܕܝܢܚܐ

ܕܗܘ ܐܡܠܦܢܐ ܒܪܒܪܝܐ

ܐܝܟ ܡܫܬܟ ܒܪܐܫ ܡܕܐܝܟ ܡܠܦܢܐ

ܕܠܝܬܐ ܠܝܫܐ ܘܡܫܪܝܬܐ ܒܡܕܝܢܬܐ

ܐܢܒܝܬܐ ܕܦܪܘܦܝܪܐ ܦܬܝܗ

ܒܪܘܚܐ ܕܟܬܐ

ܐܦܪܝܡ

ܦܘܪܣ ܟܬܒܐ ܕܟܘܠܐ

ܦܐܬܐ

ܦܐܬܐ

ܒܥܘܕܪܢ ܐܠܗܐ ܗܘ ܕܟܠ ܡܨܐ ܡܫܪܝܢ ܠܡܟܬܒ
ܟܬܒܐ ܕܝܘܢܐ ܡܛܠ ܕܘܒܪܐ ܕܝܚܝ̈ܕܝܐ ܒܒܪ̈ܝܬܐ ܡܢ
ܣܝ̈ܡܐ ܕܐܒܘܢ ܛܘܒܬܢܐ ܡܪܝ ܓܪܝܓܘܪܝܘܣ ܡܦܪܝܢܐ
ܡܕܢܚܐ ܕܡܕܢܚܐ ܕܡܬܬܪܝܡ ܒܐܠܗܐ ܐܡܝܢ ܀

ܩܕܡܝܬ

ܒܥܘܬܐ : ܐܡܡܐ ܕܒܐܟܣܢܝܘܬܐ ܕܦܓܪ̈ܐ ܐܘ
ܐܚܝܢ ܟܬ̈ܒܐ ܡܥܒܕܝܢ ܕܢܫܪܡ [ܠܡܠܦܢܘ](1) ܕܘܒܪܐ
ܕܒܪ̈ܢܫܐ. ܕܠܐ ܡܬܦܠܓܝܢ ܒܝܕܝܗܘܢ ܐܢܫܐ(2). ܗܟܢܐ ܐܦ
ܒܐܟܣܢܝܘܬܐ ܕܒܝ̈ܫܬܐ ܕܘܒܪܐ ܕܒܪ̈ܢܫܐ ܦܫܝ̈ܛܐ(3) ܗܘܝܢ
ܕܡܬܒܠܒܠܝܢ ܠܝܬ ܠܗܘܢ. ܐܘ ܦܫܝܛ ܡܒܣܡܝܢ. ܘܠܐ(4) ܠܡܠܦܘ.
ܡܠܦܢܘܬܐ ܒܗܢܐ ܕܝܢ ܕܒܗ ܐܬܚܙܝܬ ܦܘܪܫܢܘܬܐ ܡܢ
ܕܘܒܪܬܐ ܕܗܘ ܒܗܘܢܗܘܢ ܢܫܒ ܢܫܒܢܐ ܕܐܠܝܨܘܬ ܐܘܪܚܐ
ܕܡܒܠܒܠܐ ܠܡܠܦܢܘܬܐ. ܘܦܫܝܛܘܬ ܬܪܥܝܬܐ ܕܡܫܠ ܠܗ.
ܘܗܪܟܐ ܡܢ. ܗܘ ܐܕܫܐ ܗܢܐ ܕܡܠܦܢܘܬܐ ܟܝܢܘܬܐ

(1) Lege ܒܗܘܢ? (2) Ms. B ܒܡܫܡܫܢܘܬܐ. (3) B deest ܦܫܝ̈ܛܐ. (4) B ܠܐ.

ܘܦܫܝܛܬܐ ܐܝܬܘܗܝ܆ ܢܣܒ. ܘܠܐܪܒܥܐ ܡܩ̈ܠܐܐ ܡܬܠܒܟ
ܗ̣ܘ ܗܢܐ ܒܬܐ. ܕܐܝܬܘܗܝ܆ ܘܠܕܘܪܐ ܡܢ ܒܒܡܢܘܬܐ.
ܐܒܐ ܕܝܢ ܒܣܝܠܐ ܀ ܩܣܪܝܐ ܡܢ ܡܠܦܢܘܬܐ ܒܡܠܐ ܦܪ̈ܝܫܐ
ܕܒܡܠ̈ܟܝܢ ܡܫܬܡܠܝܐ ܀ ܬܐܘܕܝܐ ܕܝܢ ܐܡܝܢܘܬܐ ܒܡܠܐ
ܢܦܫܝܐ ܕܒܡܠܝܬܐ ܡܫܬܡܫ. ܬܠܝܬܝܐ ܬܘܒ ܦܫܝܛ ܢܘܣܐ
ܪ̇ܘܚܢܝܐ ܕܗܘܢܐ ܡܒܝܢܘܬܐ ܠܓܡܪܐ ܚܒܝܒܐ. ܘܠܗ ܟܠ
ܕܪ̈ܓܐ ܡܠܦܢܐ ܘܡܠܝܠܐ ܡܠܝܠܐ. ܘܡܒܪܦܠܐ ܐܠܗܝܬܐ
ܕܒܗ̇ ܡܬܐܡܪ ܕܡܪܐ ܚܡܪ ܡܠܘܐ. ܐܒܝܢܐ ܬܘܒ ܕܘ̇ܪܠܐ
ܕܡܬܒܢܝܐ ܒܝܘܠܦܢܐ ܘܦܬܓܡ̈ܐ ܡܪܡ ܓܠܝܢܐ.
ܘܠܪܒܢܘܬܐ ܐܕ̈ܝܐ ܡܠܝܢ. ܐܪܟܬܝܣܘ̇ ܡܘܦܩ̈ܝ ܢܘܫ
ܢܝܪܝܢ. ܩܣܪܝܐ ܡܢ ܦܠܣܛܝܢ ܕܡܬܩܪܝܐ ܗ̇ܝ܆ ܕܒܗ̇ ܫܦܪ
ܠܐܠܗܐ. ܬܐܘܪܝܐ ܕܝܢ ܡܟܠܬܗ ܕܠܡܕܒܪܢܘܬܐ ܡܦܝܣܢܘܬܗ
ܡܢ ܐܒܗ̈ܬܐ ܕܡܦܩܢܐ. ܬܠܝܬܝܐ ܬܘܒ ܦܫܝܛܘܬܗ ܡܢ
ܒܐܘܠܐ. ܒܗ̇ ܡܫܪܝܬܗ ܗܘܐ ܕܗܠܘ ܡܢܝ̈ܢܐ ܡܢ ܐܦ̈ܐ.
ܐܪܒܐ. ܘܪܒܝܢܐ ܓܠܝܢܐ ܕܗܘܘ ܠܗ. ܘܡܫܚܐ ܕܐܬܬܥܝܪ
ܒܡܗ. ܘܢܝܦܘܬ ܒܪܡܐ ܘܫܡܝܐ ܕܢܫܡܬܗ ܘܪܘܚܘܬܗ.
ܒܬܪ ܗܢܐ ܡܢ (1) ܗ̇ܝ܆ ܠܐܡܠܠܬܐ ܗܘܬ ܘܡܦܝܣܢܘܬܐ.
[ܗܢܐ ܕܝܢ ܗܕܐ ܡܠܠܬܐ ܗܝ܆ ܘܠܐ ܡܦܝܣܢܘܬܐ]. ܡܠܦ
ܕܝܢ ܗܘ ܢܡܒܐ ܗܘܐ ܡܠܬܐ ܠܡܠܠܐ. ܘܫܢܐ ܠܫ̈ܢܐ. ܡܦܪܫ
ܦܪܝܫܐ. ܘܡܢ ܡܢܗ ܗܘ ܕܠܒܠ ܡܢ ܒܕܬܐ ܕܡܦܪ̈ܐ ܕܒܫܡܝܐ

(1) B ܡܢ.

ܠܐ ܡܫܬܢܝܢܐ . ܠܥܠ ܐܬܪ ܡܬܬܡܢܥܢܐ . ܘܡܢ ܕܩܕܡܬܗ ܠܐ
ܡܬܬܕܡܝܐ. ܒܠܚܘܕ ܡܫܘܚܬܐ ܒܗ ܢܦܪܘܩ . ܘܒܨܘܢܐ ܠܐ
ܩܢܝܐ. ܒܡܕܢܚܐ ܚܡܪܐ. ܘܡܥܪܒܐ ܡܢܗ ܡܠܝܐ. ܫܒܝܪܬܗ
ܢܘܗܪܗ، . ܘܐܝܢܐ ܕܒܠܘܬܐ ܡܢܗ ܡܬܒܠܠ . ܫܠܡܘܬܗ ܡܢ
ܦܘܡܗ ܡܠܘܐܠ. ܒܠܚܘܕ ܒܠܒܘ̈[1] ܫܘܒܚܐ. ܘܒܪܝܟ، ܕܫܒܚܬܐ.
ܐܪܝܡܘܗܝ ܠܗ [2] ܚܠܝܡ. ܘܡܢ ܡܦܩܚܐ ܡܣܝܡܘܗܝ [3]. ܒܟܠ
ܐܕܫܝܢ ܢܦܫ ܡܡܠܠܘܗܝ . ܘܕܠܬܐ ܢܦܩܝܢ ܡܠܗ . ܠܥܠ ܐܝܟ
ܦܪܝܐ ܒܣܦܪܗ . ܘܫܪ ܡܢ ܐܠܗ ܚܘܒܐ ܠܗ . ܢܣܡܟܘܗܝ ܠܟܠ
ܡܢ ܢܟܡܬܗ ܕܐܘܪܐ ܦܘܐܝܠܐ [4] ܣܠܝܩܐ. ܘܐܝܟ ܕܐܡܪ ܦܘܐܝܠܐ:

ܗܠܝܢ ܕܒܝܐ [ܘܡܫܝܚܐ] ܒܪܘܝܐ : ܘܠܐ ܦܐܝܬ ܒܗ
ܦܘܪܫܐ ܡܦܣܩܐ

ܘܡܢ [5] ܡܦܠܓܐ ܠܝܬ ܗܘ ܪܘܫܡܐ : ܒܕܪܘܫܝܢܐ ܘܠܝܬ ܠܗ [6]
ܠܫܘܡܐ

ܡܠܐܦ ܡܕܝܢܐ

ܡܛܠ ܦܘܠܚܢܐ ܦܪܝܫܐ ܕܡܫܘܚܬܐ ܗܘܐ . ܘܒܗ ܐܝܬ
ܦܣܘܩܐ ܒܫܪܐ

(1) A ܒܒܒܒ̄. (2) B deest. (3) A ܡܣܝܡܘܗܝ. (4) B ܦܘܐܝܠܐ.
(5) B ܡܢ. (6) B ܒܗ.

ܦܣܘܩܐ ܩܕܡܝܐ

ܡܛܠ ܬܠܬ ܡܬܕܒܪܢܘܬ ܒܪܢܫܐ ܡܢ ܥܠܡܐ

ܡܬܕܒܪܢܘܬܐ ܕܝܢ ܒܪܢܫܐ ܠܥܠܡܐ ܘܪ̈ܘܚܢܝܘܬܗ ܒܬ. ܬܠܬܝܢ
ܥܠܠܢ: ܚܕܐ ܡܢ ܫܬܝܬܐ ܘܡܪܚܘܬܐ . ܘܚܕܐ ܠܥܠܡܐ
ܗܘܝܐ . ܘܐܝܬܝܗ̇ ܡܬܬܕܒܪܢܘܬܐ ܐܠܗܝܬܐ ܕܢܦܫܐ
ܒܪܢܫ ܒܪܢܫܐ. ܘܡܬܒܥܝܐ ܠܗ ܡܢ ܕܡܬܒܥܝܬܗ ܠܡܬܗܦܟܘ
ܥܠܠܐ ܘܒܐܝܡܡܐ ܒܫܘܢܩܐ ܕܓܢܣ ܠܡܦܢܝܐ ܒܥܠܡܐ
ܕܒܬܪ. ܘܒܫܘܡܠܐ ܕܡܠܝܢ ܠܪ̈ܘܚܐ ܒܡܠܟܘܬܐ ܕܐܠܗܐ.
ܘܗܝ. ܗܕܐ ܐܝܠܐ ܠܚܝ̈ܐ ܒܪ̈ܝܐ ܢܦ̈ܫܐ . ܘܒܡܕܡ
ܡܢ ܐܬ̈ܘܬܐ. ܠܡܣܟܢ ܡܫܬܒܚܢܐ. ܐܚܪܬܐ ܕܝܢ ܡܫܒܚܬܐ
ܘܫܐܝܠܬܐ . ܘܐܝܬܝܗ̇ ܕܢܗܪܬ ܫܘܒܚܐ ܦܪܘܩܐ ܕܒܚܝܗ̇[1]
ܗܢܐ ܥܠܗ ܡܬܐܒ. ܒܪܢܫܐ ܕܢܬܦܠܓ. ܐܝܟܢܐ ܕܒܟܬ̈ܒܐ
ܦܢܝܐ ܕܒܢܘܝܬܐ ܢܦܫܗ̇ ܠܫܒܘܚܬܐ . ܐܝܟܢܐ ܕܐܢܫܝ̈ܢ
ܒܬܪ̈ܐ ܒܫܘܦܪܐ ܦܓܪܐ ܡܬܦܪܫܝܢ ܠܡܦܢܝܗ̇ . ܘܗܝ
ܗܕܐ ܐܝܠܐ ܠܦܓܪ̈ܐ ܒܟܠ ܙܒܢ ܘܒܟܠ ܐܬܪ ܡܫܬܒܚܐ .
ܘܠܗ̇. ܕܐܝܟ ܫܦܝܐ. ܠܐ ܠܦܓܪ ܐܠܐ ܠܢܦܫܗ . ܒܙܒܢ̈ܝܢ
ܦܓܪ̈ܐ ܠܐ ܡܬܚܫܚܐ ܢܦܠ ܙܒܢܐ. ܘܦܐܪ̈ܐ ܦܓܪ̈ܐ
ܟܒܪ . ܘܒܡܐ ܙܒܢܐ ܒܐܝܕܝܘܬܐ ܡܬܐܒܪܝܢ ܘܠܐ
ܡܬܥܒܪܝܢ ?

(1) A ܘܕܒܚܝܗ.

ܦܣܘܩܐ ܬܪܝܢܐ

ܡܛܠ ܬܝܒܘܬܐ

ܡܫܝܚܐ ܕܡܕܪܟ ܒܪܢܫܐ ܦܘܫܐ ܡܚܝܢܘܬܗ ܕܫܠܝܛܘܬܐ.
ܥܠ (1) ܫ̈ܢܬܐ ܕܐܣܬܒܪ̈، ܡܢܗ ܡܬܬܘܐ. ܘܠܗ̇ܢܝܢ ܕܒܗܘܢ
ܒܢܐ ܡܢܗ ܕܢܦܫ. ܘܕܠܐ ܬܘܒ ܢܬܪܥ ܡܬܬܒܪ. ܘܒܗ̇ܝ
ܕܥܠ ܐܡܬܝ، ܕܡܬܗܦܟܐ ܬܝܒܘܬܐ ܡܬܩܒܠܐ(2). ܐܝܟ ܗ̇ܝ
ܕܢܝܢܘ̈ܝܐ . ܘܥܡܗܘܢ ܪܥܝܐ ܕܥܠܝ̈ܡܐ . ܘܫܠܝ̈ܚܐ ܐܘ
ܡܠܠ̈ܝܐ(3) ܐܝܟܢ : ܐܝܟ ܪܡܘܬܐ . ܘܥܒܝܕܐ ܫܪܝܪܐ .
ܘܚܫܡܐ . ܘܡܐܟܠ ܦܐܪ̈ܐ . ܐܘ ܫܡܥܬܢ̈ܝܐ : ܐܝܟ
ܪܘܓܐܐ . [ܘܫܦܘܦܝܐ . ܘܐܒܬܐ . ܐܘ ܪ̈ܓܝܬܢܐ : ܐܝܟ
ܡܢܘܒܬܐ .] ܘܠܒܒܘܬܐ . ܘܥܪܝܣܘܬܐ . ܡܝܬܪ [ܕܝܢ] ܪܒܐ
ܫܠܝܛܘܬܐ ܕܢܘܒܟܐ . ܘܬܡܒܟܐ ܘܐܦ ܠܒܘܪܐ . ܘܬܡܒܟܐ ܕܥܪܒ .
ܘܠܐ ܠܗ ܕܒܬܢܝܚܘܬܐ ܚܢ̈ܢܬܐ ܢܫܐܠ ܡܢ ܐܠܗܐ ܫܘܒܩܢܐ.
ܟܕ ܡܘܕܐ ܒܚܛܗ̈ܘܗܝ . ܐܝܟ ܕܐܦ ܗ̇ܢܘܢ ܕܡܢ ܝܘܚܢܢ
ܟܕ ܡܘܕܝܢ ܗܘܘ ܒܚܘ̈ܒܝܗܘܢ ܟܕ ܥܡܕܝܢ ܗܘܘ . ܘܠܘܬ ܫܠܝ̈ܚܐ ܐܬܝܢ
ܗܘܘ ܗ̇ܢܘܢ ܕܗܝܡܢܘ ܘܡܫܬܥܝܢ ܗܘܘ ܣܘܥܪ̈ܢܝܗܘܢ.
ܘܦܘܠܘܣ ܫܠܝܚܐ ܐܡܪ : ܗܘܝܬܘܢ ܡܘܕܝܢ ܣܘܥܪ̈ܢܝܟܘܢ
ܚܕ ܠܚܕ . ܘܝܘܚܢܢ ܫܠܝܚܐ ܬܘܒ ܐܡܪ : ܐܢ ܡܘܕܝܢ
ܒܚܛܗ̈ܝܢ . ܡܗܝܡܢ ܗܘ ܘܙܕܝܩ ܕܢܫܒܘܩ ܠܢ ܚܛܗ̈ܝܢ.

---

(1) A ܥܠܠܘ. (2) A ܡܩܒܠܐ post ܡܬܩܒܠܐ. (3) B ܡܠ̈ܠܐ.

ܦܘܫܩܐ ܬܠܝܬܝܐ

ܡܛܠ ܡܫܪܘܬܐ

ܡܢܐ ܕܐܬܒܥܝܬܐ ܙܕܝܬܐ ܒܙܒܢ ܪܡܫܐ ܡܫܬܪܪܐ.
ܘܫܪܐ ܕܥܢ̈ܢܐ ܠܡܟܝܢ̈ܐ ܕܐܬܝܢ ܡܢ ܦܘܠܚܢܐ ܐܢܫܝܐ
ܡܛܠ ܣܓܝܐ ܡܫܬܠܚܢܐ ܡܬܒܒܝܢ. ܡܫܠܐ ܠܗܘܢ.
ܘܠܡܫܬܪܘܬܐ ܡܫܘܚܘܢ ܢܦܩܐ ܠܗ. ܘܠܡܫܪܘܬܐ ܬܠܝܬܝܐ
ܐܢܘܢ ܕܪ̈ܓܠܐ: ܬܫܥܝܬܐ. ܡܥܕܢܐ. ܒܠܝܐ. ܬܫܥܝܬܐ
ܗܢܘܢ ܕܗܢܘܢ ܕܡܛܠ ܕܠܝܬ ܥܢܘܢܐ ܒܬܪܝܐ ܠܦܘܢܝܐ ܥܒܕܝܢ.
ܡܥܕܢܐ ܕܝܢ ܕܗܢܘܢ ܕܡܛܠ ܒܦܘܡܐ ܒܪܢܫܐ ܠܒܦܘܡܐ
ܒܪܢܫܐ ܥܒܝܢ. ܒܠܝܐ ܬܘܒ ܕܗܢܘܢ ܕܡܛܠ ܗܘ ܕܠܓܒܐ
ܠܡܦܕܘܗܝ ܥܒܕܝܢ. ܘܗܢ ܟܠ ܕܫܦܝܪ ܡܢܗ ܐܦܐ ܡܦܝܢ.
ܘܠܗܘܢܐ ܚܢܐ ܕܒܬܪܐ ܡܙܒܢܝܢ. ܘܡܫܪܘܬܐ
ܒܡܒܫܠܐ. ܘܬܒܫܝܠܬܐ. ܘܬܪܡܝܬܐ. ܘܡܒܫܠܐ. ܘܦܪ̈ܦܬܐ.
ܗܘܐ. ܡܒܫܠܢܐ ܗܢ: ܕܐ ܠܐ ܡܕܡ ܡܢܗ ܢܦܩܐ
ܡܫܪܘܐ. ܒܬܒܫܝܠܬܐ ܕܝܢ: ܕܐ ܒܠܒܘܫܐ ܒܫܠܐ ܕܒܝܬܐ.
ܐܘ ܡܪܝܐ ܕܠܦܫܪܐ ܒܡܫܐ ܠܒܫ̈ܪܐ ܡܒܫܠܐ ܢܦܫܐ.
ܘܒܬܪܘܬܐ ܕܐܫܦܪ ܚܝܠܗ̇. ܘܐܦ ܚܝܒܐ. ܢܦܫܐ
ܡܩ̈ܦܦܐ ܘܒܦܫܝܬܐ ܘܡܫܐܠܢܐ. ܒܬܪܫܝܬܐ ܬܘܒ: ܕܐ
ܦܘܠܚܢܐ ܕܥܒܕ ܥܒܝܬܐ. ܐܘ ܕܥܒܕ ܢܦܫܐ. ܐܘ ܕܥܒܕ ܢܘܒܐ.
ܢܦܫܐ ܠܗ: ܠܡܚܐ ܕܥܦܝܐ. ܐܘ ܕܡܫܪܐ ܐܘ ܕܕܘܢܐ.

ܢܓܘܒ ⁽¹⁾ ܒܫܘܪܝܐ. ܐܘ ܒܡܨܥܝܐ. ܐܘ ܒܡܪ̈ܐ ܡܠܝܐ.
ܘܡܒܪܒܪܗ̇ : ܒܡܠܬܐ ܕܥܒܪܬܐ ܗܘܢܐ . ܐܘ ܒܫܘܠܢܐ. ܐܘ
ܒܦܘܚܬܐ . ܐܘ ܠܐ ܢܗܘܐ ܠܗ ܕܢܒܥܬܐ ܢܫܬܥܬܐ. ܐܝܟ
ܕܐܦܠܐ ܠܗܪ̈ܢ . ܐܠܐ ܒܟܠ ܙܒܢܝܐ ܕܡܬܦܠܓܐ ܢܬܒ.
ܘܢܒܗܘܢ . ܘܗܢܝܢ ܒܪ̈ܦܬܐ : ܒܗܠܝܢ ܕܢܦܩܐ ܘܦܫܩܐ ܘܦܪܐܐ
ܢܬܚܫܚ .

ܦܘܫܩܐ ܕܟܬܒܐ

ܡܛܠ ܡܟܝܟܘܬܐ

ܡܛܠ ܓܝܪ ܕܫܦܝܪ̈ܐ ܒܦܘܪܫܢܐ ܠܟܠܗ ܙܒܢܝܐ
ܡܫܬܪܝܢ. ܐܬܘܗ̇ ⁽²⁾ ܕܡܫܪܝܘܬܐ ܫܬܝܬܬܐ ܡܟܝܟܘܬܐ
ܐܝܬܝܗ̇ . ܘܐܬܘܗ̇ ܕܗܕܐ ܡܫܬܡܠܝܘܬܐ ܐܝܬܝܗ̇ . ܐܝܬ
ܕܝܢ ܠܡܟܝܟܘܬܐ ܐܬܘ̈ܬܐ ܐܚܪ̈ܢܝܬܐ : ܐܝܟ ܗܝ ܕܡܟܝܟܘܬܐ
ܠܚܘܒܬ ܡܢ ܟܠ ܕܠܒܪ ܡܢܗ ܢܬܒ . ܘܒܟܕܢܐ ܕܢܦܠܘܬܐ
ܬܘܒ ܠܚܘܒܬ ܢܦܩ ܘܠܐ ܢܬܒܥܘܢ . ܘܗܝ ܕܒܫܪܝܘܬܐ
ܢܬܒܢܐ ܒܗ ܡܫܟܢ̈ܐ ܘܢܓܪܝܐ . ܘܢܐܙܠ ܒܡܫܗܘܢ . ܒܗ
ܦܘܡ ܠܗ . ܘܗܝ ܕܕܠܐ ܢܦܩܕ ܠܒܪ ܡܐܢ̈ܐ ܫܛܝܐ .
ܘܡܢܝ ܐܝܟܢܐ ܐܡܪ : ܕܡܟܝܟܘܬܐ ܐܦ ܠܒܪ ܒܢ̈ܝܐ
ܫܦܝܪ̈ܐ ܫܒܝ̈ܚܐ ܡܫܒܚܐ . ܘܐܒܘܢ ⁽³⁾ ܕܝܢ ܕܝܢܐ ܐܡܪ : ܐܝܟ

(1) ܘܢܓܘܒܟ? (2) A ܐܬܐ. (3) A ܐܘܒ.

ܪܡܘܬܐ ܕܠܒܐ ܒܢ̈ܬܐ ܐܚܪ̈ܢܝܬܐ ܡܢ ܪܘܡܐ ܠܦܠܓܐ
ܐܦܠܬ. ܡܬܒܝܢܘܬܐ ܕܠܒܐ ܦܠ̈ܓܬܐ ܐܚܪ̈ܢܝܬܐ ܠܡܪܢܐ ܡܫܝܚܐ.
ܘܗܟܢܐ ܕܒܡܬܟܢܘܬܐ ܡܬܒܪܝܗ ܒܢܝܫܐ. ܒܝܕܥܬܐ ܕܝܠܗ
ܡܬܐܡܪܐ. ܒܐܡܬ ܕܡܢ ܢܦܩܬܐ ܢܝܕܥܬܐ ܐܬܒܪ،
ܒܫܪܝܗ. ܘܐܬܒܠܐ ܦܪܝܐ ܠܬܘܠܒܐ (1) ܗܘܐ ܒܫܘܠܡܗ.
ܘܡܬܒܘܬܐ ܐܝܟ ܐܡܪ: ܐܒܪܐ [ܢܬܪܘܡ ܐܒܪܐ] ܕܬܪܬܝܢ
ܘܒܢ̈ܝܢ ܡܢ ܩܠܝܢܐ ܕܬܪ̈ܬܝܢ ܢܦܫ.

ܦܘܫܩܐ ܫܡܝܢܝܐ

ܡܛܠ ܡܫܝܒܪܢܘܬܐ

ܐܝܟܢܐ ܕܠܡܟܝܟܘܬܐ ܡܫܬܡܟܢܘܬܐ ܢܘܦܐ.
ܘܠܡܫܬܡܟܢܘܬܐ ܡܫܝܒܪܢܘܬ ܐܘܠܨܢܐ ܐܘܠܨܐ ܠܡܦܣ.
ܘܗܘܦ ܐܘܠܨܢܐ ܐܘ ܠܡܚܝܢܐ ܗܘ. ܐܘ ܒܠܡܚܝܢܐ. ܒܗ ܒܝܢܐ
ܘܚܝܐ. ܘܡܛܠ ܕܐܘܠܨܢܐ ܒܠܡܚܝܢܐ ܒܠܬܗ ܗܘ ܕܚܝܐ
ܒܠܡܚܝܢܐ. ܘܚܝܐ ܒܠܡܚܝܢܐ ܠܗܬܐ ܗܘ ܕܐܘܠܨܢܐ
ܒܠܡܚܝܢܐ. ܕܡܬܒܘܬܪܐ ܕܡܫܝܚܐ ܩܢܝ. ܠܐܘܠܨܢܐ
ܒܠܡܚܝܢܐ ܡܛܠ ܚܝܐ ܒܠܡܚܝܢܐ ܡܫܝܒܪܝܢ. ܘܐܘܠܨܢ̈ܐ
ܕܪܕܘ ܠܡܫܝܒܪܢܘܬܗܘܢ [ܐܬܚܫܘܢ:] ܐܟܐܒܐ ܕܠܘܩܒܠ
ܢܩܐ ܕܪܓܬ ܒܪܫܐ ܘܡܫܝܚܐ. ܘܒܢ̈ܝܠܐ ܙܒܢ̈ܝܢܐ

(1) B deest ܠܬܘ̈ܒܒܠ.

ܕܒܪܢܫܘܬܐ. ܘܡܫܘܕܥܐ ܠܗ ܠܓܒܪܐ ܕܡܬܪܚܡܢܘܬܐ

ܕܡܢ ܐܠܗܐ ܠܒܪܢܫܗ ܕܡܫܪܐ ܗܘܐ. ܐܝܟ ܓܒܪܐ

ܒܫܦܝܐ ܘܡܬܪܥܠܐ. ܦܓܪܐ ܕܒܐܢܫܐ ܒܢܝܐ ܘܒܠܐ

ܐܠܗ. ܡܫܒܠܬܐ ܕܡܢ ܥܡܩܐ. ܘܓܒܪܐ ܘܒܢܝܐ (1)

ܕܦܪܘܫܐ ܘܥܒܕܐ ܕܐܢܫܐ ܠܪܘܚܐ ܕܦܠܚܝܢ ܒܢܦܫܗܝܢ.

ܘܐܦ ܠܐ ܡܫܠܡܝܢ. ܡܫܡܠܝܢ. ܘܒܦܘܪܗܢܐ ܒܓܠܝܐ ܠܗܘܢ

ܡܦܠܝܢ. ܐܝܟ ܡܐܢܝܘܬܐ. ܢܘܪܐ ܕܦܓܪܐ. ܒܦܠܓܠ

ܬܪܥܝܬܐ. ܦܫܘ ܡܢܪܐ. ܒܡܓܠܐ ܕܢܘܟܪܝܐ. ܓܠܝܢܬ

ܐܝܠܐ ܐܢܫܐ. ܘܦܠܛܘܢ ܒܦܠܛܐ ܡܪܢܝܬܐ ܕܗܝ: ܡܢ

ܕܡܫܒܪ ܒܕܡܐ ܠܢܪܬܐ ܗܘ ܢܚܐ. ܡܬܐܫܝܢ.

ܘܡܡܠܠܐ ܕܐܒܗܬܐ ܘܕܟܪܐ ܒܠ ܡܢܬܪܬܗ

ܕܡܫܒܪܢܘܬܐ ܡܫܬܘܫܝܢ. ܘܒܢܕܐ ܠܡܐܡܪ: ܡܢ

ܕܒܪܢܫܬ ܐܠܗܐ ܠܗ ܢܐܡܪ. ܠܠܒܢܬܐ ܕܝܡܐ ܒܪܐܫܝܬܐ

ܒܠ ܓܒܝ ܢܗܪܐ ܘܢܕܐ ܥܒܬܐ ܠܗ ܡܫܒܪܐ. ܕܢܗܐ.

ܐܝ ܕܝܢ ܬܥܒܬܓܪ. ܐܝܟ ܒܐܦܐ ܡܫܒܪܐ.

ܦܘܣܩܐ ܫܬܝܬܝܐ

ܡܛܠ ܪܚܡܬ ܐܚܐ

ܪܚܡܬ ܐܚܐ ܓܝܪ ܐܬܐܡܗ̇ ܕܡܫܒܪܢܘܬܐ ܫܬܝܬܝܬܐ

ܕܠܐ ܒܦܠܐ. ܐܠܐ ܒܫܘܫܘܬ ܪܚܡܐ ܘܥܦܪܘܬ

(1) A ܘܒܒܘܪ̈ܫܐ.

ܓܒܝܢܐ ܗܘܝܐ. ܘܪܚܡܢܐ ܥܬܝܕܐ ܗܘ ܗܘ ܕܢܦܠܛ ܡܢܗ

ܡܬܦܪܫܢ: ܒܗܝ ܕܗܝܡܢܘܬܐ ܘܠܐ ܒܒܝܫܘܬܗ (1) ܪܚܡܬܗ.

ܘܠܘܬ ܗܕܐ ܗܝܡܢܘܬܐ ܒܬܪܬܝܢ: ܠܘ ܥܘܦܪܐ ܗܘ ܒܪܝܐ.

ܐܦܠܐ ܓܘܝܐ: ܐܠܐ ܐܢܫܘܬܐ ܒܫܘܝܬܐ ܕܬܪܬܝܗܘܢ.

ܘܢܓ̈ܕܐ. ܒܕܣܓ̈ܝܐܐ ܠܦܘܫܢ̈ܝ ܥܢܘܝܬܐ. ܘܐܠܝܨ̈ܝ ܝܓܪܐ

ܪܚܡܝܢ. ܪܚܡ ܕܝܢ ܒܢܦܫܐ ܘܠܐܝܠܢܐ ܕܠܘܬ ܢܦܫܐ ܡܕܡ

ܦܪ̈ܝܢܐ ܡܕܒܪ ܠܗ. ܐܘ ܠܘܬ ܡܘܬܪܢܐ [ܢܦܫܢܝܐ] ܡܕܒܪܐ

ܠܗ. ܐܝܟ ܡܠܦܢܐ ܕܐܘܪܝܬܐ ܥܬܝܩܬܐ ܘܡܫܒܪܢܘܬܐ

ܡܬܝܬܐ. ܡܬܦܪܫ [ܕܝܢ] ܐܝܠܐ ܕܪܚܡܘܗܝ(2). ܘܠܐ ܫܠܛ.

ܘܢܦܫ. ܘܠܐ ܐܫܦܩ. ܘܠܐ ܟܡ. ܘܥܠܐ ܒܟܝܢܗ. ܘܠܐ

ܢܕܒܟ. ܘܐܝܬ ܪܚܡܬܐ ܕܐܝܟ ܡܕܝܢܗ ܢܦܫܟ ܪܚܡܬܗ. ܘܡܢ

ܡܐ ܕܪܚܡ ܡܬܘܬ ܢܦܫܗ ܢܦܫܗ ܠܗ. ܘܐܝܬ ܐܝܠܐ ܕܐܝܟ ܢܦܫܗ

ܐܚܪ̈ܝ ܠܗ. ܘܐܝܬ ܐܝܠܐ ܕܪܚܡ ܡܢ ܢܦܫܗ ܟܒܝܪܐ ܡܘܬܪܢܗ.

ܘܐܝܬ ܐܝܠܐ ܕܠܡܘܢܝܐ ܡܫܠܡ ܢܦܫܗ ܡܠܟܐ ܪܚܡܬܗ.

ܫܒܩ ܕܝܢ ܪܚܡܬܐ ܕܡܫܝܚ ܪܚܡܬܗ: ܠܘ ܒܬܪ ܥܠܬܐ ܠܡܪܝܬܐ(3).

ܐܘ ܠܐ ܠܡܪܝܬܐ. ܐܠܐ ܡܢ ܕܥܠܠ ܢܛܠ ܠܗ. ܘܢܦܫ

ܫܦܝܪܘܗܝ. ܘܢܣܒܘܗ ܫܘܠܛܢܗ. ܘܠܐ ܢܬܒܥܘܢ ܡܕܡ ܡܢܗ.

(¹) A ܒܝܫܘܬܗ. Auctor vero in libro ܐܝܬܝܩܘܢ tract. IV, cap. XII, art. II, de eadem re haec habet: ܘܗܘ ܕܗܘܐ ܪܚܡܬܐ. ܒܒܝܫܘܬܐ

(²) A ܕܪܚܡܘܗܝ. — ܗܘ ܕܗܝܡܢܘܬܐ ܡܢ ܩܕܡ ܪܚܡܬܐ ܡܢ ܫܘܒܚܐ ܕܪܚܡܘܗܝ.

(³) B haec verba: ܠܘ ܒܬܪ ܥܠܬܐ ܠܡܪܝܬܐ usque ad ܠܡܪܝܬܐ ܠܗ posita sunt post ܫܒܩ ܪܚܡܬܗ.

ܘܠܐ ܢܣܒܐ ܛܒ̈ܐ ܕܢܦܫܗ̇. ܘܠܐ ܢܦܘܪ ܒܠܒܗ܆ ܘܠܐ ܢܦ̣ܩܬ ܬܘܢ̈ܝܐ ܕܫܒܒܗ. ܘܠܐ ܢܬܗܢܗܐ܆ ܡܢ ܥܘܪܐ. ܐܦܠܐ ܢܛܪ ܡܢ ܥܠ̈ܬܐ. ܘܐܝܠܢܐ ܕܠܐ ܥܒܕ ܕܡܗܝ̈ܡܢܘܬܐ ܒܢ̈ܝ ܛܘܗܡܗ. ܟܠ ܡܢ ܠܐ ܡܗܝ̈ܡܢܘܬܐ ܐܝܟ ܕܐܡ̣ܪ ܦܘܠܘܣ ܛܘܒܢܐ.

ܦܘܫܩܐ ܫܒܝܥܝܐ

ܡܛܠ ܬܘܩ̈ܠܬܐ ܕܠܫܢܐ

ܒܬܪ ܗܠܝܢ ܕܝܢ ܟܠ ܬܘܩ̈ܠܬܐ ܕܐܘܪܚܐ ܗܕܐ ܐܠܝܨܬܐ ܐ̈ܠܝܨܐ ܕܢܥܠ. ܒܗ̇ ܕܐܝܢܐ ܕܠܐ ܢܦܠ ܡܫܒܢܝܬܗܘܢ ܠܐ ܡܥܕܗܪ ܡܢܗܘܢ. ܘܐܝܬܝܗܘܢ ܗܠܝܢ :

ܡܠܠܐ ܣܪܝܩܐ

ܐܝܬܘܗܝ̇ ܗ̇ܘ ܕܠܐ ܐܢ ܡܬܡܠܠ ܡܕܡ. ܘܠܐ ܐܢ ܡܫܬܘܬ ܡܢܦܠܐ. ܘܐܝܟ ܕܡܣܒܠܐܐ ܒܠܠܐܗܘ ܒܠܬܗ. ܘܒܫܠܝܐ ܘܡܒܝܪܘܬ ܠܒܐ ܒܫܘܐ ܡܬܐܡܪܐ. ܐܢܫܝܢ ܕܝܢ ܒܐܦܐ ܫܒܝܬܐ ܦܬܚܝܢ ܒܦܘܡܗܘܢ ܘܒܗ ܦܬܚܝܢ ܠܬܘܡܗܘܢ.

ܦܘܢܩܐ

ܐܝܬܘܗܝ، ܫܟܢܘܬ ܡܛܠܠܐ . ܘܡܠܬܗ ܐܝܬܝܗ̇ :
ܫܘܝܘܬ ܒܢܝܐ ܠܬܪܥܝܬ ܠܥܠܡܐ . ܘܢܘܦܩܐ ܕܒܬܘܠܬܐ ܕܝܠܕܬ
ܡܕܒܪܢܐ . ܘܐܝܟ ܗܘ ܕܡܕܒܪܢܘܬܗ، ܡܬܐܡܪܐ .

ܡܛܠܠܐ ܕܒܫܢܐ ܡܚܢܦܐ

ܐܝܬܘܗܝ، ܬܘܕܝܐ ܕܫܒܚܐ ܘܬܘܕܝܬܐ ܘܡܗܝܡܢܘܬܐ ܕܐܢܫܐ
ܕܥܒܕܐ ܠܗܠܝܢ ܒܪ ܡܢ ܕܫܪܝܐ ܫܠܝܚܝܢ . ܡܬܒܥܝܐ
ܬܪܒܝܬܗܘܢ[1] ܘܢܫܝܪܐ ܗܝܡܢܘܬܗܘܢ . ܡܬܐܡܪܝܢ ܕܝܢ ܒܗ̇،
ܕܢܬܪܗܘܢ ܕܥܒܕܐ ܠܐܒܪܗܡ، ܒܗ ܠܒܢܐ ܘܒܗ̇
ܕܒܬܘ .

ܫܪܝܠܐ

ܐܝܬܘܗܝ، ܡܫܡܫܢܘܬ ܟܢܝܫܐ ܘܠܐ ܡܬܪܥܝܢܘܬܐ .
ܘܡܠܬܗ ܐܝܬܝܗ̇ : ܕܫܡܥܬܐ ܕܢܦܫܐ ܠܒܪܢܫܐ [ܠܡܦܪܥ]
ܠܗ . ܘܫܡܥܬܐ ܕܢܦܫܐ ܠܗ ܠܡܫܠܡ ܒܢܦܫܗ . ܡܬܐܡܪܐ
ܕܝܢ ܒܬܟܪܬܐ ܕܬܪܥܝܬܗܘܢ ܗܠܝܢ ܚܕܐ ܚܕܬܐ .

---

(1) B ܬܪܒܝܬܗܘܢ.

ܡܣܟܢܘܬܐ

ܐܝܬܝܗ̇ ܡܪܟܐ ܡܠܬܢܝܐ ܕܡܢ ܫܠܒܟܐ ܐܘ ܫܠܒܝܐ
ܡܣܬܬܪܪ. ܒܕܡܟܐ ܕܝܢ ܒܗ̇ ܕܠܐ ܬܬܒܥܘܢ ܠܐܢܫ ܡܬܐܡܣܐ.
ܬܪܢܝܐ ܕܝܢ : ܒܗ̇ ܕܡܢ ܕܫܟܐ ܠܡܕ̈ܝ ܒܡܢܝܢ ܘܒܡܬܢܝܢ
ܠܡܣܒ ܫܒܩܘ ܠܗ ܐܦ ܡܐܢܐ.

ܡܟܝܟܘܬܐ

ܠܗܕܐ ܕܝܢ ܬܪܬܝܢ ܐܢܝܢ ܒܠܠܬܐ : ܚܕܐ ܕܝܢ ܗ̇ ܕܫܟܒܐ
ܒܪܢܫܐ ܕܢܒܥܘ ܠܡܫܠܚܢܝܐ . ܐܚܪܬܐ ܕܝܢ ܒܚܕܐ ܒܢܫܐ
ܕܡܢ ܫܘܠܛܢ ܡܫܠܐ ܐܚܪ ܢܘܟܪܝܐ ܒܒܪܢܫܐ . ܡܬܐܡܣܐ ܕܝܢ
ܒܗ̇ ܕܗܘ ܕܢܐܡܪ [ܠܐܝܣܘܗܝ. ܪܒܐ ܡܫܝܚܐ ܢܗܘܐ
ܠܟܘܢܫܬܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܕܢܐܡܪ] ܠܠܐ. ܡܫܝܚܐ ܢܗܘܐ ܠܓܘܢܐ
ܕܢܦܪܐ . ܘܐܝܢܐ ܕܡܫܠܚܢܐ ܒܠ ܡܫܠܚܬܐ ܕܢܦܫܗ ܢܫܬܒܚܘܢ
ܠܡܟܝܟܘܬܐ . ܘܠܐ ܒܠ ܡܫܝܚܘܗ . ܘܡܒܥܐ ܡܫܝܚܐ ܡܢ
ܫܒܐܬܗ .

ܚܪܝܢܐ ܘܡܨܘܬܐ

ܗܘ ܕܝܢ ܐܝܬܘܗܝ ܡܒܪܢܝܬ ܡܕܡ ܡܢ ܐܠܗܐ.
ܗܕܐ ܕܝܢ ܐܝܬܝܗ̇ : ܕܢܒܥܐ ܒܪܢܫܐ ܒܫܢܬܐ ܕܗܘܝܐ

ܠܐܚܪܢܐ . ܘܡܬܝܕܥܘܬܐ ܟܕ ܗܝ، ܕܟܪܝܟܐ ܘܠܐ ܬܠܒܫܘܢ
ܓܫܡܝܢ . ܠܐ ܡܬܦܪܫܝܢ ܡܫܝܪܝܢ ܐܦܠܐ ܠܦܠܓܝܢ .

ܙܡܪܐ

ܡܢ ܦܬܓ̈ܡܐ ܡܚܝ̈ܕܢܐ(1) ܕܢܥ̈ܡܬܐ(2) ܕܠܬ̈ܠܐ ܡܫܕܪܘ(3).
ܘܫܘܝܐ ܕܢܝܚܘܬܐ ܐܝܟ ܒܗ . ܘܟܠ ܗܕܐ ܡܫܝܚܬܐ ܗܘ .
ܘܒܫܘܠܦܗ ܕܙܡܪܐ ܒܢܩܡܪܐ ܡܬܐܡܪܐ ܟܪܝܗ ܒܙܡܪܐ .

ܡܦܝܣܢܘܬܐ

ܐܝܬܝܗ̇ ܡܠܬܐ ܡܡܠܠܢܝܬ ܠܗܘܢܐ ܡܡܠܠܢܘܬܐ ܕܠܒܐ
ܘܡܫܠܠܢܐ ܕܐܢܫܐ . ܘܡܠܬܗ̇ ܐܝܬܝܗ̇ ܦܣܘܩܝܐ ܕܪܘܫܐ
ܕܫܘܒܐ ܡܫܝܚܬ ܕܟܠܐ ܒܫܝܕܐ ܡܢ ܡܬܝܕܥܬܐ ܡܬܬܪܥܐ.
ܒܗ̇ ܕܘ، ܠܟܠ ܠܡܫܡܥܝܢ ܗܕܐ ܕܬܟܬܒ ܘܬܬܐܡܠܘܢ
ܡܬܐܡܪܐ .

(1) A ܡܫܒܪܢܐ. (2) Voce ܢܩܘܫܐ in libro ܐܣܛܘܟܣܝ tract. III, cap. IV, art. III, auctor de eadem re utitur his verbis: ܚܘܝܘܬܐ ܐܣܛܘܟܣܝܐ ܢܩܘܫܐ ܡܢܩܫܢܐ ܕܟܢܘܫܐ ܕܩܠܐ ܡܫܚܬ ܙܘܥܐ ܕܟܢܘܫܬܐ. — (3) A ܡܫܕܪܘ.

ܡܗܝܡܢܘܬܐ

ܐܝܬܝܗ̇ ܡܫܝܢܘܬ ܡܕܒܪ̈ܐ ܕܐܢܫ ܡܫܬܡܠܝܢܐܝܬ ܒܗܢܐ
ܕܒܫܝܢܐ ܘܡܣܝܒܪܢܘܬܐ(1) ܘܒܗ̇ܝ، ܕܠܐ ܬܒܥܝܢ ܥܠ ܚܕ ܡܢ
ܗ̇ܠܝܢ ܕܒܥܘ̈ܪܐ ܡܬܐܡܪܐ .

ܣܒܪܐ ܘܣܘܟܝܐ

ܐܝܬܝܗ̇ܘܢ ܡܫܝܢܘܬ ܡܕܒܪ̈ܐ ܒܝܢܐ ܕܡܫܬܐܠܬܐ
ܘܐܒܕܬܐ . ܘܒܗ̇ܝ، ܕܠܡܒܥܘܗ̇، ܠܒܪ̈ܝܐ ܕܒܠ ܡܬܘܬܒܐ
ܕܡܡܫܟ̈ܢܐ ܠܐ ܢܬܒ ܡܬܐܡܪܐ .

ܕܚܠܬܐ

ܐܝܬܝܗ̇ ܡܕܪܫܢܘܬ ܗ̇ܘ ܕܠܐ ܐܝܬܘܗܝ، ܐܝܟ
ܗ̇ܘ ܕܐܝܬܘܗܝ، ܘܗ̇ܘ ܕܐܝܬܘܗܝ، ܐܝܟ ܗ̇ܘ ܕܠܐ ܐܝܬܘܗܝ.
ܘܒܗ̇ܝ، ܕܬܘܒ ܠܡܡܠܠ̈ܠ ܕܕܚܠܬܐ ܡܬܐܡܪܐ . ܘܕܒ. ܕܒܪ
ܥܠܬ ܡܬܪ̈ܢܐ ܢܦܫ̈ܢܐ ܗ̇ܘܝܐ . ܠܐ ܡܫܬܦܠܐ . ܐܝܟ
ܕܐܠܐ(2) ܠܢܫܒ ܒܪ ܦܪܝܫܬ ܠܬܪܥܝ̈ܬܐ ܘܐܡܪܬ . ܠܗ ܐܢܦܝ̈
ܙܕܩ، . ܘܥܠ ܗܕܐ ܐܡܪ ܐܝܟ ܐܡܪ : ܕܡܫܝܚܐ ܠܡܬܚܫܒܘ
ܒܗܕܐ . ܟܐܦ ܥܡ ܕܫܠܡܬܐ .

---

(1) B ܘܡܫܝܦܘܬܐ. (2) B ܕܐܦ.

ܣܬܘܪܓܐ

ܐܝܬܘܗܝ، ܡܡܕܢܘܬ ܙܪ̈ܥܬܗ ܕܐܚܪܢܐ ܠܐܚܪܢܐ.
ܒܙ ܠܐ[1] ܡܦܠܓܒ ܗܘ ܕܡܣܬܬܪ. ܒܠܬܗ ܕܝܢ ܐܝܟ
ܕܒܣܘܓܐܐ ܐܝܬܝܗ ܗ، ܕܒܦܪܘܣ ܒܗܬ̈ܬܐ ܕܐܚܪܢܐ
ܠܐ ܡܒܬܡܒܢܐ ܢܣܬܒܪ ܣܬܘܪܓܐ. ܦܬܪ ܕܝܢ ܐܝܟ ܠܐܚܪܢܐ
ܐܦ ܒܢܝܐ ܕܕܘܡܪܐ ܘܡܣܘܬܦܢܘܬܐ ܒܙ ܐܡܪ: ܡܬܕܡܪ
ܐܢܐ ܒܗܘܢܗ ܕܦܠܝ: ܐܝܒܢܐ ܢܦܠ ܒܓܘܪܐ. ܘܒܪܢܐ ܠܝ
ܒܠ ܦܠܝ ܕܐܬܬܝܙ ܒܓܢܒܘܬܐ. ܡܬܐܡܪܐ ܕܝܢ ܒܦܪܗܢܐ
ܗܢܐ ܒܗ، ܕܠܡܒܝܬܪ̈ܬܐ ܕܗܘ ܕܙܪܒ ܢܡܒܢܐ ܐܝܟ. ܘܗܘܝܢ
ܠܐ ܦܬܪ ܐܝܟ ܦܪܘܙ.

ܡܐܟܠܘܪܓܐ

ܐܝܬܘܗܝ، ܡܡܕܢܘܬ ܒܥܝܬܐ ܠܗܘ ܕܫܠܛܘܗܝ، ܡܬܐܡܪܐ
ܐܘ ܡܣܬܟܪܐ. ܘܒܠܬܗ ܐܝܬܝܗ ܡܒܐܥܢܘܬ ܐܡܡܪܐ.
ܐܘ ܡܦܐܒܢܘܬ ܗܘ ܕܫܠܛܘܗܝ، ܐܡܝܪܐ. ܘܗܘ ܗܢܐ ܐܝ
ܒܐܝ. ܠܐ ܢܡܡܝܢܘܗܝ، ܠܡܐܟܠܘܪܓܐ. ܐܠܐ ܢܣܝܢܘܗܝ،
ܘܒܣܝܢܘܗܝ، ܘܠܐ ܢܒܥܒ ܒܡܗ ܚܬܝܬܐܝܬ. ܘܗܒܢܐ ܢܙܢܐ
ܒܙ ܒܗܝܬ.

---

(1) B deest ܠܐ.

ܫܘܒ̈ܚܬܐ ܡܠܟ̈ܘܬܐ

ܙܒܢܐ ܕܟܗܢ ܡܬܚܢܢ . ܠܟܠ ܚܕ ܡܢ ܬܪ̈ܥܘܗܝ ܕܟܠ
ܕܢܚܐ ܡܨܠܐ ܒܐܦ̈ܘܗܝ . ܘܡܦܢܐ ܠܒܬܪܗ . ܘܒܗ̇ ܕܢܘܟܒ
ܡܪܢܐ ܫܘܒ̈ܚܬܐ ܡܠܟ̈ܘܬܐ ܡܬܐܡܪܐ .

ܩܘ̇ܠܣܐ

ܡܠܫܢܐ ܗ̇ܢ ܒܐܪܟܝ ܒܢ̈ܝ ܢܫܐ . ܒܩܕܝܫܘܬܐ : ܡܢ
ܕܠܡܪܢܐ ܐܡܪܝ ܫܠܡܐ . ܒܡܫܡܫ ܒܐܪ̈ܥܐ : ܡܢ ܕܢܣܓܐ
ܢܫܠܡ . ܕܠܘܒܝ : ܒܪ ܗ̇ܘ ܡܢ ܕܠܐ ܫܪܒ ܫܬܬܐܬܬ
ܐܡܪ . ܒܫܘܒܚܐ (1) : ܡܢ ܕܢܫܬܐ ܠܒܘܠܐ ܠܐܠܗܐ (2) . ܡܬܠܡܫܢܐ
ܕܡܢ ܒܬܪܝܢ ܠܒܢ̈ܝ ܢܫܐ : ܒܫܘܒܚܐ ܘܪܥܘܬܐ . ܘܬܪܥܘܬܗ̇
ܒܫܠܡܐ ܡܬܐܡܪܝܢ .

ܒܦ̇ܪܘܬ ܡܥܠܠܐ

ܐܡܝܢ ܐܝܢܐ ܕܐܡܪ : ܐܠܗܐ ܦܠܓ . ܐܡܠܝ ܕܐܒܐ .
ܘܐܒܘ ܗܘܐ ܠܗ ܕܢܐܡܪ : ܐܠܗܐ ܡܪܢܐ ܦܢܝ ܠܝ ܦܠܓ
ܐܡܠܝ ܕܐܒܐ .

---

(1) A ܒܫܘܒܚܐ. (2) Sic A et B, sed auctor in libro ܐܘܨܦܘܢ tract. III, cap. V, art. XVII, post ܠܠܘ̈ܟܐ addit ܠܟܘܢܢܘܢ.

ܒܘܟܪܐ ܦܪܝܫܐ

ܐܝܟ ܗܘ̇ ܕܢܟܣ ܐܢܫ ܟܠ ܡܕܡ ܕܠܐ ܢܕܒܚܬܗ
ܡܫܘܬܦܬܐ. ܐܦܠܐ ܠܐܢܕܒܚܬܗ ܡܫܡܫܢܐ. ܐܝܟ ܗ̇ܝ
ܕܢܟܣ ܟܠ ܥܡ ܐܟܘ̇ܗܝ ܕܡܠܟܝܢܘ. ܡܢ ܠܒܪ ܗܠܝܢ ܒܟܘ̈ܬܐ
ܕܠܗܝܢ. ܐܝܟ ܡܢ ܦܘ̇ܠܓܐ ܦܐܫܐ. ܒܟܘ̇ܪܐ ܕܡܢܘ̇ܟܢ
ܡܬܕܒܪܐ ܒܘܟܪܐ.

ܦܫܝܛܐ ܬܡܝܢܝܐ

ܡܛܠ ܡܬܦܫܩܢܘܬ ܒܘܟܪܐ ܠܡܫܬܪܐ

ܟܕ ܘܕܩ̈ܠܐ ܕܡܢܘ̇ܟܢ ܐܝܟ ܚܠܗ ܦܪ̇ܒ ܒܘܟܪܐ.
ܘܟܕܘ̇ܟܪ̈ܐ ܕܠܚܡܢ ܠܡܫܘ̇ܚܬܐ ܕܡܘܡܬܗ ܬܡܢܝܐ ܡܬܚܫܒܐ.
ܘܢܕܒ ܕܡܢܟ. ܘܟܠܐ ܕܡܟܠܬܗ ܕܠܡܟܘ̇ܬ ܘܠܝܬܐ. ܫܘ̇ܒܩܐ
ܕܡܢܦܠܐ ܕܐ̇ܠ ܟܠܟܗ. ܘܡܟܪܙܐ ܕܢܐܡܪ ܒܦܩܗ: ܕܐܢܐ
ܗ̇ܘ ܠܐ ܡܢܟ ܐܢܐ ܕܐܫܬܡܥ ܒܫܒܩܢܐ ܐܡܢܐ. ܪܒ ܗܘ̣
ܗܢܐ ܒܪܟܐ ܡܢ. ܘܠܐ ܢܕܘ ܠܝ ܕܐܬܡܪ ܟܠܗܘ̇ܢ. ܕܠܟܐ
ܐܟܘ̇ܠ. ܘܟܕ ܠܐ ܡܫܢܟܪ ܐܢܐ. ܐܦܘ̇ܗ ܘܐܗܘܐ ܠܘ̇ܫܢܐ
ܠܒܐܪ̈ܐ. ܘܐܬܘܦܪܘ̇ܝ ܠܡܠܐܟ̈ܐ ܘܠܒܢܝ̈ܫܐ. ܦܘܫ ܠܝ
ܐܪܐ ܕܟܠܟܐ ܐܘܗܘܐ. ܘܐܝ̣ ܘܕܡܘܬܗ ܡܬܟܒܢܐ ܠܝ [ܟܡ]

ܐܦܠܣܝܣܗ̇ . ܐܘ ܕܠܡܐ ܒܐܪܐ ܡܕܢ̈ܚܝܐ ܐܟܪܙܗ̇ ܘܐܣܣܗ̇
ܘܡܫܥܒܕ ܠܗ ܢܫ̈ܐ ܘܒܢ̈ܝܐ ܘܒܢ̈ܝܬܐ ܘܡܫܝܚ̈ܝܐ ܪ̈ܒܒܐ ܡܢܝܢ ܗܘܘ .
ܘܦܠܚ ܗܘ ܒܠܗܘܢ ܚܣܝ̈ܕܐ ܠܐܠܗܐ ܥܒܪܘ . ܗܟܢܐ ܐܦ
ܡܘܫܐ ܪܫܐ ܕܢܒܝ̈ܐ ܐܦܝ̈ܢ ܠܘܩܒܠ ܐܦܝ̈ܢ ܡܠܠ ܥܡ
ܐܠܗܐ . ܘܕܘܝܕ ܡܠܟܐ ܘܢܒܝܐ ܕܠܒܗ ܕܐܠܗܐ ܐܬܒܥܝ .
ܘܪܥܝܐ ܕܫܒ̈ܛܐ ܦܪܩܗ̇ . ܫܒܚܬܐ ܐܝܬ ܗܘܬ ܠܗ .
ܘܩܠܝ̈ܕܐ ܕܫܡܝܐ ܐܬܗܝܡܢ . ܘܐܦ ܐܚܪ̈ܢܐ ܪܝܫ ܣܗܕ̈ܘܬܐ
ܦܠܚܝܢ ܗܘܘ . ܐܝܟ ܦܪܘܫܘܬܐ ܘܐܠܘܗܝ ܒܐܪ̈ܥܐ ܗܘܘ .
ܘܐܒܐ ܡܦܪܢܣ ܠܗܘܢ ܬܪܬܝܢ ܢܟ̈ܝܢ ܒܟܠ̈ܬܐ ܐܣܬܪܕ
ܠܡܕܒܪܢܘܬܐ ܕܐܠܗܐ ܡܢܗܘܢ ܘܫܡܫܘܬܐ . ܘܟܠ ܡܕܡ ܠܗ ܘܡܛܠܬܐ
ܡܢ ܦܘܪܫܢܐ ܐܠܗܝܐ ܐܝܬ . ܐܝܟ ܗܢܐ ܕܟܬܒ ܦܘܠܘܣ ܘܡܠܦ
ܐܪ̈ܟܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܗ̇ (1) . ܟܠ ܒܬܫܠܡܘܬܐ ܕܝܢ ܘܠܐ ܗܘܝ .
ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܦܘܠܘܣ ܫܠܝܚܐ ܡܘܠܦܢܐ : ܟܠ ܒܬܫܠܡܘܬܐ ܠܗ
ܦܘܪܫܢܐ ܡܢ ܐܠܗܐ ܠܐ ܐܝܬ ܐܠܐ . ܡܠܟܐ ܕܝܢ ܢܗܘܘ
ܐܢܐ . ܒܕܐܝܟ ܗܠܝܢ ܒܕ ܡܫܠܛܐ ܗܘܐ ܥܠܡܐ . ܡܠܟܘ
ܕܝܢ ܡܢܐ ܕܡܢ ܒܪܬ ܡܫܠܛܐ ܕܢܗܘܐ ܕܡܢܘ̈ܬܐ ܠܒܝܬܗ
ܡܠܟܐ ܗܘ ܠܗ . ܘܡܢ ܕܡܠܟܐ ܗܘܢܐ ܠܡܠܟܐ ܗܘܝܢܐ
ܠܡܫܪܝܢ ܡܬܒܥܬܐ . ܐܦ ܡܢ ܐܚܪ̈ܢܐ ܕܡܬܒܥܝܢܐ ܒܢ̈ܝܐ
ܕܬܪܝܢܘܬܗ ܠܐ ܡܬܒܥܝܢ .

---

(1) B deest ܘܡܫܡܫܢܘܬܗ̇.

ܦܘܫܩܐ ܬܠܝܬܝܐ

ܡܛܠ ܬܘܪܨ ܫܘܪܐ ܕܡܕܝܢܬܗ

ܠܡܬܪܨܘܬ ܫܘܪܐ ܥܠ ܬܪܝܢ ܡܫܩܘܗܝ، . ܟܕ ܡܬܐܪܝ
ܗܘܐ ܘܡܫܒܠܗ . ܒܚܙܬܐ ܕܐܡܪ ܠܗ : ܘ، ܒܪ، ܘ،
ܕܡܠܟܘܬܗ ܒܫܢܬܐ ܕܐܬܦܢܝܬ ܠܘܬܗ، ܕܐܬܦܢܝܬ ܠܡܫܬܪܗ .
ܘܦܩܕܬܐ ܕܡܠܟܐ ܗܘܬ . ܚܙܐ ܐܢܐ ܕܪܓܐ ܐܢܬ ܠܡܐܙܠ
ܠܟ . ܕܠܡܐ ܠܐ ܫܡܥܬ ܠܡܠܟܐ ܕܐܡܪ : ܠܐ ܐܢܫ ܠܐ ܢܪܕܐ
ܐܝܕܗ ܥܠ ܚܪܒܐ ܕܦܪܢܐ . ܘܢܛܪ ܠܡܫܪܝܬܗ . ܘܢܫܡܫ
ܠܡܠܟܘܬܐ ܕܐܠܗܐ . ܠܐܘܡܢܐ ܫܘܐ ܐܢܬ ܒܟܪܝܐ :
ܕܟܐܒܘ̈ܬܐ ܘܕܡܥ̈ܐ ܘܒܟܝ̈ܐ ܘܫܠܝܛ̈ܢܐ ܡܦܫܫ ܐܢܬ
ܢܦܫܟ . ܠܡܢܐ ܗܟܐ ܕܟܒܝܐ ܠܡܥܒܕ ܗܠܝܢ ܕܐܪܝܐ ? . ܐܘ
ܡܫܒܚ ܗܛܛܐ ܕܢܬܡܛܠܐ ܠܡܫܡܫܬܐ ܕܐܪܝܐ ? . ܠܐ ܒܪ،
ܠܐ ܬܛܠܒܐ . ܐܠܐ ܕܟܕ ܕܡܬܘܟܠܘܬܐ ܢܡܫܟܬܐ ܛܒ ܡܢ
ܒܬܠܘܬܐ ܕܟܠܬܐ ܬܪܝܨܬ ܚܙ̈ܝܐ . ܕܠܐܠܗܐ ܘܠܡܠܟܐ
ܙܟܝܐ ܠܡܦܠܚ ܡܬܝܪܐ . ܘܠܘ ܡܢ ܒܬܠܘܬܐ ܫܪܝܪܬܐ .
ܕܠܘ ܠܡܫܝܚܐ ܘܠܡܠܟܐ ܐܪܒܝܐ ܡܬܦܠܓܐ. ܐܦܠܐ ܢܡܫܩܐ
ܬܪܝܢ ܚܕ̈ܐ ܡܢܝܐ . ܠܐܠܗܐ ܒܠܚܘܕܘܗܝ، ܡܫܬܪܝܐ ܒܠܗ
ܚܝܒܗ . ܘܐܝܬܝܗ ܥܒܕܬ ܚܙ̈ܝܐ : ܪܚܡܬ ܪܫܝܐ : ܘܠܠܡܬܐ :
ܢܦܫܬܐ : ܠܟܠ ܡܢ ܗܦܠܐ : ܠܪܘܚܡܐ ܡܢ ܒܣܝܪܐ. ܘܥܒܝܪ
ܐܡܝܪܐ : ܕܒܠܡܐ ܡܥܘܠܐ ܡܢ ܐܢܫܘ̈ܗܝ، ܐܡܫܝܢ .
ܘܪ̈ܓܠܘܗܝ، ܡܫܠܛ̈ܢ . ܠܐ ܡܥܘܠܐ ܕܡܢ ܐܢܫܘ̈ܗܝ، ܒܠܚܘܕ

ܡܩܪ̈ܒܠ . ܘܚܫܝܒܐ ܢܘܪܐ ܠܒܣܡܗ̈ܝ ܙܘܥܝܐ . ܒܪ
ܒܐܪܒܥܐܡܗܘ . ܠܢܦܫܐ ܡܬܒܠܐ . ܘܐܝܟ ܕܒܣܘܓܐܐ ܒܪ
ܡܢ [ܦܘܠܚܢܐ ܒܐܝܢܐ ܠܐ ܢܬܡܣܟܐ ܠܒܠܥܐ ܕܢܡܠܐ] ܡܦܢܝܢ
ܐܢܬܬܐ ܘܒܢܝ̈ܐ . ܠܚܘܝܦܐ ܘܠܡܣܟܢܐ ܡܬܘܪܡܐ . ܡܢܘ ܓܒܪ
ܡܪܚܡ ܕܢܦܫܗ ܒܚܒܘܬ ܢܓܪܐ ܕܐܢܬܬܐ . ܐܘ ܠܡܬܠܢܘ
ܠܗܘܢ ܚܪܝܬܗ ؟ ܒܪ̈ܙܐ ܗܘ ܕܐܝܟ ܗܢܐ . ܒܥܘ̈ܢܐ
ܦܘܠܚܢܐ ܕܢܦܫܗ̈ܝ ܕܟܐ . ܘܡܬܠܢ̈ܐ [ܬܘܒ] ܕܚܝܦܬܐ
ܒܠܡܐ ܡܫܬܥܝܢ : ܐܝܟ ܚܫܡܐ : ܐܒܬܐ : ܗܢܐܬܐ :
ܪ̈ܓܬܐ : ܪܚܡܬ ܓܒܬܐ : ܪܚܡܬ ܟܣܦܐ : ܚܒܝܬܐ :
ܘܠܦܬܘܬܐ : ܒܝܬܐ ܕܕܝܢܗ̈ܝ ܠܐ ܡܬܕܪ̈ܟܢܐ ܕܐܠܗܐ .
ܐܝܟ ܗ̇ܝ ܕܠܡܟܐ ܒܢ̈ܐ ܗܢ̈ܐ ܒܗܢܝܢ . ܘܦܠܓܐ ܪ̈ܢܝܢ
ܕܒܢܝܢ ؟ ܘܐܚܪ̈ܢܐ ܡܦܩ̈ܢܐ ܗ̇ܢܘܢ ܕܓܒܢܐ ܒܒܪ ܡܕܡܝܢ
ܡܕܡܘܢ . ܒܕܐܝܟ ܗܠܝܢ ܓܒܪ ܥܘܕܪܢܐ ܡܬܒܥܐ . ܘܒܠ
ܥܕܬܗ ܦܢܐ . ܐܦ ܒܦܠܓܘܬܐ ܐܚܝܕܐ ܒܐܝܕܗ .

ܦܘܣܩܐ ܒܡܫܝܚܐ

ܡܛܠ ܥܘܕܪ̈ܢܐ ܬܘܪܓܡܐ

ܠܬܘܒܬ ܥܪܘܩܐ ܥܘܕܪ̈ܢܐ ܐܝܬ ܗܘ ܡܫܘܢܝܐ[1] .
ܘܐܬܬܗܘܝܗܘܢ ܗܠܝܢ . ܗܠܒܬܐ ܚܫܝܫܬܐ : ܘܠܐ ܕܡܫܝܚܐ :
ܡܬܠܠܐ ܢܠܒܐ : ܚܝܬܐ ܢܟܦܬܐ : ܚܫܝܐ ܒܚܫܝܕܐ : ܦܘܚܫܒܬܐ

(1) A ܡܫܘܢܝܐ.

ܒܡܫܝܚܘܬܐ : ܠܒܘܫܐ ܒܡܫܝܚܐ : ܬܘܪܣܝܐ ܒܡܫܝܚܐ : ܚܘܒܐ
ܠܡܫܝܚܐ : ܬܫܡܫܬܐ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ ܒܡܫܒܠܢܘܬܐ : ܪܚܡܬ
ܐܡܫܝܚܝܐ: ܕܒܝܬܘܬ ܫܘܒܚܐ. ܟܠ ܓܝܪ ܐܢܫ ܕܒܫܠܝܡ ܗܘܐ
ܬܘܒܝܢܐ . ܦܠܓ ܐܓܘܢܐ ܚܕܐܝܬ . ܘܡܓܠܝܢܐ ܕܢܬܦܘܒ
ܣܡܘܪܗ . ܘܢܐܬ ܡܠܝ ܢܫܒܚܬܐ . ܘܠܐ ܡܬܕܡܪ ܫܦܠ
ܒܝܪܒܐ ܕܠܐ ܬܘܒ ܚܝܘܗܝ . ܐܦܠܐ ܒܬܘܒܢܐ ܕܠܐ ܬܘܒ
ܢܡܣܘܗ . ܘܠܐ ܡܫܬܠ ܠܐܢܫܐ ܕܦܓܥ ܒܗ . ܕܠܐܢܫܐ ܐܦܠܐ ܐܘ
ܒܐܢܫܐ ܫܠܘܬܐ ܦܪܝܫܬ ܐܢܫ . ܘܠܐ ܡܫܡܫܝܢ ܦܫܘܛܘܬܗ ܫܦܝܪܘܬܐ
ܡܓܥܒܝܢܘܬܐ . ܘܠܐ ܪܘܚܐ ܕܒܗ ܐܟܢܐ ܐܟܚܕܐ ܐܢܬܬܐ . ܘܠܐ
ܢܐܪ ܠܗ ܘܠܐ ܒܓܘܫܡܗ ܘܠܒܘܫܗ . ܘܠܐ ܠܗܘܢ ܘܠܐ ܡܢܘܪܠ
ܓܢܒܬܗ . ܘܠܐ ܡܫܬܡܥܐ ܒܡܠܝ ܕܗܘܝܗ . ܘܡܫܬܡܥܢܘܬܐ
ܫܡܗ (1) . ܐܠܐ ܒܦܘܫܩܐ . ܘܟܕ ܩܥܡ ܠܗ ܡܬܦܟܪ . ܘܟܕ
ܡܬܬܢܝܪ ܠܐ ܡܬܦܩܪ . ܘܐܝܟ ܕܐܬܬܐ ܠܐ ܠܗ ܫܥܠ ܪܘܫܐ .
ܘܠܐ ܡܬܢܦܫ ܐܝܟ ܕܗܘ ܒܡܣܘܗ . ܘܒܡܡܟܟܐ ܡܬܢܦܫܬ ܘܠܐ
ܡܬܠܐ . ܘܟܕ ܫܠܦܐ ܠܗ ܡܬܟܢܫܐ . ܒܫܠܡ ܓܝܪ
ܗܢܐ ܡܬܬܒܥ ܫܘܪܒܐ ܬܘܒܢܐ . ܘܕܢܬܬܓܪ ܐܢܘܢ ܦܠܚ
ܒܫܘܒܚܝܢ .

ܘܦܠܐܘܢ ܬܪܝܢܐ

ܡܛܠ ܦܘܠܚܢܐ ܢܦܫܢܝܐ ܕܒܠܠܝܐ ܡܬܓܒܪ
ܘܟܗ ܐܝܬ ܦܘܫܩܐ ܒܠܫܢܐ

(1) A ܠܚܡ, et B ܘܢܚܐ, sed melius ܢܘܚܐ?

ܦܘܫܩܐ ܡܕܝܢܝܐ

ܡܛܠ ܙܘܕ̈ܩ ܘܠܝܬܐ

ܡܬܒܥܐ ܕܡܠܝܬܐ ܒܦܘܪܫܢܐ ܦܠܐ ܠܐ ܕܫܘܝܐ: ܘܠܐ
ܒܢܝܐ ܕܡܬܠܐ. ܐܝܟ ܡܠ̈ܦܢܐ ܕܡܒܥܝܢ ܠܒܝܫܘ̇. ܒܪ ܠܐ
ܫܠܡ ܢܦܫܐ ܒܪ̈ܚܡܝܗ̇. ܘܠܒܪܗ [1] ܢܗܘܐ ܬܪܝܢ ܒܥܠܐ
ܕܕܡܪܗ̇. ܘܗܘ ܗܘܐ [2] ܢܦܫܐ ܐܝܬܘܗܝ، ܡܛܠ ܡܬܒܗܢܘܬܐ
ܕܡܢ ܡܪܝܐ: ܕܐܝܬܘܗ̇ ܡܬܝܕܥܢܘܬ ܗܘܢܐ. ܘܡܫܬܘܕܥܘܬ
ܚܝܬܐ ܕܪ̈ܘܚܢܐ ܒܚܝ̈ܠܘܬܗ̇. ܘܐܘܟܣܘܬܐ ܕܒܪܬܗ̇. ܒܪ
ܪܘܪ̈ܒܬܐ ܐܚܪܝܬܐ ܕܠܘܬܗ ܡܬܟܒ̈ܪ. ܘܒܬܪ ܦܘܪܥܢܐ
ܙܕ̈ܩ ܘܠܝܬܐ ܠܗ ܡܬܝܗܒܝܢ. ܘܐܝܬܝܗ̇: ܥܠܝܐ:
ܒܝܘܬܐ ܥܬܝܪܬܐ ܕܒܒܪܬܐ [3] ܘܒܡܗܕܢܐ ܘܡܪܝܢܐ.
ܘܡܪܢܐ ܡܢ ܠܥܠܐ. ܠܗܘܬܐ ܡܬܚ̈ܬܝܬܐ ܒܒܪܝܐ ܡܪܝܐ.
ܫܘܪܐ: ܒܒܝܐ: ܢܘܗܪܐ: ܒܒܪܝܐ ܕܐܝܪ̈ܐ: ܐܒܫܢܝܐ:
ܢܛܘܪܬܐ ܠܠܠܐ ܡܢ ܚܙ̈ܐ ܒܚܙ̈ܐ: ܘܐܝܬܝܗ̇: ܘܛܠܐ:
ܠܒܒܬܐ: ܫܪܝܪܘܬܐ: ܪܘܓܙܐ: ܐܒܬܐ: ܢܦܫܬܐ:
ܬ̈ܠܓܬܐ: ܚܝܘܬܐ: ܫܒܝܚܐ ܦܪܝܫܐ: ܐܦܒܝܬܐ ܕܓܠܐ:
ܕܡܘܬܐ: ܫܒܗܪܐ: ܒܘܢܝܐ: ܘܒܪ ܡܢ ܚܙ̈ܐ ܒܚܙ̈ܐ ܕܐܝܟ
ܗܠܝܢ ܠܒܐ ܡܛܠܠ. ܐܠܝܟ ܕܒܢ̈ܝܐ ܛܒ̈ܐ ܢܛܠܒܬ.

---

(1) ܕܠܒܪܗ̇ ? (2) A ܗܘ̣ܐ post ܢܦܫܐ. (3) A ܕܒܒܝ̈ܬܐ.

ܕܝ ܠܒܪ̈ܝܬܐ ܒܟܠ ܕܡܝܪܩܬܐ ܕܡܢ ܒܠܠܬܐ ܕܡܫܠܡܢ̈ܘܬܐ.
ܚܟܡܬܐ ܕܡܟܙܪ̈ܢܘܬܐ ܡܬܟܢܝܐ. ܘܐܝܬܝܗܝܢ: ܓ̇ܪܡܛ
ܝܩܝ̇ܐ: ܗܝܡܢܘܬܐ: ܬܘܕܝܬܐ: ܡܢܝܢܐ: ܕܫܠܡ ܐܠܗܐ:
ܡܫܒܚܘܬܐ: ܬܘܠܕܬܐ: ܕܒܝܬ ܚܘܫܒ̈ܢܐ: ܒܘܗܕ̈ܐ
ܡܘܬܐ. ܗܠܝܢ ܐܝܟ ܕܦܘܪ̈ܫܐ ܕܕܒܪ̈ܐ ܠܒܢܐ ܕܗܝܟ
ܢܝܟ ܠܐܠܗܐ. ܘܠܟܠ ܚܕ ܡܢܗܘܢ ܕܠܒܝܬ ܡܫܘܚܬ.

ܦܘܣܩܐ ܬܪܝܢܐ

ܡܬܠ ܫܠܝܐ

ܒܙܒܢ̈ܬܐ ܡܢ ܗܘܐ ܟܠܗ ܢܦܩ ܫܠܝܐ ܒܚܩ̈ܠ
ܡܙܕܒ̈ܢܘܢ. ܐܝܟܢܐ ܕܐܝܬ ܢܗܘܐ ܫܦܝܪ ܘܡܫܒܚ ܡܢ ܟܠ
ܡܬܬܪܝܩ. ܓܒܝ ܡܢ ܟܝܢܐ ܕܟܡ ܡܬܬܪܩܬܐ ܫܒܝܩܘܗܝ.
ܐܡܪ ܓܒܪ ܠܓܒܢܐ ܦܠܝܫ: ܕܫܐܠܬ ܠܐܟܐ ܫܪܡܠܐ
ܘܐܡܪܬ ܠܗ: ܡܢܐ ܐܟܒܪ: ܕܡܢܡ ܕܕܝ̈ܐ ܠܐ ܦܟܪ ܐܢܐ:
ܐܠܐ ܐ̇ܟܠ ܐܢܐ ܘܕܝܢ ܐܢܐ. ܘܫܒܩܬ̈ ܫܒܝܩܝܢ? ܘܒܝ
ܠܗ: ܬܒ ܒܠܬܝܢ. ܘܡܕܡ ܕܡܠܟܐ ܐܝܬ ܕܬܒܒܕ ܒܒܕ. ܕܝ
ܠܐ ܡܬܕܠܝܬ. ܘܡܗܝܡܢ ܐܢܐ ܕܐܝܢ ܐܟܢܐ ܐܬܦܫܘܫ
ܬܫܬܒܚ. ܘܕܫܠܝܐ ܫܦܝ̈ܐܝܢ ܘܬܬܪ̈ܘܗܝ. ܘܕܡܢܐ ܡܢ
ܕܬܬܪ ܡܢ ܟܠܗܘܢ ܬܡ ܘܡܟܠ. [ܐܝܬܘܗܝ] ܒܫܘܡܟܐ
ܦܣܝܢܐ ܕܟܝܕܟܬܐ ܫܪܝܬܐ ܕܒܢܝܐ ܐܠܗܐ ܦܢܐ ܗܘܢܐ.

ܐܝܟܢܐ ܓܡܝܪܬܐ ܕܡܢ ܪܒܝܐ ܒܠܡܘܢܝܐ ܡܟܘܟܒܐ ܕܦܘܠܚܢܐ
ܪܘܚܢܝܐ . ܡܢ ܣܬܘܪܝܐ ܕܡܒܪܝܐ . ܡܢ ܒܘܢܝܐ ܕܒܘܠܝܐ .
ܡܢ ܥܦܪܢܝܐ . ܐܝܠܝܢ ܠܡ ܕܢܦܪܝܢ ܠܒܢܝܢܫܐ ܒܗܬܘ . ܡܛܠ
ܕܐܠܗܐ ܐܚܝܕ ܐܢܘܢ . ܡܢ ܚܝܘܬܐ[1] ܘܥܡܝܩܐ ܕܣܘܪܝܬܐ
ܕܒܢܝܐ ܦܥܘܐܝܬ ܕܚܫܡ . ܘܒܥܘܐܝܬ ܦܪܘܡ . ܒܟܠ ܓܒܪ
ܢܘܠ ܐܝܟ ܡܢ ܒܥܬܐ ܕܒܪܝܬܐ . ܣܓܝ . ܐܘ ܡܢ ܡܬܪܦܬܐ
ܣܓܝܐܬܐ . ܘܠܠ . ܡܢ ܠܒܬܐ ܕܐܢܫܐ ܒܢܝܬܐ . ܐܝܟ ܕܐܡܪܢܐ :
ܠܐ ܪܕܝܢ ܥܒܝܕܐ ܡܢ ܡܬܘܡ ܥܠ ܣܢܝܬܐ ܕܡܒܥܪܐ . ܘܠܐ
ܕܣܓܝܬܐ ܕܟܠ ܠܦܘܪܐ ܦܘܡ ܓܒܘܪܐ ܡܬܡܬܘܢ . ܚܘܬܥܢܐ
ܐܦ ܡܪܟܬ ܚܕ ܥܒܪܐ . ܣܠܝܦܘ ܡܥܒܕܘ . ܘܚܪܝܐ ܕܚܒܪ
ܒܡܪܝܬܐ . ܬܢܝܐ ܡܚܒܪ ܒܝܢܘܗܝ . ܓܡܝܪܬܐ ܕܒܢܘܬܐ[2]
ܡܢ ܠܒܬܗ ܕܠܗ . ܘܠܒܢܝܢܐ ܬܦܩܢ ܡܬܪܝܢܐ ܐܝܬ : ܡܠܒܢܐ
ܘܒܡܕܪܢܐ ܕܡܫܠܢܐ : ܕܡܥܪܐ ܘܢܦܫܐ : ܣܡܡܝܢ ܠܒܬܐ
ܕܐܠܗܝ̈ ܡܓܪܐ ܘܐܓܢܘܗܬܐ : ܡܬܚܫܒܢܘܬܐ ܕܒܫܡܝܢ
ܡܒܪܪܐ ܗܘܝܐ . ܒܓܠܐ ܒܬܪ ܦܢܝܢܘܬܐ ܕܡܥܘܒܝܢ :
ܗܘ ܕܒܗ ܐܝܟ ܕܗܒܐ ܒܢܘܪܐ ܡܬܚܫܪ ܥܘܒܕܐ . ܘܠܐ
ܠܡܓܒܐ ܥܠܝܐ ܘܚܒܝܫܐ ܕܠܐܬܐ . ܘܗܕ [ܕܝܢ] ܠܐܢܫܐ
ܕܚܒܝܫ ܕܒܝܬܐ[3] ܣܓܝܐܐ ܢܬܟܢܫܘܢ ܒܢܝܢܐ ܕܦܪܢܣܐ
ܘܬܐܒܝ ܒܟܘܫܐ[4] ܐܡܒܝܢܐ ܕܟܠܝܬܐ. ܘܒܟܠܗ ܥܪܬܐ ܣܦܪ

---

(1) B ܕܝܢ post ܚܝܘܬܐ. (2) B ܕܒܢܬܐ. (3) A ܕܒܝܬܐ ?
(4) A ܒܟܘܫܐ.

ܡܢ ܕܒܡܫܟܒܐ ܕܐܪ̈ܙܐ ܒܝܘܠܦܢ̈ܐ ܕܢܝܕܒܝܐ . ܒܐܝܕ ܠܐ
ܢܦܠܢ . ܘܟܠܗ̇ ܐܢܫܐ ܠܘܬܗ ܐܝܟ ܠܐ ܢܦܩܢ .
ܒܕܘܟ̈ܝܬܐ ܒܒܝ̈ܠܬܐ ܡܠ̈ܝܐ ܚܕܘܬ . ܘܒܫ̈ܝܐ ܕܒ̈ܠܝܐ
ܫܠܡܘ . ܒܝܕ ܚܝܝܢܐ ܐܡܝܢܐ ܕܠܥ̈ܠܡܐ . ܘܡܝܬܘܬܐ ܕܥ̈ܢܐ
ܒܬܪ̈ܝܬܐ ܘܡܠܦܢܘܬܗܘܢ. ܒܝܕ ܡܫܬܘܕܝܢ ܡܕܒܪܢܘܬܐ ܕܒܬܘ̈ܕܝܬܐ[1] .
ܘܒܫܘܕܥܐ ܕܒܫܡ̈ܝܬܐ. ܘܡܛܠ ܗܕܐ ܒܝܬ[2] ܢܦܫܐ ܕܡܫܝ̈ܚܝܐ
ܘܡܫܝ̈ܚܐ ܗܘܘ ܒܦܘܪ̈ܣܝܗܘܢ[3]. ܘܡܢ ܚܕ̈ܐ ܗ̇ܘܝܢ ܢܦܫ̈ܬܐ .
ܠܫܒ̈ܬܝ، ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܫܪܒܘ .

ܦܘܫܩܐ ܬܠܝܬܝܐ

ܡܛܠ ܒܥܘܬܐ ܕܒܥܝܬ ܐܕܪ̈ܐ :

[ܒܥܘܬܐ . ܒܗ̇ܕܢܐ . ܡܕܝܢܐ . ܗܪܟܐ]

ܒܥܘܬܐ. ܕܝ ܓܒܪ ܐܝܟ ܡܫܠܡܬ ܡܢ ܕܐܫܬܠ ܒܗ. ܢܬܦܢܐ
ܠܡܕܝܢܬܐ . ܘܢܬܠܐ ܐܝܕܘܗ̈ܝ، ܠܦܘܡܐ . ܘܐܝܟ ܐܝܢܐ ܕܢܗ̇ܘܬ
ܡܢ ܗ̇ܕܐ ܒܐܪܥܐ ܢܣܒ ܘܡܣܝܪ ܒܥܘܬܗ ܕܝ. ܐܡ̇ܪ ܕܒܢ̈ܝܢ
ܡܦ̈ܩܢܐ : ܐܠܗܐ ܫܘܝܢܝ ܠܡܦܩܢܐ . ܗ̇ܪ، ܐܬܪܘܡ ܥܠܝ .
ܗ̇ܪ، ܥܒܕ ܠܝ ܚ̇ܝܠܝܢ ܕܐܝܬ ܢ̇ܒܕ ܐܝܬ ܕܒܥ̇ܝܢ [ܠܝ] . ܘܗܕܝܢܐ
ܢܣܒ ܠܗ ܗܠܝܢ ܕܠܐ ܫܠܡܝܢ ܥܠ ܟܠܗ ܠܡܒܥܝܐ . ܘܒܗ̇ܕܢܐ
ܕܐܠܗܐ . ܒܒܦܦܐ ܒܫܪܐ ܦܬܓܡ̈ܝܢ ܡܢ ܬܫܒ̈ܚܬܐ ܕܪ̈ܓܠܐ

(1) A ܕܒܬܪ̈ܝܬܐ. (2) B ܒܝܬ. (3) A ܒܦܘܪܣܗܘܢ.

ܠܦܬܟܪ̈ܐ ܗܘܐ: ܫܬܐ ܡܢ ܗܘ̇ ܕܡܕܒܪܢ ܐܢܬ. ܘܐܪܒܥܐ
ܡܢ ܗܘ̇ ܕܟܪܒܘ. ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܒܢܝ̈ܪܬܐ ܕܟܦܦܐ. ܬܠܬ
ܘܒܢܝ̈ܗܝ. ܘܕܡܢ ܒܢܬܐ. ܫܒܥ. ܘܕܡܫܬܠܡܢܬܐ. ܐܪܒܥܝܢ. ܠܦܘܬ
ܘܒܢܝܐ ܘܢܘܢܐ. ܘܒܡܢܝܢܐ(1) ܕܕܝܬܩܐ ܚܕܬܐ. ܐܝܟ ܒܡܢܝܢܘܬܐ
ܗܦܟܝܐ ܒܣܦܪܐ ܢܦܫܐ. ܐܠܐ ܚܠܦ ܗܦ̈ܟܝܐ ܦܠ̈ܓܘܬܐ.
ܗܦ̈ܟܝܐ ܦܘܠܚܢܐ ܦܪܟܢܝܐ ܡܬܒܪܟܝܢ. ܘܒܐܝܕܐ ܐܝܕܐ ܒܐܝܕܐ
ܐܬ̈ܬܐ ܗܘܝܐ ܠܡܫܒܘܬܐ. ܟܠ ܡܘܡܐ(2) ܕܝܢ ܫܒܥܐ ܡܢܝ̈ܢܝܢ
ܦܠܐ ܠܡܦܪܐ. ܐܪܒܥܐ ܡܢ ܐܘܪܓܠܘ̇: ܡܢ ܟܠ ܙܒܢ
ܚܕ. ܘܡܢ ܦܪܡܣܘ ܚܕ. ܘܡܢ ܐܓܪ̈ܬܐ ܕܦܘܠܘܣ ܦܘܠܘܣ
ܚܕ. ܘܒܫܘܠܡ ܟܠ ܚܘܫܒܐ ܬܠܬ ܘܒܢܝ̈ ܢܦܫ ܒܦܪܨܐ
ܡܦܩܐ ܡܪܝ ܠܒܢܝܐ ܕܐܬܘܗܝ، ܠܦܘܫܩܐ ܕܡܫܪܐ. ܘܗܢܘܢ
ܒܬܪܐ ܠܗ ܦܪܣܝܐ ܠܡܫܡܫܘܢ. ܘܐܢܝܐ ܕܠܘ ܡܦܩܝܐ
ܗܘ. ܒܟܒܕܘܗܝ، ܕܐܠܗܐ ܠܡܠܟܐ. ܘܠܡܪܢܐ ܬܠܬܐ ܐܢܘܢ
ܘܢܐ: ܚܕ ܡܢ ܕܢܗܪܘܢ ܐܝܟ ܒܫܠܡܘܗܝ، . ܒܗ، ܕܐ ܠܐ ܠܐ
ܬܘܬܪ ܒܢܫܐ ܢܦܫܗ. ܠܐ ܡܒܥܐ ܟܢܐ ܠܗ. ܕܬܘܒ ܕܝܢ
ܕܢܗܪܘܢ ܒܟܠܐܢܘܬܐ ܕܕܝܢܘܗܝ، ܕܐܠܗܐ ܘܫܘܢܩܐ ܕܠܦܝ
ܠܐܢܫ̈ܐ. ܘܗܢܘܢ ܚܢܢܐ ܕܝܠܗ ܐܠܗܐ ܟܠܗܘܢ. ܘܕܬܠܬܐ
ܕܢܗܪܘܢ ܐܝܟ ܒܫܒܝܚܘܬܐ(3) ܕܪ̈ܘܚܢܘܗܝ، ܕܐܠܗܐ. ܘܠܦܬܟܪ̈ܐ
ܕܡܠܝܢ ܠܦ̈ܠܚܐ. ܘܗܢܘܢ ܦܘܠܚܐ ܬܘܕܝܬܐ ܒܦܘܡܗ.
ܘܒܠܘܟܐ ܦܘܢܝܐ ܚܢܢ ܙܒܢܐ ܒܢܘܬܐ. ܘܒܡ ܟܠ ܐܒܝ̈ ܢܗܪܐ
ܘܢܦ̈ܫܬܐ ܕܒܐ̈ܪܐ ܡܬܒܪܟܐ ܦܘܢܝܐܬܐ.

(1) A ܡܪܢܝܐ. (2) A ܡܘܡ̈ܐ. (3) B ܒܫܘܒܚܬܐ.

ܦܘܫܩܐ ܕܒܥܘܬܐ

ܡܛܠ ܨܠܘܬܐ ܘܦܘܠܚܢ ܒܪ̈ܝܐ

ܐܢ ܡܫܘܚܐ ܪܒܐ ܠܡܣܝܐ ܠܐ ܐܫܟܚ ܠܡܦܪܥ.
ܒܪܡ ܐ ܕܥܒܪܐ ܡܣܐܢܘܗܝ، ܡܢ ܪ̈ܓܠܘܗܝ. ܒܗ ܗܘ ܕܠܒܪ
ܡܢ ܟܠܗ̇ ܡܪ̈ܓܫܢܘܬܐ. ܐܝܟܢܐ ܡܨܠܠ ܗܘܢܐ ܒܨܠܘܬܐ
ܐܢ ܠܐ ܡܬܒܢܐ ܡܢ ܦܓܪܐ. ܘܡܫܬܪܐ ܡܢ ܐܝܟ ܒܡܫܐܝܬ
ܡܬܒܢ ܗܘܢܐ. ܐܠܐ ܒܬܪ ܕܫܪܝܐ ܬܘܢܐ ܘܫܐܠ
ܢܛܘܬܐ ܕܨܠܘܬܐ. ܕܠܠܐܝܬ ܡܬܚܫܒ ܠܐܘܪܚ ܠܒܐ.
ܘܒܬܗܪܐ ܕܒܗ ܐܠܗܐ ܗܘܐ. ܘܨܠܘܬܐ ܕܒܝܬܐ ܒܐܪܝܟܘܬ
[ܟ̈ܠܝܐ] ܠܐ ܗܘܝܐ. ܡܟܐ ܠܡ ܕܡܨܠܝܬܘܢ: ܠܐ ܗܘܝܬܘܢ
ܡܦܘܩܝܢ ܐܝܟ ܚܢ̈ܦܐ: ܦܩܕܢ ܠܢ ܕܒܡܟܠܠܐ ܫܐܠܐ
ܒܫܬܡܟܝܢ. ܘܨܠܘܬܐ ܐܠܝܨܬܐ (1) ܗܕܐܗ̄ܝ: ܕܢܦܘܩ ܐܢܫ
ܘܐܦܘܗܝ، ܠܡܕܝܢܬܐ. ܘܦܟܢ ܐܝܪܘܗܝ. ܘܢܒܥܐ ܗܘܢܗ.
ܘܢܐܡܪ ܬܠܬ ܙܒܢܝܢ ܨܠܘܬܐ ܕܗܘܝܐ ܐܝܬ [ܐܠܗܐ]. ܘܒܟܠ
ܙܒܢܬܐ ܢܣܓܘܕ. ܘܢܫܒܘܩ ܨܠܝܒܐ ܟܠ ܐܦܘܗܝ، (2). ܘܡܢ
ܢܐܡܪ ܬܠܬ ܙܒܢܝܢ: ܡܪܝ ܐܬܪܚܡ ܥܠܝ. ܘܒܟܠ ܙܒܢܬܐ
ܢܣܓܘܕ ܒܟܘܪܟܐ. ܘܡ ܢܐܡܪ: ܫܘܒܚܐ ܠܟ ܡܪܝ.
ܫܘܒܚܐ ܠܟ ܡܫܝܚܐ ܠܟܠܢ. ܘܒܬܪ ܗܠܝܢ ܢܨܠܐ ܨܠܘܬܐ

(1) A ܐܠܝܨܬܐ? (2) A ܨܒܝܢܗ.

ܕܐܒܘܢ ܕܒܫܡܝܐ. ܘܗܟܢܐ ܡܬܚܬܡܐ ܨܠܘܬܐ.
ܘܨܠܘܬܐ ܡܬܚܫ̈ܒܬܐ ܥܒܕ ܐܢܫ: ܨܠܘܬܐ ܩܕܡܝܬܐ
ܕܨܦܪܐ ܒܡܕܢܚ ܫܡܫܐ. ܘܒܬܪܗ ܐܪܒܥܐ ܨܘܡ̈ܝܢ ܡܢ
ܐܘܨܠܝܢ ܢܘܗܪܐ ܡܫܝܚܝܐ. ܘܡܕܡܟܐ [ܕܬܠܬ ܫܥ̈ܝܢ ܒܒܥܘܬܐ
ܘܗܪܟܐ ܢܬܒܥܐ. ܘܐܝܟܢܐ ܨܠܘܬܐ ܬܪܝܢܝܬܐ ܕܬܠܬ ܫܥ̈ܝܢ
ܢܨܠܐ. ܘܡܕܡܟܐ] ܠܫܘܠܡܐ ܕܬܠܬ ܫܥ̈ܝܢ ܒܦܘܠܚܢܐ
ܕܐܠܗ̈ܐ ܢܬܒܥ. ܘܐܦ ܠܢܬ. ܒܗܪܟܐ ܢܬܒܥܐ. ܡܢ
ܨܠܘܬܐ ܬܠܝܬܝܬܐ ܕܦܠܓܗ ܕܝܘܡܐ ܢܨܠܐ. ܘܠܘܬ ܢܘܗܪ
ܒܕܘܡܝܬܐ ܗܕܐ ܒܡܨܥܬܐ ܠܗܘ ܫܡܫܐ ܡܢܗܪܐ. ܘܠܥܪܒܐ
ܕܕܘܟܐ ܕܡܬܐܡܪܬܐ ܡܥܠܠܐ. ܗܘ ܕܒܗܘܢܐ ܕܟܝܢܐ ܐܝܟ
ܠܡܫܝܚܐ ܕܒܟܠ ܥܕܐ ܒܫܡܫܐ ܢܗܘܪ. ܒܗ̇ܝ ܕܐܝܟ ܠܐ
ܡܬܬܢܝܚ. ܐܦ ܠܡܫܝܚܐ ܡܬܬܢܝܚ ܐܢܘܬܐ ܠܗ. ܘܬܘܒ
ܒܦܘܠܚܢܐ ܕܐܠܗ̈ܐ ܢܬܥܒܕ ܡܕܡܟܐ ܠܫܘܠܡܐ ܕܬܫܥ
ܫܥ̈ܝܢ. ܡܢ [ܢܨܠܐ] ܨܠܘܬܐ ܪܒܝܥܝܬܐ ܕܬܫܥ ܫܥ̈ܝܢ. ܘܬܠܬܐ
ܨܠܘ̈ܬܐ ܕܥܪܒܐ(1) ܢܘܪܐ. ܘܡܕܡܟܐ ܠܡܥܪܒ ܫܡܫܐ ܒܒܥܘܬܐ
ܢܬܒܥܐ. ܐܝܟܢܐ ܨܠܘܬܐ ܚܡܝܫܝܬܐ [ܕܪܡܫܐ] ܢܨܠܐ.
ܘܡܕܡܟܐ ܠܫܘܠܡܐ ܕܬܪܬܝܢ ܫܥ̈ܝܢ ܡܢ ܠܠܝܐ ܒܒܥܘܬܐ
ܘܗܪܟܐ ܢܬܗܪܟܐ. ܐܝܟܢܐ ܨܠܘܬܐ ܫܬܝܬܝܬܐ ܕܣܘܬܪܐ
ܢܨܠܐ. ܘܢܬܡܟܢ ܒܪܡܫܐ ܠܦܠܓܗ ܕܠܠܝܐ. ܘܢܨܠܐ ܢܨܠܐ ܨܠܘܬܐ
ܫܒܝܥܝܬܐ. ܘܐܦ ܢܕܒܪܐ ܡܢ ܫܢܬܗ. ܢܬܦܘܠ ܡܫܒܚ

(1) A ܩܪܒ?.

ܟܕ ܝܬܒ ܒܪܘܚܐ ܠܫܘܠܡܐ ܕܟܘܪ ܫܒܝܢ ܕܐܠܗܐ ܘܠܐ
ܬܘܒ ܢܬܦܢܐ . ܐܠܐ ܠܬܘܕܝܬܐ ܕܐܠܗܐ ܢܦܘܩ .

ܦܘܣܩܐ ܚܡܝܫܝܐ

ܡܛܠ ܙܘܗܪܐ ܘܫܘܕܪܐ

ܘܙܕܩ ܠܟܠ ܝܠܘܕܐ ܡܢ ܐܢܫ ܕܐܬܡܫܚܐ . ܘܚܝܐ ܕܪܫܡܐ
ܬܬܒܢܐ ܡܢܗܘܢܬܐ ܐܝܟ ܒܢܝܐ ܕܐܬܢ ܒܪܘܚܐ . ܘܙܕܩ
ܕܬܬܒܢܐ ܚܝܐ . ܘܙܕܩ ܠܝܠܘܕܐ ܕܐܠܗܐ ܐܢܫܐ . ܘܫܘܪܐ
ܠܬܘܒ ܡܫܘܚܬܗ ܕܚܝܝܐ ܡܬܬܘܣܦ . ܘܡܬܒܢܐ . ܫܦܝܪܐ
ܒܪ ܬܘܠܕܬܐ ܕܐܠܗܐ ܥܡܪܝܢ . ܒܐܝܟ ܬܬܒܢܐ ܥܡܝܢ ܒܫܘܪܗ .
ܘܬܬܒܢܐ ܒܫܘܠܡܗ . ܘܬܬܒܢܐ ܕܬܘܠܕܬܐ ܕܫܡܝܢ . ܘܐܝܟ ܢܗܝܪܐ
ܦܠܚܗ ܥܡܪܝܢ . ܘܦܠܚܗ ܕܫܡܝܢ . ܘܡܢܗܪܐ ܐܝܟ ܐܝܟ ܐܒܐ
ܐܪܥܢܐ ܒܝܡܝܢܐ ܕܝܠܗ ܚܕܝܬܐ ܡܢ ܒܫܘܪܗܘܢ ܥܒܕܝܢ
ܠܫܡܝܢܐ . ܘܒܕܡܘܬܐ ܕܕܢܚ ܒܐܦܝܗܘܢ ܦܢܝܢ . ܡܒܕܪܐ
ܕܝܢ ܠܗܘܢ ܫܘܪܐ ܒܝܘܡܬܐ ܘܒܡܠܘܬܐ ܡܢ ܝܘܡܬܐ ܒܢܝܢܐ .
ܘܥܘܡܪܬܐ ܒܝܘܡܐ ܒܠܫܘܪܐ . ܘܟܠ ܗܘܐ ܒܡܫܒܚܘܬܐ
ܘܠܐ ܕܢܬܬܠܝܡ ܦܠܓܐ ܒܢܝܠܐ. ܕܒܫܠܡ ܚܝܐ ܘܠܐ ܡܫܠܡܢ ⁽¹⁾
ܚܝܐ ܦܢܝܢ ܚܠܡ ܠܡܫܘܐ. ܒܕܠܘܢ ܩܢ ܕܐܦܬܪܐ ܗܘܝܐ
ܠܗ ܡܢ ܒܢܝܠܐ . ܢܚܚ ܠܦܠܓܐ ܘܠܚܝܠܘܗܝ . ܒܢ ܢܟܠܘܦ
ܒܠ ܒܫܠܘܗܝ . ܘܢܫܬܢ ܡܢ ܒܬܪ ܝܠܘܕܬܐ ܕܫܘܬܪܐ ܐܢܒܝܢ

---

(1) A ܡܫܠܡܢ̈.

ܘܒܢܝ̈ܢ ܒܡܪܒܥܐ ܦܫܝܛܝܢ. ܐܚܪ̈ܢܝܢ ܕܝܢ [ܒܬܪ] ܓܠܘܬܐ ܕܪ̈ܦܩܐ
ܬܘܒܢ ܐܪ̈ܒܥܝܢ . ܘܐܪ̈ܒܥܐ ܒܒܒ̈ܢܐ ܩܠܐ ܕܢܦܫܐ . ܘܡܠܬ
ܒܒܢܐ ܡܬܒܒܐ ܕܠܒܐ ܘܫܠܗܒ. ܢܦܫܐ ܒܪܚܡܬ ܐܠܗܐ
ܐܝܬܝܗ̇ . ܘܚܫܝܫܐ ܐܢܫ[1] ܚܙܐ [ܒܫܠܝܐ] ܕܡܬܕܡܪ ܡܕܡ
ܕܗܘܐ ܒܐܪܥܐ ܘܐܡܪ ܠܗܘ ܡܬܕܡܪ ܐܢܐ ܒܟ: ܐܝܟܢܐ ܕܬܬܕܡܪ
ܠܗܘܬ . ܘܐܬܒܥܐ ܠܐ ܠܗܘܬ ? . ܘܒܥܐ ܠܒܪ ܡܦܠܐ ܠܐ
ܡܛܐ ܠܡܡܘܬܐ . ܘܟܠ ܗܕܐ ܐܡܝܪܐ ܟܕ ܐܝܟܐ ܕܢܒܓܘܪ[2]
ܩܠܝܠ ܡܢ ܗܘܡܪܐ . ܘܢܓܪ ܡܦܠܐ ܬܬܠܬ ܢܦܫܐ ܢܗܝܪܐܝܬ .
ܘܒܬܪ [ܗܕܐ . ܐܝܬ] ܚܫܝ̈ܫܬܐ ܕܒܟܠ ܫܒܬܐ ܚܙܐ ܘܒܢܬܐ
ܡܫܬܡܗܝܢ ܡܢܗܘܪܐ . ܘܐܝܬ ܐܚܪ̈ܢܐ ܕܒܟܠ ܝܘܡܐ .
ܘܡܫܬܠܝܐ ܕܝܢ ܠܗ ܡܟܠ ܬܘܫܒܚܬܐ ܕܫܦܠܘܬܐ ܡܩܒܠܝܢ
ܡܢ ܗܘܡܪܐ . ܐܠܐ ܟܕ ܚܙܐ ܕܦܘܠܓܐ ܕܡܗܪܒ
ܒܡܗܘ̇ܦ . ܐܝܟ ܡܢܗܘܪܐ ܘܒܝܪܐ ܕܚܟܝܡ ܠܡܕܪܐ ܒܠܦܘ̇
ܒܡܬܒ̈ܥܐ . ܚܟܝܡܘܬܐ ܕܠܗܘܢ ܐܡܬܬܐ ܢܗܘܪܘ ܦܩܦܩ . ܒܗ̇،
ܕܒܡܠܚܒܘܬܐ ܕܝܒܝܢܐ . ܘܠܘ ܒܡܚܒܘܬܐ ܕܦܠܚܝܢܐ ܢܐܪ
ܡܢܐ ܒܢܗܪܐ . ܘܠܦܟ̈ܠܐ ܕܚܕܡܫܪܐ ܚܒܝܢ . ܐܝܟ ܡܕܡ̈ܢܐ
ܕܚܘܠܐ ܠܦܪܣܗ̇ ܕܝܘܡܐ ܘܫܘܡܗܐ . ܦܪܒ ܐܓܪܐ .
ܘܚܫܝ̈ܕܐ ܐܚܪ̈ܢܝܢ ܠܐܒܫܝܪܐ ܠܠܫܘܕܝܘܬ ܡܘܪܒ ܡܪܒܥܐ ܡܢ
ܒܟ̈ܠܐ ܢܫܒܝܢ . ܘܠܐ ܡܬܚܫܒܝܢ ܕܒܢܬ ܡܠܐ ܐܢܦܪ̈ܝܘܬܐ.

---

(1) In libro ܐܝܬܝܩܘܢ tract. I, Cap. IV, art. III, auctor clarius scripsit: ܘܡܣܒܪܢܐ ܐܝܟ ܡܣܒܪܢܐ ܠܚܫ : ܕܫܠܡܐ ܠܡ ܒܫܠܡܐ ܐܝܟ ܗܘ ܕܦܫܐ ܐܠܐ ܒܡܬܡܨܝܢܘܬܐ ܡܝܡ ܕܡܢ ܒܬܐܡܐ . ܘܗܘ ܐܡܪ ܠܗ. -

(2) A ܕܢܓ̈ܘܪ.

ܐܝܟ ܟܠ ܐܢܫ، ܕܡܬܟܬܫܝܢ ܒܝܫ. ܘܠܝܟ ܐܪܟܘ
ܒܥܕ̈ܢܐ ܕܠܝܟ ܕ̈ܢܫܘܢ ܘܐܪܒܐ ܕܐܬܚܙܝܬܐ ܫܠܝܡܘܬܐ.
ܐܠܐ ܠܥܘܕܪܢܐ ܠܐ ܠܒܫܝܢ.

ܦܣܘܩܐ ܫܬܝܬܝܐ

ܡܛܠ ܝܘܡܐ

ܐܢ ܡܐܡ̈ܠܬܐ ܫܠܝ̈ܡܬܐ ܕܪ̈ܗܛܝܢ : ܒܝܕ ܗܘܦܟܐ
ܬܠܝܬܐ ܕܡܥܠ̈ܝܢ . ܠܥܝ̈ܢܐ [ܕܒܦܫܐ] ܡܥܡܠܝܢ . ܘܕܬܠܝܬܝܐ
ܡܕܡ ܦܫܝܛܐ ܠܐ ܥܒܕܝܢ . ܒܡܫܦܠܘܬܐ ܕܡܬܚܫܒܝܢ . ܡܚܝܬܐ
ܕܗܘܢܐ ܢܗܝܪܐ. ܘܡܗܘܢܘܬܐ ܡܬܬܚܙܝܐ ܒܢܘܗܪܐ ܦܫܝܛܐ
ܡܥܠܝܐ . ܘܠܝܘܡܐ ܬܠܝܬܐ [ܐܘܦ] ܕܪ̈ܓܠܐ : ܠܗܘܢܐ .
ܘܕܠܝܠܝܐ . ܘܬܘܪ ܕܠܝܠܝܐ . ܠܗܘܢܐ ܡܢ ܐܬܘܗܝ، ܕܠܐ
ܢܐܡܠ ܐܘ ܢܬܐ ܒܪܢܐ ܠܒܪ ܒܐܝܡܡܐ . ܐܝܟ
ܒܪܢܐ ܕܡܕܢܚܝ̈ܐ . ܐܘ ܡܢ ܫܢܝܬܐ ܘܬܪܝܨܘܬܗܘܢ ܒܠܫܢ،
ܠܐ ܢܐܡܠ ܒܐܝܡܡܐ . ܐܝܟ ܒܪܢܐ ܕܡܕܢ̈ܚܝܐ .
ܘܗܢܘܢ ܡܢ ܒܪܡܫܐ . ܘܗܠܝܢ ܕܝܢ ܒܐܝܡܡܐ . ܡܢ ܕܢ̈ܚܐ
ܘܪ̈ܡܫܐ ܡܫܬܥܝܢ . ܘܠܝܠܝܐ ܡܕܡܝܐ ܕܝܘܡܐ ܗܘܐ
ܠܗܘܢܐ . ܡܢܗܪܐ ܐܝܬ : ܕܡܢ ܝܦܪܐ ܢܬܬܒܪ ܒܪܢܫܐ
ܠܝܘܡܐ . ܒܫܠܡ̈ܐܝܐ ܒܝܕ ܥܝܡܐ ܠܐ ܢܫܠܡ .

ܘܡܢܦ̈ܩܬܐ(1) ܠܐ ܫܟܝܚܝܢ. ܕܒܝܕܗܘܢ(2) ܡܢ ܥܒܘܕܘܬ ܟܠ
ܡܬܬܟܠܢܐ ܐܘ ܡܫܬܘܬܦܢܐ ܒܢܦܫܗ. ܕܠܐ ܐܠܐ ܢܬܚܫܫ
ܒܬܘܒܐ ܐܠܐ ܒܦܘܪܫܢܐ(3). ܘܡܟܝܠ ܕܝܢ ܕܠܝܢܐ
ܐܬܘܬܗ، [ܗܘ] ܕܡܫܪܝܐ ܕܒܗ ܒܗ ܒܪܘܫܐ ܐܦ ܙ̈ܒܢܐ
ܡܢ ܙܒܢܐ ܡܫܝ̈ܚܢܐ ܢܦܩܝܢ. ܘܠܗ ܬܩܒ ܡܢܘ̈ܬܐ ܐܝܬ:
ܒܦܘܚܝܢ ܒܢ̈ܝܐ ܡܢ ܣܘܪܝܐ ܘܠܠܐ. ܘܐܢܫ ܠܒܪܝܐ ܡܢ ܟܠ
ܡܟܠܠܐ ܡܫܡܠܝܐ. ܘܡܫܬܪܝܬ ܡܫܡܫܬܐ ܡܢ ܢܘܬܐ
ܕܟ̈ܠܐ ܥܒܝ̈ܪܬܐ. ܘܢܡܘܣܐ ܡܬܪ ܕܠܠܝܐ ܐܬܘܬܗ، ܗܘ
ܕܠܡܘܪ̈ܐ. ܕܒܗ ܒܗ ܒܪܘܫܐ ܘܙ̈ܒܢܐ. ܐܦ ܢܦܫܐ ܡܢ
ܫܦܝܪܘܬܐ ܥܒܝܕܬܐ ܢܡܘܣܐ. ܘܚܕ ܐܝܬ [ܠܗ] ܡܢܘܬܐ:
ܒܡܦܪܫܐ ܕܟܠ ܗܘ̈ܝܐ ܒܠܡܫܝܢܐ ܡܢ ܒܦܘܡܐ ܕܠܒܐ.
ܡܦܠܚܐ ܕܠܗܝܐ ܕܙ̈ܒܢܐ. ܐܦ ܒܟܠ. ܐܠܐ ܒܢܦܫܐ ܠܐ ܒܦܘܩܕܐ
ܗܘܐ ܦܫܝܛܐ. ܐܝܟ ܕܐܡܪܝܢܐ: ܦܫܝܛ ܒܢܝܐ ܕܗܘܒ
ܐܬܪܐ ܠܟܠ ܥܘܠܡܝ̈ܢ. ܘܡܢܐ ܕܬܒܝܥܘܗܝ، ܐܝܬ ܒܗ ܫܠܝܐ
ܠܡܫܠܡܘ. ܘܡܢܘܬܐ ܥܠܝܢܝܬܐ ܦܫܝܛܝܢ: ܕܐܝܟ ܐܢܫ ܡܠܝܘܬܐ
ܢܬܒܢܝ ܕܝܠܗ ܗܘ ܥܒܕܬܐ ܐܘ ܫܪܒܢܐ. ܗܦܟ ܡܢ
ܥܒܕܬܐ ܕܡܫܒܚܬܐ. ܢܬܘܬܪܘܢ. ܘܡܫܒܚܐ ܐܚܪܢܝܬܐ ܗܘܢ
ܕܒܝܬܗ ܐܬܒܢܝܘ ܐܚܪܢ̈ܝܢ: ܕܐܝܟ ܐܢܫ ܡܟܠ ܒܦܘܩܕܬܐ

(1) A ܘܡܢ̈ܦܩܬܐ. (2) A ܘܒܝܕܗܘ. (3) In libro ܐܝܬܝܩܘܢ tract. I, cap. VI, art. III, de eadem materia auctor haec habet: ܘܠܐ ܢܬܚܫܫ ܒܡܦܩܬܐ. ܐܘ ܒܡܦܘܪܫܐ ܢܦܫ ܒܠܚܘܕܝܗ ܘܢܦܫ. ܡܛܠ ܙܘܥܐ. ܘܡܛܠ ܕܡܢ ܒܦܘܪܫܐ ܕܢܗܪܐ ܙܘܥܐ. ܠܐܝܟ ܡܫܡܫܢܐ ܡܦܩܢܐ ܢܦܠ ܒܪܘܚܐ.

ܕܡܫܬܒܪܐ ܒܡܕܒܚܐ ܢܟܘܣ . ܢܗܘܐ ܚܙܝܢ . ܒܕܝܠܗ
ܕܝܢ ܠܗ ܠܡܚܕܐ ܕܒܝܬ ܚܕܒܫܒܐ ܘܒܫܒܬܐ . ܒܬܠܬ
ܒܫܢܝ . ܐܝܟ ܒܦܪܘܫܘܬܐ ܕܒܦܪܐ ܕܢܗܪܐ ܠܝܘܡܐ . ܐܝܟܢܐ
ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ ܢܩܒܠ ܡܫܒܪܬܐ ܡܛܠ ܡܢܠ ܦܘܪܩܢܐ .
ܘܠܐ ܡܛܠ ܕܡܬܟܠܬܐ ܡܝܕܘܥܐ (1) .

ܦܘܫܩܐ ܬܫܥܝܬܐ

ܡܛܠ ܥܒܕܐ ܕܐܢܕܪܐܐ

ܕܡܚܬܪ ܗܘ ܦܘܠܚܢܐ ܕܐܢܕܪܐܐ ܫܘܒܚܬܐ ܡܣܪܪܝܢ .
ܠܐܒܐ [ܒܪ] ܐܦܛܪܘܦܘܣ . ܟܕ ܗܘܐ ܠܗ ܫܘܫܒܝܢܐ
ܕܡܘܦܠܓ ܕܚܝܠܐ . ܐܬܚܙܝ ܠܗ ܡܠܐܟܐ ܕܢܬܒ ܘܢܫܩܠ
ܚܙܝܐ . ܘܗܘܐ ܡܢ ܒܥܕܗ ܘܝܠܐ . ܘܬܘܒ ܐܬܐ ܘܫܠܚ .
ܘܬܘܒ ܗܘ ܘܝܠܐ . ܘܐܡܪ : ܐܦ ܐܢܬ ܐܦܛܪܘܦܘܣ ܗܒܠܐ
ܒܥܕ ܘܚܝ . ܘܐܡܪܐ ܐܬܘܪ ܐܡܪ ܠܐܒܐ ܐܦܛܪܘܦܘܣ :
ܐܒܪ ܒܪܫܟ ܘܐܘܪܒ ܦܘܠܚܢܐ ܕܐܢܕܪܐܝܢ . ܘܐܚܝܪ
ܐܡܪ : ܠܐ ܬܫܒܘܩ ܦܠܚܘܬܐ ܡܢ ܐܝܕ : ܐܠܐ ܢܣܒܘܢ
ܐܢܕܪܝܢ ܠܫܒܪܬܟ . ܘܠܐܠܝܢ ܕܐܡܪܝܢ ܠܐ ܦܠܐ
ܠܡܦܠܚ . ܒܗ ܕܠܦܪܘܬܐ ܕܢܡܘܣܐ ܕܠܐ ܙܪܥ ܘܠܐ ܫܪܒ
ܠܡܬܕܡܪܘ ܦܘܪܩ ܡܪܢ . ܘܠܡܪܝܡ ܕܠܐ ܦܠܚܐ ܗܘܬ
ܗܘܬ ܡܢ ܡܬܪܬܐ ܕܩܝܡܐ ܗܘܬ ܕܥܒܕܐ ܥܒܝܕ . ܡܦܠܚܝܢ

(1) B voces ܘܠܐ ܡܛܠ usque ad ܡܝܕܘܥܐ desunt.

ܕܦܘܪܫܢܐ ܩܠܝܠ ܠܡܫܪܝܐ ܗܢܘܢ ܦܘܠܚܢܐ ܪܘܚܢܝܐ ܠܢܟܦܝܢ.
ܘܡܫܬܕܠܐ ܕܢܬܕܡܐ. ܩܠܝܠ ܠܐ ܗܘܐ : ܟܕ ܚܙܐ ܕܪ̈ܘܚܢܝܬܐ
ܕܡܘܠܕ ܒܗ ܒܠܒܐ. ܒܡܠܬܗ ܠܐ ܡܨܐ. ܘܠܦܘܠܚܢܗ
ܠܡܫܒܩܗ. ܐܦ ܫܠܝܛ ܗܘܐ ܕܢܬܬܟܪ ܡܢ ܒܢܝܐ. ܒܗ̇
ܕܒܪܢܫܘܬܗ ܦܐܫ ܗܘܐ. ܒܪܡ ܐܠܗܐ ܠܢܦܫܐ ܕܢܦܩ ܐܒܠ
ܡܢ ܬܫܠܘܚܝܬܐ. ܐܠܐ ܒܠܠܝܐ ܘܒܐܝܡܡܐ ܦܠܚ ܗܘܐ
ܠܐܠܗܘܬܐ : ܕܟܠ ܐܢܫ ܡܚܘܒܗ̇ ܠܐ ܢܛܪ. ܘܢܦܫܐ
ܕܫܠܝܚ̈ܐ ܢܘ̈ܗܪܐ ܠܒܝܫܝܢ ܗܘܘ. ܘܐܚ̈ܐ ܡܕܒܪ̈ܢܐ ܒܡ
ܐܚ̈ܪܐ ܢܛܪܝܢ [ܗܘܘ]. ܐܢܫ̈ܐ ܕܝܢ ܐܣܛܪ̈ܛܐ ܘܡܙ̈ܠܓܬܐ
ܚ̈ܕܠܝܢ. ܚܣܝܐ ܕܝܢ ܡܫܬܕܠܐ ܕܠܐ ܢܠܘܫ ܗܘ ܡܬܐ [ܕܡܬܒܝܢ.
ܘܠܐ ܢܫܦܐ ܐܠܐ ܢܫܘܐ ܡܦܡܡܗ̈ܘܢ. ܘܥܬܝܪ ܡܢ ܡܛܐ] ܕܠܒܐ
ܠܐ ܢܒܥܐ ܕܡܗ̈ܘܢ (1) ܘܠܝ̈ܘܒܢܐ ܘܡܫܝܚ̈ܐ ܢܟܢܫܘܢ.
ܘܠܡܪ̈ܝܘܬ [ܕܝܢ ܦܣܩܝܢܐ ܕܠܐ ܢܦܠܘܢ : ܐܝܠܝܢ ܠܡ ܕܒܢܝܬ
ܘܕܘܬܐ ܦܠܚܝܢ. ܡܢ ܒܬ ܘܕܘܬܐ ܡܣܬܒܪܝܢ. ܘܐܝܠܝܢ
ܕܠܡܕܒܪܢܐ ܦܠܚܝܢ. ܒܡ ܡܕܒܪܢܐ ܦܠܚܝܢ. ܘܠܐܒܗ̈ܬܐ.
ܐܦ ܫܠܝܛ ܗܘܐ ܕܡܢ ܡܬ̈ܒܝܬܗܘܢ ܢܦܠܘܢ ܚܙ̈ܝܬܗܘܢ.
ܗ̇ ܕܢܦܠܘܢ ܘܡܢ ܐܢܫ ܡܕܡ ܠܐ ܢܣܒܘܢ ܕܠܝܬ ܚ̈ܕܪܐ
ܠܗܘܢ. ܗܪܟܐ ܕܗܘܝܐ ܡܬܒܢܝܐ ܒܫܒܝܩܘܬܗ ܘܐܡܪ :
ܡܠܟ ܐܢܐ ܘܠܐ ܢܦܠ ܐܢܐ : ܒܠܒܝ ܘܐܢܐ ܒܟܝܬ.
ܡܟܪ ܐܢܐ ܘܠܐ ܚܒܪ ܐܢܐ : ܐܪܝܬ ܘܐܢܐ ܚܟܝܬ.

(1) B ܕܡܗ̈ܘܢܝ.

ܦܣܘܩܐ ܬܢܝܢܐ

ܡܛܠ ܐܟܣܢܝܘܬܐ

ܐܟܣܢܝܘܬܐ ܠܬܪܬܝܢ ܡܬܦܠܓܐ : ܠܓܘܫܡܢܝܬܐ
ܘܪܘܚܢܝܬܐ . ܓܘܫܡܢܝܬܐ ܡܢ ܐܝܬܝܗ̇ : ܫܘܢܝܐ ܦܓܪܢܝܐ
ܡܢ ܒܝܬ ܐܒܗ̈ܬܐ ܠܐܬܪܐ ܢܘܟܪܝܐ . ܪܘܚܢܝܬܐ ܕܝܢ
ܐܝܬܝܗ̇ : ܫܘܢܝܐ ܚܘܫܒܢܝܐ ܡܢ ܥܠܡܐ ܕܚܒܠܐ ܠܥܠܡܐ ܠܡܠܟܘܬܐ
ܕܥܬܝܕܐ . ܕܒܗ̇ ܡܠܐܟ̈ܐ ܡܬܕܝܪܝܢ . ܘܐܟܣܢܝܘܬܐ
ܓܘܫܡܢܝܬܐ ܕܟܝܢ ܒܐܘܪܚܐ ܕܗܡ ܫܘܦܪܐ ܢܟܝܢܐ .
ܘܡܙܕܝܢܘܬܐ ܕܝܘܬܪܢܐ ܪܘܚܢܝܐ ܠܐ ܗܘܐ . ܡܫܬܠܡܐ .
ܘܠܫܘܦܪܐ ܢܟܝܢܐ ܐܪܒܥܐ ܐܝܟ ܗܢ̈ܐ : ܡܕܡܝܐ ܡܢ
ܪܕܘܦܝܐ ܕܟܠ ܐܦ̈ܐ ܬܘܕܝܬܐ . ܕܬܪܝܢ [ܕܝܢ] : ܒܥܠܝܐ ܕܡܢ
ܐܢ̈ܫܐ : ܡܢܐ ܕܠܐ ܢܥܒܕ ܗܘ ܒܥܠܝܐ ܕܢܥܒܕܐ ܠܘܬܗܘܢ
ܬܐܪܬܗ . ܕܬܠܬܐ [ܬܘܒ] ܬܫܒܘܚܬܐ ܦܓܥܬܐ ܕܗܘܢܐ
ܠܚܝ̈ܕܝܐ ܒܐܬܪܐ ܕܒܗ [1] ܝܕܝܥ . [ܐܝܟ] ܕܐܡܪ ܐܒܐ
ܐܘܓܪܝܣ . ܐܢ ܒܥܘܪܝܢ ܡܬܕܝܢܪܐ ܗܘ . ܒܪܘܡ ܡܢܗ .
ܕܐܪܒܥܐ ܡܢܟܐ ܕܚܝܘܬܐ ܟܕܘܒܬܐ ܕܒܗ̇ ܚܒܪ ܐܢܫܐ .
ܘܠܝܘܬܪܢܐ ܪܘܚܢܝܐ ܬܠܬܐ ܐܝܟ ܗܢ̈ܐ : ܚܕ ܡܢ ܡܫܠܡܢܐ
ܐܠܗܝܐ . ܕܬܪܝܢ ܕܝܢ ܚܝܘܬܐ ܕܡܟܝܪ̈ܬܐ . ܕܬܠܬܐ ܬܘܒ
ܡܬܟܪܟܢܘܬܐ ܕܡܢ ܕܘܒܪ̈ܬܐ ܡܫ̈ܝܚܬܐ . ܗ̇ܠܝܢ ܐܝܟ ܟܠܠܬܐ

(1) B ܕܒܐܬܪܐ ܗܘ ܝܕܝܥ.

ܡܕܒܪܢܘ̈ܬܐ ܕܐܟܣܢܝܐ . ܘܐܝܕܐ ܕܠܐ ܒܕܝܗܝܢ[1] ܐܠܐ
ܒܦܘܪܓܝܐ[2]. ܐܘ ܒܪܘܚܢܝܐ ܕܡܢ ܐܘܠܝܢܗ ܕܡܫܒܚܝܐ. ܐܘ ܡܢ
ܪܘܚܒܘܬܐ . ܐܘ ܡܛܠ ܗ̇ܝ ܕܐܝܬ ܗܘ ܡܫܝܕܢܐ ܒܐܬܪܗ
ܗ̇ܘܝܐ . ܡܫܒܚܝܢܐ. ܘܐܝܕܐ ܗܘ ܡܫܡܫܢܐ ܠܥܠܬܗ̇ . ܗܢܐ
ܟܪ ܡܫܡܗܐ ܠܗܘܢܗ ܕܡܫܝܕܢܐ ܡܢ ܕܘܒܪܐ ܠܕܘܒܪܐ. ܘܡܫܝܢ
ܠܗ ܠܦܘܪܣ ܕܕܠܐ ܚܫܐ ܠܚܫ̈ܝܐ ܚܒܪ. ܟܕ ܒܐܝܕ̈ܝ ܫܐܕܐ
ܕܘܫܒܘܬܐ . ܐܘ ܕܦܘܪܓܝܐ . ܐܘ ܕܒܥܘܬܐ . ܘܦܥܘܠ ܣܒܪܐ
ܡܛܠ ܠܗ . ܫܒܩ ܕܝܢ [ܐܚܪܢܐ] ܕܠܫܡܬܐ ܕܐܝܟ ܡܢ ܐܒܗ̈ܬܐ
ܐ̱ܙܠ . ܕܒܒܗܘܪܢܐ ܕܐܠܗܐ ܢܬܒܥܐ ܒܐܘ̇ܪܚܗ . ܘܫܝܕܐ
ܡܢ ܠܒܘܬܐ ܠܐ ܢܦܠܠ . ܘܒܟܠ ܦܪܝܬܐ ܐܘ ܡܕܝܢܬܐ
ܕܥܡܠܐ . ܒܗܕܡܐ ܠܕܝܬܐ ܢܩܠܒ . ܘܒܬܪ ܡܢ ܗܠܝܢ
ܫܡ̈ܥܝܢ ܠܐ ܢܬܒܪ ܒܗ̇ ܒܦܪܝܬܐ ܘܡܕܝܢܬܐ . ܘܡܢܐ
ܕܠܥܠܡܐ ܕܐܒܗܐ ܗ̇ܘ ܕܐܒ̣ܗ . ܠܐ ܢܦ̇ܩ ܒܬܪܒܗ . ܐܠܐ
ܢܬܒ ܒܪܡܐ ܕܢܓܕ ܒܗ ܘܢܦܪܘܗܝ . ܟܕ ܢܦܪܘܒ ܠܗ
ܡܒܒܐܝܬ ܘܫܐܠ ܒܠܒܗ ܬܡܒܝܐܝܬ . ܘܠܐ ܢܡܠܠ
ܒܪܡܐ ܕܢܫܬܐܠ . ܘܠܦܘܬ ܫܘܐܠܐ ܢܦܪܘܫ ܦܘܢܝܐ ܢܝܫܐܝܬ .
ܘܠܐ ܢܘܣܦ . ܘܟܪ ܬܒܥ ܦܘܪܢܐ ܢܫܐܠ ܙܕܩܐܝܬ .
ܘܒܬܪ ܡܢ ܚܕ ܫܡܥܐ ܠܐ ܢܦܘܫ ܠܘܬܗ . ܘܡ̇ܢ ܐܝܢ ܟܠ
ܐܢܫܝܦܘܬ ܐܬܪܗ ܢܫܬܐܠ . ܫܪ̈ܒܐ[3] [ܒܐܪ̈ܚܐ] ܘܡܫܬܪܐ ܕܒܗ
ܢܬܒܐ . ܘܠܐ ܢܫܬܐ ܒܥܒܕܐ ܣܓܝܐܐܘܬ ܟܢܘܫܗ̇[4]

(1) A ܒܗܘ̇ܠܝܢ ܟܡܢ. (2) A ܒܦܘܪܓܠܐ ܟܡܢ. (3) A ܫܪܒܐ. (4) A ܟܢܘܫܗ̇.

ܘܐܝܠܢ̈ܘܗܝ. ܐܘ ܒܡܫܘܚܬ ܦܐܪ̈ܘܗܝ ܘܐܒܟܘܪ̈ܘܗܝ. ܕܠܐ (1)
ܒܪܫܝܬ ܦܘܪܓܝܐ ܘܪܓܬ ܒܪܘܫܐ ܠܬܘܫܝܫ. ܘܡܫܒܩܢܘܬܐ
ܠܢܐ ܬܠܝܬܝܐ ܕܚܘܬܪܢܐ ܫܐܝܠܐ ܢܫܒܩ ܘܐܡܪܝܢ:
ܕܫܠܐ ܐܠܗܐ ܕܫܪܐ ܒܓܝ̈ܪܐ ܕܘܫܝ̈ܐ. ܠܟܠ ܕܦܢ
ܬܬܡܠܠܐ. ܘܠܡܫܒܐ ܫܪ. ܒܪ ܐܡܪ ܠܗ ܬܠܡܝܕܘܗܝ ܕܠܐܦܪܫܘܢ
ܙܒܢܐ ܐܢܐ ܠܡܐܙܠ. ܐܡܪ ܠܗ. ܦܘܩ ܙܒܢܐ ܐܢܬ: ܟܠ
ܒܪ ܠܐܦܪܫܘܢ ܕܠܟܠ ܢܦܫ ܕܫܡܐ. ܘܐܝܬ ܠܗܕܐ ܕܠܬܝܬ.
ܐܬܝܐ ܠܟ ܥܒܕܬܐ ܕܠܐ ܒܗܝܐ ܦܘܪܐ. ܐܦܠܐ ܒܐܦܪܫܘܢ
ܬܫܒܘܚܢ ܠܐܒܐ. ܪܘܚܐ ܗܘ ܦܪ ܐܠܗܐ. ܘܐܝܠܝܢ ܕܫܒܘܚܢ
ܠܗ : ܒܪܘܚܐ ܘܒܫܪܪܐ ܘܠܐ ܕܫܒܘܚܢ. ܒܬܪ ܗܕܝܢ
ܒܡܠܬܢ ܘܐܬܦܫܩ ܕܠܒܘ ܗܟܢ ܬܘܒܐ ܠܗܘ ܕܠܟܠ
ܩܪܝܒ.

ܦܘܫܩܐ ܬܫܥܝܬܐ

ܡܛܠ ܚܝ̈ܐ ܒܝ̈ܫܐ

ܡܫܟܠ ܥܠ ܚܝ̈ܐ ܥܒܝ̈ܪܐ ܕܐܬܢ ܥܠ ܚܫܝ̈ܫܐ ܒܡܠܬܐ.
ܘܡܠܝܐ ܠܡܬܒܪܝܢ ܡܫܡܫ̈ܢ. ܘܠܐ ܠܡܐܡܪ. ܘܐܬܚܫܒܘܢ
ܐܝܟ ܕܐܡܪܝܢ ܡܢ ܠܟܠ :

(1) A ܠܐܘ.

ܩܘܦܕܐ

ܒܝܘ̈ܡܐ ܕܟܢܘܢ ܠܐ ܡܫܟܚ ܚܝܘ̈ܬܐ ܕܢܥܠܡ ܬܪܣܝܬܐ
ܕܚܝܘܬܐ . ܟܝܢ ܠܗ ܕܩܘ̈ܐ ܕܢܗܡܐ . ܘܗܝ ܗܢܝ ܒܠܗܘܢ
ܠܦܢܝܬܗ ܢܦܩ ܘܢܗܪ . ܘܡܬܠܝܢ ܒܕ̈ܢܐ ܚܝܘ̈ܬܐ ܕܡܒܝܢ
ܢܩܫܗ ܒܡܟ̈ܠܬܐ . ܠܐܢܫܐ ܕܪ̈ܠܬܐ [1] ܡܢ̈ܝܐ ܘܪ̈ܡܬܐ ܒܚܝܒܐ
ܢܦܩܢܐ ܕܪ̈ܡܐ . ܒܕܟܦ ܗ̇ܘ ܕܢܚܫ ܘܠܠ ܦܪܘܗ ܟܕܪܐ
ܠܗ . ܘܠܡܟ̈ܠܬܐ ܦܪ̈ܝܫܐ . ܒܡܟ̈ܠܬܐ [2]. ܪ̈ܘܚܢܐ ܢܬܩܦ .
ܒܕܡܦ̈ܬܐ ܡܟ̈ܠܬܐ ܙܘܒܢܐ ܒܟܠܘ . ܘܡܛܠ ܕܒܦܘܪܫܢܐ
ܠܐ ܒܟܠܘ . ܠܐܘܪܚܐ ܕܐܠܗܐ ܠܐ ܐܙܕܒܘ .

ܠܒܒܘܬܐ

ܡܬܐܡܪܐ ܕܝܢ ܗܕܐ ܒܟܦܢܐ ܕܒܗ ܗܘܝܐ ܡܬܕܒܪܐ .
ܘܒܐܘܟ̈ܠܐ ܪ̈ܘܚܢܐ ܡܬܬܪܣܝܢ [3] . ܘܪ̈ܘܚܢܐ ܡܬܡܠܟܝܢܐ .
ܘܪ̈ܓܠܬܐ ܡܫܬܗܝܢ . ܘܦܘܪܐ ܕܫܢܬܐ ܦܐܠ . ܘܟܦܢ
ܡܐܟܘܠܬܐ ܒܦܘܪܛܐ [4] ܢܦܘܩܐ . ܒܐܡܬܐ : ܐܝܟܢܐ ܕܝܫ
ܘܠܦܪܐ ܡܬܬܪܦܢܐ ܒܗܘܡܢܐ . ܟܠ ܗܘܡܢܐ ܡܢܬܐ ܡܢ ܫܬܝܢ
ܡܢܝ̈ܢ ܕܘܠܦܪܐ ܢܒܥܘ . ܘܗܒܢܐ ܒܡܘܠ ܢܦܫܐ ܠܦܠܓܐ
ܕܘܠܦܪܐ ܫܪܝܬ ܐܘܟܠܗ . ܒܪ ܠܐ ܡܫܬܟܚ . ܘܫܝ̈ܕܐ

---

(1) A ܕܡ̈ܘܬܐ. (2) A ܕܡܟ̈ܠܬܐ (3) A ܡܒܼܘܼܪܝܢ (4) A ܕܦܘܼܪܛܐ.

ܐܢܫܝܢ . ܟܠ ܝܘܡܐ ܠܬܪܥܐ ܕܡܠܟܐ ܐܟܠܝܢ . ܘܐܚܪ̈ܢܐ
ܕܝܢ ܬܪܝܢ ܬܠܬܐ . ܘܐܚܪ̈ܢܐ ܦܠܓܐ . ܘܣܓܝܐܝܗܘܢ
ܟܠ ܝܘܡܐ ܚܕܐ ܙܒܢܬܐ ܐܟܠܝܢ . ܘܐܢܫܝܢ ܙܒܢܐ ܐܟܠܝܢ .
ܘܪܡܫܐ ܠܐ . ܘܐܚܪ̈ܢܐ ܡܢ ܫܒܬܐ ܠܐܚܪܢܐ
ܨܝܡܝܢ . ܘܢܙܝܪ̈ܐ ܡܢ ܒܣ̈ܪܐ ܘܚܠܒܐ ܘܫܘܡܢܐ ܘܓܒ̈ܢܐ
ܘܝܘ̈ܡܐ ܡܬܢܙܪܝܢ . ܘܬܪܝܢ ܫܢ̈ܝܢ ܢܐܟܠܝܢ . ܪܓܬ ܐܘܟܠܐ
ܗܢܝܐ . ܕܠܡܫܪܐ ܢܚܙܐ ܢܦܩܘܬܗ ܟܪܝܐ ܠܗ . ܘܫܘܒܚܐ
ܫܪܟܐ ܠܡܪܢܝܢ ܡܢܘܬܗ ܩܠܝܠ ܠܗ . ܘܟܕ ܡܢ ܒܬܪܗܘܢ
ܡܕܒܪܐ . ܕܢܐܟܘܠ ܒܟܣܝܐ ܗܘ ܡܐ ܕܠܐ ܐܟܠ ܒܓܠܝܐ
ܡܬܪܥܐ . ܘܐܬܡܕܥܬܗܘܢ ܒܗ̇ ܕܠܐ ܢܚܙܐ ܢܦܩܘܬܗ
ܘܠܐ ܢܚܠܐ ܟܠܗ ܫܘܪܢܗ ܡܬܐܣܝܐ .

ܙܢܝܩܘܬܐ

ܕܘܟܐ ܕܙܢܝܩܘܬܐ : ܚܝܠܐ ܕܐܣܛܪ̈ܛܐ ܡܝܬܪܐ .
ܘܐܡܝܪܐ ܕܚܝ̈ܠܐ ܦܣܝܩܬܐ . ܘܡܫܡܫܢܐ ܕܦܘܠܚܢܗܘܢ
ܐܒܕ ܠܡܫܪܝܐ . ܘܐܝܟ ܗܘ ܕܒܡܫܒܪܢܐ ܡܬܡܫܚ ܗܘ
ܒܒܪܐ ܡܫܠܠ ܠܗ . ܘܠܒܣܬܪܐ ܠܐܠܘܢ ܘܡܫܬܘܬ .
ܘܕܢܬܪܦܐ ܘܢܬܪܒܐ ܠܢܘܩܝܬܐ ܡܠܘܬ ܝܘܐܬܐ ܡܫܪܠ
ܠܗ . ܡܬܐܡܢܐ [ܕܝܢ] ܫܒܥܐ ܗܢܐ ܒܒܝܬܐ ܐܡܝܢܐ
ܘܡܫܠܡܬܐ ܕܡܢ ܒܝܢ ܬܪ̈ܝܢ ܘܦܠܓܐ ܘܫܢܬܗܘܢ . ܐܡܪ ܓܝܪ
[ܐܒܐ] ܐܒܘܢ : ܟܕ ܢܫܬܬ ܠܡܕܒܪܐ ܦܠܓܐ ܗܘܝܬ .
ܘܦܪܕܢ ܐܒܐ ܒܒܘܦܣ ܦܪܦܠܐ ܟܕ ܐܡܪ : ܠܐ ܠܐ ܥܒܕ

ܐܢܐ ܐܦܝ̈ܐ ܕܓܠܝ̈ܢܐ ܕܢܗܪܝܢ ܠܐܦܝ̈ ܐܢܫܘܬܐ ܕܒܢܗܝܪ̈ܗܝܢ(1)
ܒܐܣܟܡ̈ܐ . ܘܡܕܡܝܢܐ ܒܫܠܝܛܘܬܗ ܐܡ̇ܪ : ܐܝܟ ܐܢܫ.
ܢܐܡܪ ܕܠܐ ܡܫܬܟܚ ܡܢ ܟܠܗܝܢ ܢܗ̈ܪܐ . ܗܢܐ ܐܘ ܠܘ ܠܒܪܐ
ܗܘ. ܐܘ ܠܐ ܡܪܓܫ(2) ܕܡܫܡܫ ܐܝܟ ܪܘܚܐ ܕܬܘܠܕܬ(3) ܗܘܢܐ
ܡܫܬܘܕܝܐ(4) . ܣܦܩ ܗܘ ܠܡܒܪܝܐ . ܕܐܡܪܐ ܕܒܢܝܬܐ
ܕܢܗܪ̈ܐ ܗܕܝܪ̈ܐ ܕܒܙܒܢܐ ܘܦܘܩܕ̈ܢܐ ܙܒܢܝ̈ܐ ܕܒܐܪܥܐ
ܫܘܚܠܦܐ ܚܙܝܢܐ ܠܐ ܢܚܫ ܒܗܘܢ . ܗܟܢܐ ܐܦ ܒܚܝܘܬܐ
ܕܦܪ̈ܘܦܣܐ ܐܝܠܢܐ ܘܫܘܦܪܐ ܢܨܒܢܐ ܘܗܘܝܐ ܫܘܚܠܦܬܢܝܬܐ(5)
ܠܐ ܪܦܐ(6) ܒܠܒܗܘܢ. ܘܐܝܠܝܢ ܕܡܬܐܣܝܢ ܡܢ ܚܙܝܐ ܗܢܐ
ܒܫܘܪܝܐ ܡܢ ܥܠܝܐ ܚܙܝܢܐ ܘܪܕܝܐ . ܒܠܒܕ ܦܘܠܚܢܐ
ܕܕܡܒܘܬܐ ܡܢܕܘܠܢܝܬܐ ܢܐܨ . ܒܡܬܚܟܬܐ ܕܝܢ ܒܢܘܟܪܐ
ܚܝܢܐ . ܒܠܒܕ ܦܘܠܚܢܐ ܘܪܕܝܐ ܡܪܟܒ . ܘܒܫܘܡܠܝ
ܫܘܠܡܢܐ ܐܦ ܘܠܝܐ ܚܢܝܢܐ ܒܒܘܣܡ ܫܘܒܚܐ ܫܪܝܪܐ
ܢܩܦ .

(1) A ܒܢܗܝܪܘܗܝ. (2) A ܪ̈ܓܝܫ. (3) A ܒܬܘܠܕܬܐ, sed lege ܕܒܬܘܠܕܬܐ?
(4) In libro ܐܝܟܢܘܗܝ tract. III, cap. IV, art. V, auctor verba s. Basilii hoc modo refert: ܐܝ ܢܐܡܪ ܐܢܫ ܕܠܐ ܡܫܬܟܚ ܡܢ ܗܢܘܢ ܕܡܬܟܢܫܝܢ ܒܟܠ ܢܘܗܪܐ. ܘܡܕܡܝܢ ܒܫܠܝܛܘܬܗ ܒܟܠܗܘܢ. ܗܢܐ ܐܘ ܠܐ ܡܫܬܟܚ ܒܟܠܗ ܗܘ ܕܡܬܚܐ. ܘܐܝܟܢܐ ܒܢܝܢܐ ܡܢ ܡܫܬܟܚܢܐ ܘܡܕܡܝܢܐ ܡܛܠ ܠܘܩܒܠܗܘܢ ܒܟܠܐ. ܐܘ ܐܢܫ ܕܡܬܟܢܫܝܢ. ܠܐ ܡܫܟܚ ܕܡܬܡܛܐ ܡܢ ܢܗܪܐ. ܗܢܘ ܕܗܘܐ ܠܗܘܢ ܕܕܘܡܝܐ. ܗܢܘܢ ܕܒܗ ܐܢܫܝܢ ܕܠܐ ܒܟܠܗ ܢܗܘܘܢ. ܠܡܢܐ ܡܢ ܕܘܟܐ ܡܕܢܚܝܢ ܕܐܬܝܢܐ ܕܐܬܢܘܢ.
(5) A ܫܘܚܠܦܬܐ. (6) A ܦܐܫ.

ܪܘܓܙܐ

ܐܝ ܡܢܝܢܐ ܕܒܢܝܐ ܡܫܬܠ ܡܢܗ. ܡܬܒܪܝܐ ܢܘܪ ܪܘܓܙܗ. ܘܪܬܚ ܕܡ ܠܒܗ. ܘܥܡܛ ܦܪܨܘܦܗ. ܘܐܦ ܒܢܝܢ ܡܢܗ. ܒܚܡܘܡ[1] ܠܒܐ ܡܬܟܘܝܐ ܕܡܟܐ. ܘܡܘܩܕ ܠܘܒܐ. ܘܠܙܚܠܬܐ ܗܦܟܐ ܚܡܬܐ. ܘܟܠܠܬܐ ܡܒܝܫܘܬܐ[2] ܕܪܘܓܙܐ: ܪܡܘܬ ܪܘܚܐ: ܘܫܪܝܩܘܬܐ: ܘܡܒܢܝܘܬܐ ܐܬܚܡܝܢ. ܡܬܐܡܪܐ ܕܝܢ ܒܗ̇ ܕܠܦܘ ܡܢܗ. ܕܢܫܫ ܐܢܐ ܘܡܢܝܚܢ ܐܢܐ ܠܟܠܝ. ܘܒܗ̇ ܕܡܫܟܚܐ ܟܠ ܪܘܓܙܘܢ ܠܐ ܢܟܪܒ. ܘܒܗ̇ ܕܢܬܚܡ ܡܢ ܫܒܝܩܘܬܐ ܒܫܝܢܘܬܐ ܕܗܘܝܐ ܠܗ ܒܝܬ ܪܘܓܙܐ. ܘܚܠܡ ܠܓܒܪ ܗܕܡܘܗܝ. ܘܡܠܛܠܛ ܠܗ ܠܫܢܗ. ܘܡܬܪܥܬ ܦܘܡܗ. ܘܐܦ ܠܐ ܡܕܪܟ ܠܡܕܡܝܢ. ܡܢܠܦ ܘܡܢܝܚܐ ܗܘ ܠܗ. ܘܡܢܝܪܐ ܠܒܥܠܗ. ܘܡܦܪܦܫ ܠܐܪܥܐ. ܘܠܠܒܬܐ ܡܫܡܥ ܒܟܐܦܐ. ܘܠܛܘܪܐ ܡܬܒܪ. ܘܠܒܢܝܢܐ ܡܣܟܪ. ܘܐܦ ܟܬܦܐ ܠܗ. ܟܬܦ ܠܗ̇. ܘܢܦܩ ܒܐܕܢܗ̇. ܘܡܬܓܪܓܪ ܕܘܒܪܗ. ܘܟܕ ܡܬܒܪܐ[3] ܢܦܫ ܪܘܚܐ ܒܥܘܒܗܪܐ ܘܐܡܪ: ܐܢܐ ܠܐ ܡܨܐ ܐܢܐ[4] ܕܐܫܒܘܩ ܘܐܬܚܪܐ ܗܘ ܡܢܐ ܕܠܐ ܘܠܐ.

---

(1) B ܒܚܘܡܡ. (2) A ܡܒܝܫܘܬܐ. (3) A ܡܬܥܒܪܐ. (4) A loco ܡܨܐ ܐܢܐ legit ܡܨܝܐ ܐܢܐ.

ܐܒܬܐ

ܗܕܐ ܕܝܢ ܗܝ ܫܡܬܐ ܡܬܠܕܐ . ܘܒܪ ܙܢܝܐ ܬܡܢܝܐ
ܒܝܢ ܦܪ̈ܚܬܐ : ܕܡܫܡܫ ܐܝܟ ܒܝܬ ܕܐܚܝܕ ܒܠܒܗ ܐܒܬܐ .
ܘܫܘܚܠܦܗ ; . ܘܚܫܝܐ ܒܬܘܒܗܘܢ . ܘܢܐܒܘܠ ܗܪ̈ܝܗ .
ܘܒܬܪ ܫܘܦܪܗ . ܘܒܦܠ ܦܘܬܪܗ . ܘܢܦܠܘܗܝ . ܘܢܗܠ
ܒܗ . ܘܐܒܐ ܐܝܟ ܐܡܪ : ܐܝܠܐ ܕܐܚܝܕ ܐܒܬܐ ܘܦܒܪ
ܕܬܝܒܐ ܗܘ . ܠܐܝܠܐ ܕܒܢܬܐ ܦܒܪ ܕܢܦܠ ܕܒܪܐ .
ܡܬܐܫܝܐ ܕܝܢ ܒܡܫܡܫܢܘܬܐ ܫܡܬܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܗܘ ܕܐܚܝܕ
ܠܗ . ܐܝܟ ܕܐܡܪܝܢ ܙܒܢܐ ܐܘܪܚܗ : ܕܒܡܗܡܢܘܬܐ ܠܝ ܙܒܢ
ܠܡܫܒ ܡܡܝܒ . ܐܠܐ ܚܢܢ ܡܦܠܠ ܕܡܬܡܢܝܢ . ܒܡܬܥܒܪܐ
ܫܡܫܐ ܕܚܠܐ ܫܡܝܐ .

ܫܡܫܐ

ܠܐ ܓܝܪ ܫܡܫܐ ܐܝܟ ܐܠܐ ܒܐܝܠܐ ܕܦܠܚܬܐ ܡܕܡ
ܡܬܝܪ ܡܢܗ ܐܝܬ ܠܗ . ܘܟܠ ܐܝܠܐ ܕܫܦܪ ܦܠܚܬܐ ܒܐܝܕܝܐ .
ܐܦ ܫܡܫܐ ܒܬܘܪܗ ܘܒܒܝܬܐ ܫܒܝܚܘ . ܫܡܫܐ ܗܘ ܒܪܝܐ .
ܘܐܦ ܠܘ ܗܒܝܠܐ ܗܘ : ܐܠܐ ܕܢܬܐܡܪ ܕܐܒܘܬܗ ܬܗܘܐ
ܠܗ . ܦܠܚܐ ܗܘ ܦܠܚܐ . ܫܡܫܐ ܕܝܢ ܒܪܝܐ ܒܐܝܠܐ ܕܫܦܝܐ
ܘܒܐܝܠܐ ܕܠܐ ܦܓܪܐ ܕܢܗܘܐ ܐܒܘܬܗ . ܐܦ ܕܡܟܠ ܡܢܗ .

ܘܐܝܟܐ ܕܠܗ ܟܒܐ ܠܦܠܚܘܬܐ(1) ܗ̇ܝ، ܕܐܚܪܢܐ ܗ̇ܢܘ. ܘܐܝܟܐ ܕܗܘ ܒܠܥܕܘܗܝ، ܢܟܒܐ ܕܢܘܗܪܐ ܚܫܝܟܐ ܒܕܪܗ. ܢܣܒ ܕܝܢ ܘܐܦ ܟܕ ܚܙܐ ܕܠܐ ܐܢܫ ܢܩܠܒܢܐ ܐܘ ܒܢܝܚܘܬܐ. ܘܟܕ(2) ܚܙܐ ܐܚܪܢܐ ܕܢܦܠ ܐܘ ܡܬܚܒܠܢܐ ܚܐܪܐ. ܡܬܐܣܐ ܕܝܢ ܚܘܫܒܐ ܒܗ̇ܝ، ܕܢܚܙܐ ܒܪܢܫܐ ܕܚܘܫܒܐ ܠܚܘܫܒܐ ܡܒܡܪ. ܘܠܡܬܚܫܒܢܘܬܐ ܡܚܝܕܐ ܒܦܠܚܘܬܐ ܕܠܗ ܕܠܐܝܬ ܐܝܬܝܗ̇.

ܕ̈ ܠܒܝܒܘܬܐ

ܗ̇ܠܝܢ ܕܝܢ ܒܚܝ̈ܠܐ ܘܒܢ̈ܝܐ ܠܒܪ̈ܝܬܐ ܡܢܝܚܝܢ. ܘܠܡܬܟܬܪܘ ܠܚ̈ܝܐ ܡܬܘܡܝ̈ܐ ܠܐ ܥ̇ܒܕܝܢ. ܡܬܦܠܓܝܢ ܕܝܢ ܠܐܪ̈ܒܥܬܐ: ܐܝܟ ܬܪܝܨܘܬܐ ܘܬܟܣܝܣܘܬܐ ܘܐܢܝܬܘܬܐ ܘܒܣܝܪܘܬܐ. ܘܠܒܪ̈ܢܝܬܐ: ܐܝܟ ܓܢܣܐ ܘܦܪܗܣܝܐ. ܘܠܡܬܚܫܒܢ̈ܝܬܐ: ܐܝܟ ܕܪܓܫܘܬܐ ܘܒܬܘܪ̈ܐ ܘܒܥ̈ܕܪܐ ܘܐܬܡܗ̈ܘܬܐ ܘܓܒܪܐ ܘܐܪ̈ܒܬܐ. ܘܐܝܟ ܕܐܡܪ ܐܒܐ ܦܘܡܢ: ܐܦ ܫܒܥܬܐ ܕܠܐ ܕܐܒܪܐ ܡܢܝܚܝܢ ܗ̇ܝ، . ܘܐܟܘܬܗ̇ ܘܡܩܠܝܢ ܡܠܦ̈ܢܐ . ܕܠܘ ܟܠ ܦܘܩܕܝܢ ܥܡܒܪ̈ܢܘܗ̇ܝ. ܐܠܐ ܟܠ ܫܩܠܝܢ ܥܡܒܪ̈ܢܘܗ̇ܝ(3) ܡܦܩܝܢ(4). ܘܒܣܝܪܐ ܠܡܐܡܪ: ܕܐܝܟܢܐ ܕܠܐ ܡܥܒܕ ܐܢܫ ܕܢܣܒܐ ܕܡܒܘܬܗ ܒܡܢ̈ܝܐ ܕܠܝܫܢܐ. ܗܟܢܐ ܐܦ ܗܘܢܐ ܠܐ ܫ̇ܢܐ

(1) A sic legit: ܘܐܝܟܐ ܕܠܐ ܕܠܗ ܥܠ ܠܦܠܚܘܬܐ... (2) A ܒܕ. (3) B ܡܥܒܪ̈ܢܘܗܝ. (4) A ܢܦܩܝܢ.

ܠܒܪܗ ܒܢܘܡܗ. ܐܦ ܡܢܗܘܢ ܕܐ̈ܓܠܓܠܬܐ ܠܐ ܠܐ ܡܬܕܒܪܢܐ
ܡܫܝܚܘܬܗ. ܘܒܫܪܪܐ ܕܒܪܝܫܐ(1) ܒܥܠܡܐ ܠܓܒܪܐ ܕܫܢܐ
ܒܫܠܡܐ ܪܓܬܐ ܘܠܝܬܐ ܕܬܚܐ. ܘܒܕ ܡܬܬܒܪ. ܐܦܠܐ
ܫܕܐ ܡܢܗܘܢ ܡܫܒܫ.

ܡܢܘܬܐ.

ܐܠܦ ܘܬ.ܕ. ܒܫܢܬܐ ܗܘܠܒܢܝ(2) ܒܗܬܪܐ. ܠܘ ܗܘܠܐ ܐܬܬܒܡ
ܒܠ ܒܗܢܫܗ. ܘܐܬܬܗܘܢ ܢܦ̈ܠܐ ܘܒܡܐܢܐ ܕܡܬܒܬܬܪܢ
ܠܗ ܡܢ ܥܠܝܦ̈ܬܐ ܘܓܢ̈ܒܐ ܘܓܢܒܐ. ܘܫܡܫܐ ܕܫܒܪܐ.
ܘܒܒܪܐ ܥܒܝܪܐ ܕܒܡܓܒܝܬܘܢ(3) ܡܫܬܡܠܝܢ. ܐܝܟ
ܠܒܒܝܬܐ: ܘܓܘܪܐ: ܘܫܒܚܝܐ ܗܪܘܡܐ: ܘܗܢܘܢ
ܕܒܡܓܒܝܬܘܢ ܡܫܬܡܠܝܢ(4). ܐܝܟ ܕܓܠܝܬܐ ܘܦܠܝܡܝܐ
ܘܡܬܦܠܠܝܬܗ ܡܢ ܦܘܠܚܢܐ [ܕܘܚܢܐ]: ܠܐ ܠܗ ܡܫܒܚ ܒܒܪܐ
ܠܬܪܝܢ ܡܪ̈ܘܢ ܠܡܦܠܚ. ܘܡܢܐ [ܕܝܢ] ܕܡܒܒܒܝ ܐܢܫ ܕܡܦܠ
ܡܢܐ ܐܬܒܪ، ܕܗܒܢܐ. ܚܘܫܒܢܐ ܡܠܐܟܝܐ ܗܢܝ: ܡܦܠ
ܦܘܫܩܐ ܐܢܘܫܝܐ ܡܦܢܝܐ. ܫܐܕܢܝܐ ܕܝܢ: ܡܦܠ ܦܘܢܝܐ
ܘܦܘܪܦܝܐ. ܡܬܐܡܪܢܐ ܕܝܢ ܒܡܢܝܬܐ ܒܒܘܬܪ ܢܩ̈ܦܬܐ:
ܘܡܦܩܘܬ ܐܦܡܘܢܝ̈ܬܐ: ܘܦܘܫܩ ܒܦܘܡܐ ܫܐܠܬܐ
ܕܒܬܪ̈ܐ. ܒܪܒܘܬ ܐܡܪܐ ܕܡܫܪܘܢܐ. ܘܒܫܘܪܐ ܕܒܪܝܫܐ
ܒܪܢܫܐ ܕܠܬܫܬ ܡܢܗ. ܠܐ ܒܥܢܝܢ ܕܠܒܠ ܡܢܗ.

(1) A ܠܚܕܝܫܐ. (2) A ܗܘܟܡ. (3) B ܕܒܡܓܒܝܬܗ. (4) sic A et B, sed lege ܡܫܬܡܠܝܢ ?

ܫܘܒܚܐ ܦܪܘܣܐ

ܪܘܚܢܬ ܫܘܒܚܐ ܦܪܘܣܐ ܐܠܗܘܬܗ : ܪܓܫܬ ܐܘܩܪܐ
ܒܡܫܝܚܘܬ ܡܬܪܦܩܬܐ . ܘܢܣܒܢ ܒܐܩܠܐ(1) ܒܒܝܬܐ ܡܥܪܐ
ܕܒܢܝܘܬܐ ܕܝܠܗ ܠܡܪܢܐ ܬܫܒܘܚܬܐ ܢܩܪܒ . [ܘܐܝܬ
ܐܢܫܐ ܕܠܬܫܒܘܚܬܐ ܠܐ ܢܩܪܒ . ܐܠܐ ܒܪ ܡܫܬܒܚܝܢ
ܢܗܘܢ . ܘܐܝܟܢܐ ܒܪ ܡܫܬܒܚܝܢ ܡܬܒܪܟܝܢ . ܒܪܡ ܕܝܢ ܥܠܝܢ
ܘܠܐ ܕܢܗܘܢ ܠܗ ܡܫܡܥܝܢ . ܘܐܝܟܢܐ ܚܪܝܢ ܡܢ ܐܬܪܐ ܕܒܗ
ܡܫܬܒܚܝܢ . ܘܡܫܡܗܐ ܪܓܝܢ ܘܡܬܚܠܦܝܢ ܠܡܫܒܚܢܘܬܗܘܢ .
ܘܐܝܬ ܐܢܫܐ ܕܒܪ ܡܬܚܠܦܝܢ ܡܬܒܪܟܝܢ ܘܐܝܟܢ ܐܟܘܬܐ
ܒܠܒܗܘܢ ܥܠ ܡܢ ܕܢܛܪܗܘܢ . ܘܐܝܟܢܐ ܡܬܒܪܟܝܢ ܒܠܒܘܕ .
ܘܠܐ ܐܝܢܐ ܐܟܘܬܐ .] ܘܐܝܟܢܐ ܠܡܕܪܐ ܐܝܟ ܫܘܒܚܐ
ܫܦܝܪ . ܘܐܝܟܢܐ ܪܚܝܩܝܢ ܠܡܢܛܪܗܘܢ ܥܠ ܕܝܠܗ ܠܗܘܢ
ܡܢܡܘܣܗܘܢ . ܘܒܠܬܐ ܗܘܐ ܕܐܬܦܢܝܬܗܘܢ . ܡܬܐܦܝܐ
ܕܝܢ ܪܘܚܬ ܫܘܒܚܐ ܒܗ ܕܒܗܠܝܢ ܕܠܒܪܢܫܐ ܡܫܝܢܝܢ .
ܘܐܢܝܢܗ(2) ܡܒܝܢܪܘܢ(3) ܢܬܚܫܒ . ܘܒܗ ܕܐܝܟ ܡܢܬܐ ܕܠܐ
ܒܫܘܒܚܐ ܗܕܐ . ܐܦܠܐ ܒܡܕܪܐ ܗܐܫ ܢܗܘܐ . ܘܒܗ
ܕܒܦܣܢܐ ܢܦܩܘܢ . ܘܡܬܚܠܦܐ ܐܝܟ ܥܠ ܐܢܫ ܢܬܚܫܒܐ .
ܘܡܬܝܪܬܐ ܐܢܫ ܐܡܪ ܗܘܐ ܠܡܫܒܚܢܗ : ܐܠܦ ܐܝܟ ܕܐܢܐ
ܠܝ ܢܗܒ . ܐܢܐ ܡܕܒܪ ܠܐ ܠܝ ܫܒܚܬܢ .

---

(1) B ܐܩܐ (2) A ܐܘܡܢܝܐ. (3) B ܡܪܬܢ.

ܐܣܟܡܐ ܕܠܒܐ

ܐܣܟܡܬܢܘܬܐ ܐܝܬܝܗ̇ : ܡܫܠܡܢܘܬܐ ܕܒܡܫܝܚܝܘܬ
ܠܗ̈ܘܬܐ ܣܬܝ̈ܪܬܐ . ܘܡܫܝܚܝܘܬ ܒܪ̈ܝܬܐ ܡܬܚ̈ܙܝܬܐ ܗ̇ܘܝܐ .
ܐܝܟܢܐ ܕܢܒܕܝܢ ܗ̇ܢܘܢ ܕܡܬܩܪܝܢ ܐܘܦܕ̈ܪܝܬܗܘܢ(1) . ܘܡܫܝܚܝܢ
ܕܡܢ ܦܘܠܓܐ ܕܦܫܛ ܒܦܘܪ̈ܩܐ ܗܘܘ ܗܟܢܐ(2) . ܘܒܫܒܠܐ(3)
ܐܦܪ̈ܝܢ ܒܡܫ̈ܩܬܗܘܢ . ܘܡܫܝ̈ܚܝܢ ܦܠܛܗܘܢ . ܘܡܫܬܦܝܢ
ܠܫܡܗܘܢ : ܟܕ ܢܫܠܝܢ ܒܫܘܬܐ ܒܠܒܗܘܢ . ܘܡܫܝܚܝܢ ܠܗܘܢ
ܡܫܝ̈ܚܢܐ : ܕܢܬܦܣܝܢ ܠܦܫ̈ܝܛܐ ܠܡܬܗܘܢ ܠܡܬܒܪ̈ܦܩܘ ܡܫܡܗܘܢ .
ܘܕܠܒܝܫܝܢ(4) ܠܗܘܢ . ܘܒܠܬ ܐܣܟܡܬܢܘܬܐ : ܡܫܝܚܝܘܬ
ܐܝܦܪܐ ܐܘ ܡܬܦܢܝܐ ܐܝܬܝܗ̇ . ܡܬܐܡܪܐ ܕܝܢ ܒܫܡܐܬ
ܬܫܒܘܚܬܐ ܘܒܫܘܕܥܬ ܫܘܕܥܐ ܒܫܘܕܥܐ . ܘܒܦܫܛ ܦܘܪܫܗ
ܡܢ ܡܬܦ̈ܪܫܢܘܬܗ ܕܒܫܢ̈ܝܐ . ܐܡܪ ܓܝܪ ܐܒܐ ܕܫܒܐܝܠ :
ܕܐܪܝܫܬ ܒܬܪܟ ܡܠܝܬܗ ܕܐܒܐ ܦܘܡܢ . ܘܫܝܬܗ ܕܐܬܒ
ܠܐ ܐܪܒܐ . ܘܟܕ ܐܪܓܫ ܒܗ . ܦܪܫܒ ܝܬܒ ܠܗ ܦܪܝܫܬܐ .
ܘܐܬܬ ܐܡܬܗ ܕܡܬܪ̈ܬܐ ܓܠܝܢ ܒܡܠ̈ܝܢܘܢ . ܒܦܘܡ ܟܕ ܢܕܒܝܢ
ܕܡܫܝܪܝܢ ܒܗܘܢ ܫܒܝܒܝܢܘܢ . ܐܝܟܢܐ ܕܠܐܒܐ ܐܘܓܪܝܣ
ܐܒܐ ܡܦܪܝܣ ܐܡܪ : ܕܒܣܪܝܢ ܫܢܝܢ ܠܐ ܠܡܦܫܐ ܘܠܐ
ܫܒܝܬܐ ܦܩܕܬ .

---

(1) A ܡܦܪ̈ܝܬܗܘܢ, B ܐܘܦܕܪ̈ܝܬܗܘܢ, sed conruptum est e ܐܦܪ̈ܝܬܗܘܢ?
(2) B deest. (3) B deest. (4) sic A et B, sed lege ܘܠܒܫܝܢ?

ܪܡܘܬܐ

ܗܕܐ ܕܝܢ ܐܝܬܝܗ̇ : ܕܝܬܗܫܫ ܕܒܫܝܢܘܬܐ . ܕܒܗ̇ ܒܪܢܫܐ
ܡܬܥܠ ܡܢ ܐܚܪ̈ܢܐ ܫܢܝܐ ܗ̣ܘ ܠܗ . ܘܥܠ ܐܠܗܐ ܡ̇ܢ ܐܬܬܪ̈ܝܡ
ܦܪ̈ܥܘܢ ܘܐܡܪ : ܕܠܝ ܗ̣ܘ ܫܠܝܛ . ܘܐܢܐ ܥܒܕܬܗ
ܘܥܠ ܥܒܕܘܗ̈ܝ، ܕܝܢ ܕܪ̈ܦܫܝܗܘܢ ܐܬܬܪܝܡܘ . ܘܥܠ ܚܒܪ̈ܐ
ܐܚܪ̈ܢܐ ܡܬܦ̈ܫܢ . ܗܘܢܐ ܡܬܬܪܝܡܝܢ . ܒܪ (1) ܠܡܝܬܪ̈ܘܬܗܘܢ
ܚܫܝܪܘܬܐ ܕܐܚܪ̈ܢܐ ܚܙܝܢ . ܘܒܠܠܬܐ ܕܪܡܘܬܐ : ܫܘܒܗܪܐ
ܘܐܒܗܬܐ ܘܫܘܥܝܐ ܐܝܬܝܗܘܢ . ܗܠܝܢ ܓܝܪ ܠܐ ܓܒܝܢ
ܠܒܪܢܫܐ ܕܢܬܡܟܟ ܠܒܝܬܗ . ܐܦܠܐ ܕܢܗܘܐ ܒܪܟܝܢܐ
ܐܒܘܬܗ . ܘܐܬܬ̈ܪܗ̇ ܐܝܬܝܗܘܢ : ܪ̈ܝܫܬܐ ܟܠܗ̇ ܒܝܫܬܐ ܘܪܫܥܐ :
ܫܐܠܬ ܫܠܡܐ ܒܫܘ̈ܩܐ : ܘܪ̈ܫ ܡܘܬܒܐ ܒܫܪ̈ܘܬܐ :
ܘܕܠܐ ܢܬܠܣ ܐܦ ܚܕ ܠܡܫܡܥܗܘܢ : ܘܕܠܐ ܢܫܐܠ ܠܚܕ ܡܢ
ܕܡܠܦܢܘܬܐ ܡܢܗ : ܘܢܬܠܡܕ ܠܗ ܡܢ ܐܚܪ̈ܢܐ : ܘܒܥܝܪ̈ܘ (2) ܡ̈ܠܐ :
ܘܡܫܡܫܢܐ : ܘܕܢܒܕܐ ܠܐ ܢܒܕܐ ܒܐܢܫܘܗ̇ܝ : ܘܠܐ ܢܦܠܓ .
ܐܠܐ ܢܦܠܓ ܥܡܗܘܢ . [ܐܫܝܢܘܬܗ̇ ܕܝܢ ܒܦܘܫܩ ܡܫܒܚܘܬܐ
ܒܡܕܢܚܗ̇] .

ܫܘܒܗܪܐ

ܗܢܐ ܕܝܢ ܐܝܬܘܗܝ، ܡܬܠܐܒܢܘܬ ܒܪܢܫܐ ܒܪܢܫܐ ܠܫܘܒܚܐ
ܕܒܢܐ . ܥܒܕܬܐ ܗܘܬ . ܐܘ ܒܥܒ̈ܕܐ ܛ̈ܒܐ . ܐܘ ܒܦܘܫܩܐ .
ܐܘ ܒܐܬܪܐ . ܐܘ ܒܫܘܥܝܐ . ܐܘ ܒܦܘܗܢܐ . [ܐܘ ܒܪ̈ܝܫܘܬܐ] .

(1) A ܒܪ. (2) A ܘܒܥܝܪ̈ܘ.

ܐܘ ܬܘܕܝܬܐ ܕܡܫܬܒܪܐ ܕܫܪܝܪܐ . ܦܪܝܫܐ ܕܝܢ ܪܘܪܒܘܬܐ
ܡܢ ܫܘܒܗܪܐ ܒܗ̇ܝ [ܕܗ̇ܝ] ܬܡ ܒܦܘܫܩ ܒܪܢܫܐ ܗܘ ܠܗ
ܒܐܚܪܢܐ ܗ̇ܘܝܐ . ܗܢܐ ܕܝܢ ܒܠܒܪ ܦܘܫܩܐ . ܘܐܝܟ
ܫܒܪܐ ܠܘܬ ܓܒܪܐ . ܗܢܐ ܫܘܒܗܪܐ ܠܘܬ ܪܘܪܒܘܬܐ .
ܡܬܐܡܪܐ ܕܝܢ ܫܒܗܪܢܘܬܐ ܒܗ̇ܝ ܕܢܕܒ ܒܪܢܫܐ ܕܟܠ
ܫܘܡܠܝܐ ܕܐܝܬ ܠܗ ܡܢ ܡܪܝܐ ܗܘ . ܘܠܘ ܡܢ ܕܝܠܗ .
ܒܕܠܘܢ ܠܐ ܡܫܬܒܗܪ . ܘܐܦܢ ܡܫܬܒܗܪ . ܒܡܪܝܐ
ܡܫܬܒܗܪ . ܘܐܝܟܢܐ ܦܘܠܘܣ ܟܕ ܫܒܚ ܠܐܢܫܐ ܕܐܡܪ :
ܐܢܐ ܒܡܢܐ ܫܢܝ̈ܐ [ܠܘ] ܠܐ ܚܙܬ ܠܦܪܕܝܣܐ . ܐܡܪ ܠܗ
ܐܢܐ ܐܠܦ ܒܡܘܪܒܗ̇ ܗܘܝܬ . ܒܠܠܝܐ ܚܝܠ ܗܘܝܬ .
ܘܡܬܒܪܝܢ ܒܗ̇ . ܐܚܪܢܐ ܕܠܐ ܢܫܬܒܗܪ ܘܢܫܒܚ̈ . ܒܗ̇
ܕܠܐ ܚܝܠ ܐܢܐ ܠܗ̇ .

ܒܘܘܝܐ

ܬܘܪܓܐ ܕܐܚܪܢܐ ܒܒܪܐ ܗܘ ܕܪ̈ܒܘܬܐ . ܘܠܐ ܕܡܣܝܒܪ̈ܐ
ܕܓܦܬܐ ܕܒܘܡܗܘܢ ܒܠܫܢܐ ܘܠܐ ܕܢܓܒܘܢ . ܐܡܪ ܓܝܪ
ܐܒܐ ܦܘܡܢ : ܘܐܢ ܐܝܟ ܐܢܫܐ ܕܢܓܦܐ ܠܐ ܐܪܫܘܗܝ
ܘܐܢ ܢܪܫܝܘܗܝ ܡܪܝ . ܐܡܪ ܐܢܐ ܠܗ : ܐܢܬ ܐܠܦܬܢ
ܕܐܦ ܠܦܘܡܟ ܦܪܘܬܐ ܡܢ ܒܝܫ . ܒ ܓܠܐ ܡܢ ܒܟܡ
ܐܚܝܟ .

ܦܘܫܩܐ ܒܣܘܪܝܝܐ

ܡܠܠ ܙܒܢܐ ܠܒܢ̈ܐ

ܝܬ̈ܝܪܐ ܗܢܘܢ ܕܟܬܒܘܢ ܢܒܝܐ ܡܠܠܬܐ ܠܝܠܕܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܒܗ ܕܢܚ. ܫܦܝܪܐ ܘܢܓܗ. ܫܦܝܪܐ ܡܫܒܚܬܐ. ܐܝܟ ܕܐܬܟܬܒ [ܡܢܗ] ܡܫܝܚܘܢ ܗܠܝܢ ܐܠܘܢ :

ܦܘܠܝܛܝܐ

ܠܝܬ ܡܕܡ ܕܫܒܝܚܐ ܣܘܡ ܠܡܫܝܚ(1) ܒܢ̈ܝܐ ܒܢ̈ܝܐ ܡܢ ܢܒܝܐ ܐܝܟ ܠܡܫܘܬܐ ܕܟܝܢܗܬ ܦܘܠܝܛܝܐ. ܘܐܝܢܐ ܕܠܘܬ. ܡܢ ܡܢܡܘܪ̈ܐ ܢܒܝܐ. ܐܝܟܢܐ ܠܝܬ ܒܬܘܬܬܐ ܘܚܕܬܐ ܢܒܝܐ. [ܒܗ] ܒܬܒܥܬܐ ܕܢܦܩܬܘܬܐ ܕܗܪܟܐ(2) ܒܒܪܬܐ ܕܐܡܪܝܢ ܢܒ̈ܝܘܬܐ. ܢܬܒܘܡ. ܘܗܢܘܢ ܡܠܦܝܢ ܠܗ ܕܢܩܘܡ ܦܘܡ ܦܓܪܗ. ܘܒܪܘ̈ܚܐ ܡܥܒܕܢܘܬܐ ܢܒܝܫܘܬܗ܆ ܘܡܫܘ̈ܚܐ ܡܝܐ̈ܬܐ ܡܢ ܫܡܫ ܢܦܫܗ(3) ܢܗܘܪ. ܘܟܝ̈ܢܐ ܡܝܬܒ̈ܬܐ ܫܠܝܚܘܢ ܢܦܩܘ. ܘܐܦ ܡܠܝܢܐ ܡܬܚܒܐ ܠܗ. ܠܒܢܐ ܢܗܘܐ. ܘܐܬܬܘܗ : ܕܠܐ ܡܬܚܒܒ ܠܒܝܬܝܬܐ. ܕܠܐ ܐܝܠ ܝܘܡ ܕܫܒܐ. ܕܠܐ ܡܬܗܘܢ ܠܡܫܝܚ. ܕܒܒ̈ܢܐ(4) ܢܬܪ

(1) A ܠܡܫܝܚܘܢ. (2) A ܠܒܪܗ. (3) B ܢܗܝܪܐ ܢܦܫܗ؟ (4) ܒܒܢ̈ܐ.

ܡܢ ܕܒܢ̈ܝܢܐ [ܡܠܬ]. ܕܠܘܩܕܡ ܗܘ ܡܢܐ ܕܐܠܐ ܗ̇ܠܐ ܠܡܥܒܕ: ܡܠܬ. ܡܢ ܗܘ ܡܢܐ ܕܗ̇ܠܐ.

ܗܝܡܢܘܬܐ

ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܦܘܠܘܣ ܠܥܒܪ̈ܝܐ ܐܝܬܝܗ̇: ܣܘܟܐ ܟܠ ܐܝܠܝܢ ܕܐܝܬܝܗܝܢ ܒܣܒܪܐ. ܐܝܟ ܗܘ ܕܗܘ̈ܝ ܒܣܘܥܪܢܐ. ܘܓܠܝܢܐ ܕܐܝܠܝܢ ܕܠܐ ܡܬܚܙ̈ܝܢ. ܘܓܠܝܐ ܕܗܢܐ ܬܘܣܦܬܐ ܠܟܠ ܗܝܡܢܘܬܐ ܠܢܦܫ. ܘܡܢܐ ܕܠܗܕܐ ܕܐܝܟ ܕܐܠܝܐܬ ܙ̈ܒܢܝܢ ܕܢܬܩܦ ܐܟܪ̈ܙܝܢ: ܕܗܝܡܢܘܬܐ ܐܝܬܝܗ̇: ܫܠܡܘܬ ܬܪ̈ܥܝܬܐ ܠܦܘܠܚܢܐ ܐܠܗܝܐ ܕܒܡܕܝܢܘܬ ܠܒܢܝܐ. ܘܬܘܪܦܬ ܦܘܪܫ̈ܢܐ ܡܬܓܒܪܐ. ܘܡܛܠ ܕܡܫܝܚ̈ܝܐ ܒܠܗܘܢ ܒܟܠܗ ܗܢܐ ܠܬܪܝܨܘܬ ܗܝܡܢܘܬܐ ܕܒܢܘܗܪܐ ܐܫܬܪܪܬ ܢܦܫܢ. ܠܗ̇ ܗܠܐ ܠܡܐܢܫ ܫܪ̈ܝܐ. ܘܠܫܪ̈ܝܐ ܕܟܠ ܒܢ̈ܝܐ ܘܦܘܩܕ̈ܢܐ ܠܡܥܒܕ. ܘܫܪ̈ܝܐ ܫܪ̈ܪܐ ܒܟܠ ܕܦܩܕܐ ܒܠܗܘܢ ܡܫܠܡܝܢ. ܘܟܠ ܗܝܡܢܘܬܐ ܡܫܬܘܕܥ ܠܗ ܐܠܐ ܕܪ̈ܫܝܢ[1].

ܬܘܕܝܬܐ

ܐܝܬܝܗ̇: ܡܘܕܥ ܠܒܢܘܬܐ ܕܡܫܬܒܪܐ ܐܘ ܡܫܬܒܚܢܐ[2].

ܘܡܠܬܗ̇ ܐܝܬܝܗ̇: ܗ̇ ܕܕܢܒ ܒܪܢܫܐ ܒܡܫܒܘܬܗ̇ ܘܐܝܢܘܬܗ̇.

---

(1) ܒܪܡ ܕܝܢ ܚܣܝܪ ܕܢܘܪܐ ܕܐܝܟ ܚܕ ܡܠܦܢܐ ܘܐܦܝ ܒܫܢ̈ܐ ܒܥܘܡܩܐ ܚܙܝ (G. C.). –

(2) B ܡܫܬܡܠܝܐ.

ܐܝܟܢܐ ܕܒܫܡܫܗ̇ ܢܘܗܪܐ ܠܗܘܦܟܗ̇ . ܘܗܝ̇ ܦܠܝܓܘܬܐ . ܐܘ
ܫܘܬܦܘܬܐ ܗܝ̣ . ܐܘ ܫܐܠܬܐ . ܘܫܘܬܦܘܬܐ . ܐܘ ܗܝ̣
ܡܬܠܬܗ̇ [ܒܝܬ] ܡܬܟܢܝܐ : ܐܝܟ ܒܡܫܡܫܐ ܠܐ ܡܫܬܪܝܢܐ
ܒܠܡܐ ܪܘܚܢܐ . ܐܘ ܡܛܠ ܐܚܪܬܐ : ܐܝܟ ܕܒܝܬܐ
ܫܪܝܪܬܐ ܘܡܫܒܩܢܘܬܐ ܡܫܪܪܬܐ . ܕܡܛܠ ܒܡܫܡܫܐ ܠܐ
ܡܫܬܪܝܢܐ ܡܬܟܢܝܢ . ܒܗ ܒܢܝܐ ܘܫܐܠܬܐ[1]. ܐܘ ܗܝ̣
ܡܬܠܬܗ̇ ܡܬܟܢܝܐ : ܐܝܟ ܚܢ̈ܢܐ ܘܚܝܠܐ[2] ܘܫܘܠܛܢܐ
ܘܫܘܦܪܐ . ܐܘ ܡܛܠ ܐܚܪܬܐ : ܐܝܟ ܐܣܘܪܐ ܘܒܫܘܬܪܐ
ܘܐܚ̈ܝܢܐ ܘܡܚ̈ܝܣܢܐ ܕܡܛܠ[3] ܕܗܟܝ ܚܢ̈ܢܐ ܡܬܟܢܝܢ . ܘܒܗ̇
ܗܕܒܬܐ ܕܦܠܝܓܘܬܐ ܟܠܝܬܐ ܗܝ̣ ܕܐܘܕܝܬܐ . ܠܐܝܕܒܬܐ
ܕܦܠܝܓܘܬܐ ܟܠܝܬܐ ܗܝ̣ ܕܠܐ ܐܘܕܝܬܐ : ܐܝܟ ܡܚ̈ܝܢܐ
ܕܠܐ ܢܕܒܝܢ ܦܠܝܓܘܬܐ ܕܐܐܪ ܘܠܐ ܡܗܕܝܢ ܫܠܝܛܗ̇ . ܘܒܗ̇
ܡܬܕܠܐ ܡܢܝܗܘܢ ܡܬܚܠܡܝܢ . ܘܐܢܘܢ ܦܢܝܐ ܠܗܘܢ . ܗܕܝܢ
ܢܕܒܝܢ ܠܦܠܝܓܘܬܐ ܘܡܗܕܝܢ ܫܠܝܛܗ̇ . ܘܡܚܝܪܬܐ ܐܦ
ܒܐܘܠܝ̈ܢܐ ܡܗܕܝܢ ܠܐܠܗܐ . ܒܢܕܒܝܢ ܕܟܠ ܐܘܠܝܢܐ
ܕܗ̇ܘܝܐ . ܡܟܝܠ ܠܡܗܘܝܐ ܐܚܪܝܢܐ ܕܝܢ ܡܢܗ . ܒܢܦܫܗ̇
ܡܗܕܝܢ ܠܐܠܗܐ ܕܠܕܝܬܢ[4] ܪܒ ܠܗ ܠܐ ܐܫܠܡ ܐܢܘܢ . ܘܡܗܕܝܢ
ܬܘܒ ܕܒܢܝ̣ ܐܘܠܝܢܐ ܡܢ ܡܫܢܝܢܐ ܐܘܠܝܢܐ ܡܗܘܝܢܐ
ܡܬܦܪܫܝܢ .

---

(1) A ܘܫܐܠܒܬܐ. (2) B Desunt ܚܢܢܐ ܘܚܝܠܐ (3) A ܘܡܛܠ.
(4) A ܒܡܠܛܢ.

ܣܒܪܐ

ܐܝܬܘܗܝ̈ . ܡܐܡܝܢܘܬ ܢܦܫܐ ܠܡܣܝܒܪܘܬ ܗܘ̇ ܡܢ ܡܟܐ ܕܪܚܝܩ
ܚܠܝܢ̇. ܘܡܛܠ ܕܪܘܚܢܝܐ ܡܢܝܚܐ ܙܘܥܐ ܕܠܐ ܦܓܪ ܐܝܬܘܗܝ̈.
ܚܠܠܬܗ ܐܝܬܘܗܝ̈ : ܫܡܫܘܬ ܐܫܬܡܫܢܘܬܐ : ܟܝܢܘܬ(1)
ܦܓܪܐ : ܕܡܚܝܢܐ ܕܠܒܐ : ܡܗܕܝܢܘܬ ܢܦܫܐ . ܘ̇ܠܐ
ܕܝܠܝܕ ܠܡܘܕܝܡ . ܐܝܟܢܐ ܢܡܟܐ ܠܗ . ܡܬܚܝܠ ܕܝܢ ܣܒܪܐ
ܒܪ ܡܬܚܫܒܢ ܒܪܢܫܐ ܘܐܡܪ : ܐܢ(2) ܡܛܠ ܡܘܡ ܦܓܪܐ
ܕܟܠܐ ܘܡܬܚܝܠ . ܛܝܒܘܬܐ ܕ[ܠܐ] ܫܘܦ ܒܬܪ ܐܠܗܐ.
ܐܝܟܢܐ ܠܢܦܫܐ(3) ܕܗܝ̇ ܡܬܚܘܪܐ ܡܢ ܛܝܒܘܬܗ ܢܓܠܘܪ.

ܕܚܠܬ ܐܠܗܐ

ܐܝܬܝܗ̇ : ܒܝܘܬ ܠܒܐ ܒܫܘܒܕܐ(4) ܐܠܗܝܐ ܕܒܬܪܗ.
ܘܚܠܠܬܗ̇ [ܐܝܬܝܗ̇] ܡܕܒܪܬܐ ܕܫܠܝܘܬܐ . ܘܐܬܬܘܬܗ̇ ܒܦܓܪܐ
ܡܢ̇ : ܡܫܪܝܢܘܬ ܐܦܝܐ ܘܕܡܥܐ(5) [ܐܝܬܝܗܝܢ] . ܒܢܦܫܐ
ܕܝܢ : ܫܝܢܐܬ ܢܝܚܬܐ . ܘܡܛܠ ܕܐܠܗܝܐ . ܐܘ
ܦܓܪܢܐ ܗܘ . ܐܘ ܢܦܫܢܝܐ . ܠܡܝܬܐ ܕܡܢ ܡܕܡܝܐ(6)

---

(1) A ܫܡܫܘܬ݂. (2) A ܐܘ. (3) ܕܢܦܫܐ. (4) A ܫܘܒܕܢ. (5) A addit ܕܟܐܒܐ. (6) B ܡܕܡܝܢ loco ܡܕܡܝܐ, sed melius est legere ܐܘ ܠܡܕܡܝܐ?

ܡܫܠܝܢ ܕܡܘܟܟܬܐ ܘܐܚܪ̈ܢܝܢ: ܠܘ ܙܒܢܐ ܕܒܝܫܘܬܐ ܢܫܒܘܩ
ܘܟܠ ܗܕܐ ܐܝܠܐ ܐܢ ܠܐܝܕܐ ܫܥܬܐ ܬܕܒܘܩ ܒܠܐ
ܠܡܕܝܠ. ܘܠܡܘܬܐ ܕܡܢ ܐܘܠܨܢܐ ܬܘܠܝܐ ܡܫܒܚܝܢ
ܘܐܚܪ̈ܢܝܢ: ܐܝܟܐ ܕܡܢ ܐܠܗܐ[1] ܕܝܠ. ܡܢ ܓܠܝܘܬܗ ܕܟܢܝܢ
ܡܬܢ̈ܝܢ ܕܝܠ. ܘܕܝܠܬܐ ܒܕ[2] ܚܕܝܐ. ܐܦ ܡܢ ܡܦܓܥܐ
ܕܒܟ̈ܕܐ ܠܐ ܡܣܟ̈ܢܐ ܠܚܘܕܝܐ ܡܪܗܛܐ.

ܡܣܟܢܘܬܐ

ܕܡܘܟܟܬܐ ܗܝ ܠܡܣܟܢܘܬܐ ܒܝܬ ܡܣܟܢܘܬܐ ܝܬܝܪ
ܡܢ ܒܗܝܢܘܬܐ ܒܝܬ ܡܪܚܡܢܘܬܐ ܡܫܡܗܝܢ ܘܐܚܪ̈ܢܝܢ: ܙܗܝܪܘ
ܕܐܝܟܐ ܕܚܝܕܐ ܡܢ ܕܐܝܟܐ ܕܒܥܕ̈ܐ ܘܕܚܘܬܐ. ܒܠܚܘܕܝܐ
ܕܝܢ ܒܗܦܟܐ. ܘܡܣܟܢܐ ܥܢܘܐ ܠܦܘܩܕܢܐ ܐܘܪܚܐ ܕܠܐ
ܙܕܩܐ ܠܟܡ ܠܡܙܥܘܬܐ. ܘܙܒ ܢܦܫܐ ܗܘ. ܘܠܐ ܠܡܫܒܥܘ̇.
ܘܐܢ ܐܬܬܐ ܠܗ ܡܣܟܢܘܬܐ ܒܠܒܗ ܫܐܠܬܐ. ܠܐ ܫܐܠ. ܘܐܢ
ܢܬܠ ܡܢܗ ܠܡܣܟܢܐ ܢܣܒ. ܘܡܢ ܒܥܠܐ ܘܡܫܟܚܘ̈ܢܐ ܠܐ
ܢܣܒ. ܘܟܕ ܢܬܠ ܐܚܪܢܐ ܕܝܬܪ ܡܢܗ ܣܓܝ. ܠܗܘ ܥܒܕ
ܕܢܣܒ. ܘܐܢܫܘ̇ ܕܡܛܠ ܠܡܚܠܫ ܠܐ ܢܣܒ. ܘܐܢܫܐ ܕܢܗܒ
ܘܕܘܬܐ. ܙܕܩ ܠܗ ܕܢܕܥ ܫܐܠܬܐ ܢܫܐܠܝܘܗܝ: ܘܒܟܠܐ
ܕܡܛܠ ܢܣܦܗ[3]. ܟܕ ܒܐܝܕ̈ܝ ܡܣܟܢܐ ܢܫܕܪܝܘܗܝ. ܐܘ ܟܠ

---

(1) B ܟܠܐ. (2) A ܕܒ. (3) A ܢܣܦܐ.

ܐܘܪܚ ܡܫܡܠܝܐ ܢܡܘܣܗ̇ . ܐܘ ܒܡܐܡܢܗ ܢܓܪܣܗ̇ . ܘܡܢ
ܦܘܠܚܢܗ[1] ܕܐܢܫܐ ܢܒܕܩܘܢܗ̇ . ܘܠܕܝܠܐ ܡܢܗܘܢ ܚܝܠܐ ܠܡܦܩ
ܘܠܡܥܐܠ ܢܬܠܝܗ̇ . ܘܥܐܠܬܐ ܚܦܝܛܬܐ ܗܝ . ܒܗ̇ ܕܐܢܫܐ
ܕܥܐܠ . ܠܘ ܟܠ ܐܠܗܐ . ܐܠܐ ܟܠ ܒܢܝ̈ܢܫܐ ܬܒܝܠ .
ܘܐܝܟ ܕܡܫܘܕܥܐܐ ܠܐܢܫܐ ܡܣܪ .

ܬܘܒܠܐ

ܐܬܘܗܝ ܡܬܒܠܒܠܢܘܬ ܦܘܪܫܢܐ ܐܢܫܝܐ ܠܕܘܒܪ ܒܪܘܟܐ .
ܘܬܘܒܠ ܒܪܝܫܐ ܥܠ ܡܪܗ . ܐܘ ܠܬܘܒܠܡ[2] ܓܠܝܐ ܥܠ
ܐܦܪܘܣܗ ܡܫܡܠܝܗ . ܐܝܟ ܗܿܘ ܕܡܠܟܐ ܕܪܘܬܐ ܓܠܝܐ .
ܬܢܝܢ ܐܦܪܘܣܐ ܐܬܘܗܝ . ܕܡܠܟܐ ܠܒܢܝܐ ܕܫܡ
ܐܒܘܗܝ . ܐܘ ܠܬܘܒܠܐ ܥܒܕܐ ܥܠ ܐܡܪܗ . ܐܝܟ ܗܿܘ
ܕܐܬܐ ܗܘ ܬܘܒܠܐ ܡܢ ܡܪܒܥܐ . ܘܫܒܩ ܡܢ ܬܪ̈ܥܘܗܝ ܕܐܡܪ .
ܐܘ ܠܬܘܒܠܐ ܒܒܪܐ ܥܠ ܡܪܗ . ܐܝܟ ܗ̇ܝ ܕܐܢܫܐ ܒܪܐ
ܗܘܬ ܘܠܐ ܢܕܥ . ܘܒܒܪܐ ܗܘܬ ܒܡܢܟ . ܘܬܘܒܠܐ
ܡܕܡܝܐ ܡܢ ܡܫܚܠ . ܒܕܢܕܥ ܓܠܝܐ ܕܒܕ ܪܒܐ . ܠܐ
ܡܬܬܒܠ ܥܠ [ܐܦܪܘܣܗ . ܬܪܝܢܐ ܕܝܢ ܫܠܝܛ ܡܢ ܡܕܡܝܐ .
ܒܕܠܐ ܢܕܥ ܥܒܕܐ ܕܒܕ ܪܒܐ ܠܐ ܡܬܬܒܠ ܥܠ ܐܡܪܗ .]
ܘܡܢ ܬܪܝܢܐ ܬܠܝܬܝܐ ܒܥܢܝܢ . ܒܕܠܐ ܐܝܬܝܐ ܘܒܢܝܐ ܕܒܠ

(1) A ܦܘܠܚܢܐ. (2) A ܠܘ̇ܒܠܡ.

ܝܬܗ̇ ܠܐ ܥܠ ܡܪܗ̇ ܡܬܬܟܠܐ ܒܒܝܪܐ . ܘܒܐܪ̈ܐ
ܒܚܘܓܦ̈ܢܐ ܡܬܡܟܝ̈ܢܐ ܐܝܟ ܒܥ̈ܠܐ ܕܒܢܝܢ ܡܒܪܗܝܢ .
ܘܒܢܝܢ ܠܐ : ܥܠ ܡܪܝܐ ܡܬܬܟܠܝܢ . ܘܠܐ[1] ܒܐܠܝܨܐ .
ܘܥܠ ܗܕܐ ܥܒܕ ܬܘܕ̈ܝܐ ܠܐܓܪܟ ܐܠܗܟ ܦܫܕ . ܒܗ̇ܠܝܢ
ܓܝܪ ܓܒܪ̈ܐ ܒܠܚܘܕ ܥܠ ܡܪܝܐ ܦܪܘܣܘܦ ܡܬܬܟܠܝܢ .
ܐܝܟ ܕܐܢܫܐܠ ܒܛܘܒܐ ܕܐܪܘ̈ܬܐ . ܘܕܒܚܬ ܫܝܝܢܐ
ܒܐܬܩܢܐ ܕܢܘܦܪܐ .

ܕܒܝܩܘܬ ܚܘܫ̈ܒܐ

ܥܠ ܚܘܫܒܐ ܕܡܓܠܠ ܒܬܘܩܘܬܐ ܕܐܠܗܐ ܘܐܠܗܘ̈ܬܐ
ܠܐ ܗ̇ܘܝܐ . ܠܘ ܕܒܝܐ ܗܘ . ܐܠܐ ܕܠܒܫܐ . ܒܕܡܝܐ ܠܗ̇ܝ،
ܕܐܝܠܐ ܕܕܒܝܐ ܚܘܫܒܗ[2] . ܐܝܟܢ ܕܒܕܒܝܩܘܬ ܚܘܫܒܗ
ܬܬܚܫܒ . ܠܐ ܕܒܝܐ ܦܐܫ ܚܘܫܒܗ . ܘܪܓܬ ܠܓܐܘܬܐ
ܕܒܢܝ[3] . ܬܩܦ . ܡܢ ܚܘܫ̈ܒܐ ܕܠܒܝܫ̈ܐ ܗ̇ܘܝܐ . ܘܐܒܝܐ
ܦܘܡ ܐܡܪ : ܐܒܝܐ ܕܠܡܪܐ ܕܡܓܠܓܠܐ ܕܒܝ̈ܐ ܠܐ
ܦܪܚܝܢ . ܗܟܢܐ ܘܠܠܒܐ ܒܡܝܐ ܕܒܝܫܘܬ ܐܠܗܐ ܪܕܝܢ .
ܚܘܫ̈ܒܐ ܢܓܝ̈ܪܐ ܠܐ ܦܪܚܝܢ . ܘܗܟܢ ܬܘܒ ܐܡܪ : ܕܠܒܐ
ܦܫܫ ܢܓܪܐ ܒܠܒܐ ܡܢ ܕܦܫܫ ܒܗ ؟ ܐܢܬ ܠܐ ܬܬܠ ܐܝܕܐ
ܠܚܘܫ̈ܒܐ ܘܦܠܓܝܢ . ܘܐܡܪ ܬܘܒ : ܐܦ ܐܝܟ ܕܠܚܘܣܐ

(1) A ܘܠܐ. (2) A ܠܚܫܒ post ܚܘܫܒܐ. (3) A ܕܟܒܐ.

ܘܒܡܪ̈ܟܐ . ܠܫܘܒ̈ܚܐ ܒܢ̈ܝܐ ܒܡܐܢ ܠܒܐ ܠܐܝܐ ܐܚܪܬܐ ،
ܘܬܫܒܚܬܗ ، ܠܝܠܐܝܬ ܢܗܝܪ̈ܝܢ . ܘܠܐܝܟܐ ܐܪܗܘܛ ܐܡܪ
ܐܝܟܐ : ܐܝܟܢܐ ܐܢܬ ܡܫܒܚܬ ܠܡܢܐ ܡܘܪܝܐ ܒܐܡܪܬ :
ܠܐܒܐ ܡܡܪܝܡ ܕܟܠ ܫܘܒ̈ܚܐ ܕܫܐܠ ܐܢܬ ؟ ܗܘ̇ ܒܪ
ܠܗ : ܕܡܬܝܕܥܬܐ ܕܐܘܢ̈ܝܐ ܘܕܝ̈ܘܡܬܢܐ ܢܕܒ . ܐܝܟܐ . ܐܠܗ
ܒܝܬ [ܕܝܢ] ܕܗܢܐ ܡܘܪܝܐ ܠܐ ܒܕܝܠ ܠܐܘܬ .

ܒܥܘܗܕܢ ܡܘܬܐ

ܠܐ ܐܚܝ . ܟܕ ܠܒܥܘܗܕܢ ܡܘܬܐ ܢܕܒ . ܦܪܘܫܐܝܬ
ܢܓܠܐ . ܘܐܒܐ ܐܚܝ ܐܡܪ : ܟܕ ܡܣܬ ܐܢܐ ܡܒܥܝܠܐ .
ܡܕܡ ܕܐܫܟܚܘܗܝ ، ܦܐܝܡ ܐܢܐ ܡܘܬܐ ، ܡܕܡ ܒܢ̈ܝܢ . ܘܒܠܬ
ܗ̇ܘ ، (1) ܕܠܐ ܢܗܘܐ ܐܚܝ ܡܘܬܗ ܒܠ ܒܠܗ . ܕܢܦܫܬ ܢܦ̈ܫܐ
ܕܒܢ̈ܝܐ (2) ܐܢܬܘܢ̇ . ܒܗ̇ ، ܕܐܢܐ [ܕܐܚܝܐ] ܕܗܘ ܢܒܥܬܐ
ܕܢܡ . ܠܫܘܒܠܗ̇ ܦܝܐ . ܘܠܐ ܢܓܒܐ ܕܢܬܗܘܐ ܒܗ̇ .
ܡܬܐܫܐ ܕܝܢ ܒܥܘܗܕܢܐ ܗܢܐ . ܒܗ̇ ، ܕܢܬܚܫܒ ܐܚܝ :
ܕܒܪܢܫܐ ܒܗܘܢ ܒܠܡܐ ܠܢܠܡܐ ܕܡܢܐ . ܘܠܦܪܫܐ ܕܦܪܫܬܐ .
ܕܫܒܝܠܗ̇ ܠܐ ܡܬܚܫܐ ܒܐܐܪ . ܘܠܐܠܦܐ ܕܒܡܒܬܐ
ܠܝܬ ܠܗ̇ ܒܢܡܐ . ܘܠܠܠܐ ܢܦܪܐ ܕܡܕܡ ܠܡܘܪܐ ܥܠܦ
ܘܢܒܫ . ܘܠܗܒܒܐ ܕܡܣܝܐ ܕܥܘܫ ܢܡܐ . ܘܗܕܢܐ ܦܓܪܐ

(1) A ܗܘܐ. (2) A ܐܚ̈ܝܢܐ.

ܪܚܡܬ ܚܢܢܐ [ܕܒܢܝܢܐ] ܘܠܐ ܚܙܐ ܡܢ ܒܘܗܕܢܐ[1] ܒܘܝܢܐ.
ܘܡܫܬܠܡܢܐ ܢܦܝܪܬܐ.

ܡܠܐܟ ܬܠܝܬܝܐ

ܡܛܠ ܢܘܚܐ ܪܘܚܢܝܐ ܕܟܝܢܐ ܘܒܗ ܐܝܬ ܦܘܫܩܐ
ܒܣܪܐ

ܦܘܫܩܐ ܩܕܡܝܐ

ܡܛܠ ܫܘܪܝ ܘܟܐ ܕܟܝܢܘܬܐ

ܡܢ ܒܬܪ ܕܒܡ̈ܠܐ ܩܕ̈ܡܝܐ ܕܝܢܘܩܘܬܐ . ܦܓܪܐ
ܡܬܝܠܠ . ܘܡܘܒܠܐ ܡܬܓܠܠ . ܘܒܗ̈ܘܢ ܬ̈ܓܪܐ ܡܫܬܡܪܢ .
ܘܟܕ ܡܬܝܪܐ ܕܠܒܐ ܢܗܪ . ܡܬܢܝܚܐ ܠܗܘܢܐ ܘܗܢܐ :
ܠܐ ܡܣܘܒܪܢܘܬ ܒܪܡ ܕܝܢ[2]. ܐܠܐ ܐܝܟ ܒܪܐ ܕܡܬܓܠܐ
ܘܓܠܐ . ܡܣܘܝܐ ܠܗ ܫܘܦܪܗ . ܘܡܫܠܐ ܠܫܡܗ ܒܐܪܥܗ .
ܒܕܓܠܐ ܡܬܒܠܡܐ ܒܫܪܬܗ . ܘܥܒܝܕܐ ܠܗ ܪܓܠܬܗ .
ܘܗܘܐ ܠܗ ܟܠ ܐܦ ܢܬܗ : ܐܝܟ ܠܢܬܘܗܝ . ܘܗܝ ܢܦܫܐ
ܒܟܦܪ ܪܚܡܬܗ ܕܒܗ ܦܫܐܐ[3] ܦܬܓܡܐ ܕܦܫܛܐ . ܘܠܗܢܐ
ܘܒܢܝܐ . ܒܕ ܡܬܡܬܚܢܐ . ܡܬܢܝܚܘܬܐ ܫܠܝܐܬܐ ܒܗ

(1) A ܒܘܗܕܢܗ. (2) B ܒܪܡ ܕܝܢ. (3) A ܦܫܛܐ.

ܡܢܪܪܒܐ . ܗܪܟܐ ܡܫܝ̈ܚܐ ܒܦܪܐ ܘܡܬܦܠܓܐ ܗܘ̣ ܠܗ
ܢܟܒܐ . ܘܙܕܩ̈ܝܢ ܫܪ̈ܓܬܐ ܘܢܦܫܐ ܕܟܝܠܐ . ܫܪ̈ܓܬܐ ܕܝܢ ܕܟܠ
ܡܗܡܟܬܐ . ܢܫܐ ܕܝܢ ܕܟܠ ܕܝܠܬܐ . ܘܒܟܠܬܗ̇ ܒܠ
ܘܦܪܥܐ ܬܘܕܝܬܐ . ܘܫܘܚ ܒܦܪ̈ܕܐ ܫܒܝܚܐ ܡܬܢܨܦ .
ܒܬܫܡܫܬܗ(1) ܟܢܪ̈ܬܐ . ܗܝܡܢܘܬܐ ܫܟܝܢܬܐ ܗ̇ܘܝܐ ܠܗ .
ܘܒܦܗܪ ܘܡܕ̈ܢܐ ܩܠܗ ܒܠ ܟܠܗ . ܘܕܢܡܪܐ ܒܗܦܟ ܢܦܫܗ .
ܘܠܝܫܢܐ ܕܐܠܗ̈ܐ . ܘܬܫܡܫܬܐ ܕܦ̈ܪܝܫܐ ܐܒܗ̈ . ܘܡܟܠ
ܕܐܡܬ̈ܐ ܩܠܝܢ ܡܢ ܒܢ̈ܝܐ ܕܒܗ ܗܘܝܐ ܢܓܕܝܢ ܠܗ . ܬܘܒ
ܡܢܝ ܥܠܝܐ ܘܫܬܘܐ ܦܢܐ . ܘܐܦ ܫܐܠܐ ܠܗ (2)
ܐܠܝܢܐ ܚܢܢ . ܠܐ ܡܦܢܐ . ܘܠܡܟܠܠܐ ܕܒܦ̈ܪܝܐ ܐܝܟ
ܕܠܒܢܝܢ ܗܢ̈ܐܐ ܦܢܐ . ܘܒܪ ܩܠܝܢ ܦܢܝ . ܬܘܒ ܗܘ . ܗܘܝܐ
ܥܒܝܕܬܐ ܕܡܢ ܕܪܐ ܘܫܪܒܬܐ ܡܫܝܚܐ ܠܗ ܦܢܝܐ . ܘܐܦ
[ܠܐ] ܢܬܠܝܢܗ(3) ܒܠܗ . ܒܗ ܚܢܝܐ ܒܪ ܕܚܢܝܐ . ܘܗܒܢܐ ܠܦܢܬ
ܪܬܝܗ ܘܡܫܡܫܢܘܬܗ ܡܬܦܫܬܐ ܠܬܘܠܗ . ܐܘ ܡܬܘܡܣܐ
ܡܢܗ . ܐܦ ܚܢܝ ܘܒܠܡܢܐ(4) ܕܒܠܡܢܘܬܐ ܥܢܝܘܬܗ ܢܦܫܗ̇ .
ܢܫܐ ܕܪ̈ܚܡܐ ܠܗܢܐ . ܬܫܒܘܚܬܐ(5) ܒܦܘܫܩܬܐ ܚܒܪܝܢ
ܘܐܡܪܝܢ : ܠܗܦܟܐ ܡܪ̈ܪܐ ܐܢܫܘ ܕܬܢܝܐ ܪܫܡܬܐ
ܐܬܐ ܀ ܥܠ ܡܘܩܕܗ ܠܐ ܥܠ ܦ̈ܠܓܘܬܗ ܐܬܝܐ ܡܫܐܬܐ ܀

---

(1) Sic A et B, sed emendatius ܘܒܬܫܡܫܬܗ? (2) B deest ܠܐ. (3) Sic A et B, sed legendum ܢ̈ܠܝܢܗ? (4) B ܘܒܠܡܢܐ. (5) B deest ܬܫܒܘܚܬܐ.

ܦܘܫܩܐ ܬܪܝܢܐ

ܡܛܠ ܙܘ̈ܓܐ ܡܓܒܝ̈ܢܐ ܕܟܠܝܠܘܬܐ

ܒܬܪ [ܙܘܓܐ ܕ] ܫܒܝܪ̈ܘܬܐ ܡܫܝ̈ܚܝܬܐ ܕܟܠܝܠܘܬܐ.
ܡܫܠܡܐ ܗܘ. ܗܘܢܐ ܡܒܒܪ̈ܘܬܗ ܒܗܘܢܐ. ܘܚܘܢܐ
ܠܫܘܬ ܟܠ ܢܦܫܐ ܕܒܗ̇ ܐܝܟ ܠܗ̇ ܬܐܘܪܝܐ. ܘܠܡܘܒܠ(1)
ܓܠܝ̈ܢܐ ܗܘ ܠܗ ܚܒܪܐ. ܕܝ ܠܡܘܕܝܢ ܫܘܒܠ ܒܪ̈ܝܬܐ
ܡܕܝܚܐ ܒܡܕܒܪܐ. ܒܗ̇ ܕܒܡܐ ܕܒܡܓܒܝܘܬ ܡܫܡܫܐ
ܡܬܚܝܝܢܘܬܐ ܒܢܝ̈ܐ ܡܬܬ̈ܓܒܝܐ ܠܟܘܢ ܦܓܪܐ ܡܬܬܠܡܝܢ.
ܒܡܓܒܝܘܬ ܗܘܢܐ ܡܬܗܘܢܢܘܬܐ. ܒܢܝ̈ܐ ܒܢܝ̈ܐ ܡܬܕܒܪ̈ܢܐ
ܠܒܘܢ [ܢܦܫܐ] ܡܬܒܕܘܢ. ܐܝܟܐ ܠܫܪ̈ܬܗ ܗܬܐܒ̣(2) ܗܘܢܐ.
ܘܗܘ ܒܠ ܡܢܐ ܕܒܡܫܢܐ ܘܒܐܪܥܐ ܐܦ̈ܐ ܡܦܢܐ.
ܘܒܫܘܒ ܗܘܢܐ ܚܠܒ. ܘܕܠܗ̇ ܒܠܫܘܕܝܗ̇ ܢܬܒܢܬܐ(3) ܬܒܒ.
ܗܘ ܕܝܢ ܡܢܐ ܕܒܫܘܠܡܗ ܙܡܝܢܗ ܡܬܒܗܢܐ. ܘܕܐܝܟ
ܕܗܘܢܐ ܒܠܘܪܐ ܡܬܒܗܢܐ. ܠܐ ܬܩܒܠ ܐܝܟ ܒܪܘܢܐ
ܕܒܪܗܘܒܘ ܚܒܪ. ܐܠܐ ܐܝܟ ܒܗܘܢܐ. ܒܪܡ ܕܡܫܒܚ
ܒܒܢܝܐ ܠܗ ܡܬܚܝܐ. ܡܠܦ ܕܝܢ ܒܒܕܢܐ ܕܓܠܝܘܬܐ
ܕܠܗ̇ ܗܘ ܚܝܘܬܐ ܡܒܛܠܐ. ܘܠܢܦܫܐ ܡܒܒܪܝܐ ܘܠܗܘܢܐ
ܡܫܠܡܢܐ. ܘܒܠ ܐܪܒܐ ܐܝܟ ܡܚܘܬܐ ܢܦܠ ܓܒܪܐ.

---

(1) ܘܠܡܘܒܠܐ. (2) B ܒܘ̣ܬ. (3) A ܢܬܒܢܬܐ.

ܘܬܩܢ. ܦܐܝܣ (1) ܘܡܬܟܬܪ ܠܚܝܘܗܝ. ܘܟܠܗܝܢ (2) ܥܠܠ
ܡܬܟܠܟܠܐ ܒܢܝܢܐ. ܘܢܦܫܐ ܒܢܝܢܐ. ܒܗܢܐ ܕܝܢ (3) ܡܘܡܐ.
ܗܘ ܠܡܒܢܝܐ. ܕܢ ܒܢܝ. ܐܝܟ ܕܡܒܥܐ ܡܫܬܒܪ. ܘܒܢ.
ܕܡܢܝܟ. ܐܝܟ ܒܢܝܐ ܡܫܬܒܪ.

ܦܫܩܐ ܬܠܝܬܝܐ

ܡܛܠ ܗܘܢܐ ܫܘܡܠܝ̈ܐ ܕܡܟܝܪܘܬܐ

ܡܢܐ ܕܒܗܠܝܢ ܕܐܬܐܡܪ ܡܬܦܠܚܐ ܘܡܬܒܢܝܐ ܢܦܫܐ. ܒܪ̈ܗܫܝܐ ܡܫܡܠܝܘܬܐ ܒܗ ܗ̇ܘܢܐ ܠܗܘܢܐ ܗܘܝܐ. ܘܡܫܝܢܐܝܬ ܒܗ̇ ܡܟܕ. ܘܡܫܬܒܗ̇ ܡܬܒܢܝܐ. ܘܠܐ ܬܩܢ ܐܝܟ ܒܢܦܫܐ ܠܐ ܡܫܘܚܢܐܝܬ. ܐܦܠܐ ܒܒܢܝܐ ܒܡܫܬܦܠܐܝܬ ܡܬܚܫܒܝܐ. ܐܠܐ ܐܝܟ ܕܒܗܢܐ ܒܠܒܐ ܢܗܝܪܐ. ܘܐܝܟ ܕܐܝܬܘܗܝ̇: ܒܐܡܬ: ܢ̈ܦܫܐ ܕܐܝܬܘܬܐ. ܟܠܗ ܟܠ ܬܠܐ ܠܐ ܟܠܠ ܡܫܘܚܢܐ ܠܗܘܢܐ ܝܬܗ̇. ܘܐܪ̈ܙܐ ܬܗܘܝܪ̈ܐ ܠܒܢܝܐ ܒܗ. ܡܫܬܘܕܥ. [ܕܝܢ] ܗܢܕܝܢ ܗܘܢܐ. ܘܠܡܫܡܠܝܘܬܐ ܗ̇ܘ ܕܒܪܫܝܬ ܐܝܬܘܗܝ، ܗܘܐ. ܘܟܠ ܒܐܝܕܗ [ܗܘܐ]. ܠܡܫܡܠܝܘܬ ܐܝܬܘܬܐ. ܒܐܡܬ: ܘܠܟܠܗܘܢ ܡܠܐܟ̈ܐ ܕܐܠܗܐ ܕܐܝܬܝܗܘܢ ܪ̈ܘܚܐ ܕܬܫܡܫܬܐ ܕܠܗ ܦܩܕܝܢ ܘܡܫܡܫܝܢ. ܘܟܕ ܡܫܬܪ̈ܪ ܗܘܢܐ ܒܚܝܠܗܘܢ ܘܡܕ̇ܝܩܘܬܗܘܢ ܘܢܘܗܪܗܘܢ. ܗ̇ܘܐ ܐܒܘܬܗܘܢ.

---

(1) B ܦܝܣ. (2) A ܘܟܠܗܘܢ. (3) A ܗܘܐ.

ܘܡܢܐ ܕܦܪܝܫܐ ܗܘܐ܆ ܘܡܠܐܟ̈ܐ ܘܒܢܝ̈ܬܐ ܕܒܐܐܪ̈ܐ
ܒܬܫܡܫܬܗ . ܐܦ ܗܘ ܒܫܬܝܩܘܬܗܘܢ ܫܘܡ . ܘܒܙܡܪܐ
ܕܫܘܒܚܐ ܠܒܪܘܝܐ ܕܢܘܗܪܐ ܠܐ ܡܬܕܪܟܢܐ ܡܫܡܫܝܢ.
ܒܫܡܗܘܢ . ܘܟܕ ܫܠܛ ܒܗ ܡܬܚܫܒܐ . ܘܠܘܩܒܠܐ ܡܩܒܠܐ
ܡܫܬܘܕܝܐ . ܘܟܫܦܘܪ[1] ܡܪܢܐ ܡܪܐ ܒܠ[2]. ܟܕ ܡܬܒܠܗܐ.
ܡܙܗܝܪܐ . ܘܡܢ ܗܝܡܢܘܬܐ ܕܡܗܝܡܢܐ . ܠܡܟܬܒ ܠܐܬܪܗ
ܘܡܕܡܐ ܠܐ ܡܟܣܢ . ܐܠܐ ܟܕ ܡܢ ܚܘܒܗ ܫܪܐ ܠܗ
ܡܪܗ . ܘܡܢܐ ܕܦܪܫܐ . ܒܢܘܪܐ ܕܐܠܗܘܬܐ ܕܫܪܬ ܒܗ .
ܠܗܕܡ̈ܘܗܝ. ܦܓܪܐ ܢܟܒ . ܘܡܢܐ ܕܠܡܫܘ ܐܘܪܚ ܒܪܢܫ ܡܠܟ.
ܐܦ ܦܓܪܐ ܗܢܘܢ ܡܬܚܠܦ . ܘܠܡܫܘܡ ܐܝܟ [ܕܠܥܐܘܢܐ]
ܢܦܩ[3] ܠܗ ܡܢܗ .

ܦܣܘܩܐ ܬܡܝܢܝܐ

ܡܛܠ ܚܕܝܘܬܐ ܕܗܘܢܐ

ܡܢܐ ܕܠܦܠܚܐ ܡܬܚܝܕ ܗܘܢܐ . ܡܢ ܫܘܒܚܐ
ܠܫܘܒܚܐ ܡܬܒܠܐ ܟܕ ܡܪܝܐ ܪܘܚܐ . ܘܦܠܚܐ ܠܗ ܒܠܫܢܗ
ܫܠܡ ܕܒܠܡܐ . ܐܠܐ ܘܠܗܘܬܗ ܕܠܗ . ܘܒܢܘܗܪܐ ܕܒܗܘ
ܐܘܢܐ ܡܬܦܠܚ . ܕܡܬܚܙܐ ܕܐܠܗܐ ܫܪܐ ܗܘ ܠܗ .

---

(1) B ܘܟܫܦܘ̇ܪ. (2) A ܕܒܠ, et tunc legendum est ܡܪ̈ܐ et non ܡܪܐ. (3) A ܕܠܡܦܩ.

ܘܡܢ ܒܥܒ̈ܕܐ ܡܠܝ̈ܐ ܕܒܗܘܢ ܐܘܘܢܐ ܥܒ̈ܕܬܐ ܥܢܝܐ. ܘܒܪܘܚܘܬܗ
ܗ̇ܕܐ: ܐܢܐ ܘܐܒܐ ܚܕ ܚܢܢ. ܘܐܒܐ ܒܝ ܘܐܢܐ ܒܗ [ܐܡܪ].
ܒܗ ܐܣܬܪ̈ܝܘܬܐ ܕܠܡܬܟܢܫܘܬܗܘܢ ܗ̣ܘ ܕܗܢܐ ܠܗܘܢܐ ܡܬܗܪܐ.
ܘܡܬܠܬܗܘܢ ܐܝܟ ܠܗ ܘܠܒܢ̈ܝ ܒܢܬ،[1] ܐܡܪܐ. ܘܠܗܘܢ ܠܦܘܩܕܢܐ
ܥܠܝܗܐ ܕܝ ܐܬܐܪܪ ܐܡܪ: ܕܥܡܗ. ܠܡ ܡܠ̈ܬܐ ܕܠܐ ܡܬܡܠܠܢ.
ܐܠܝܢ ܕܠܐ ܥܠܝܟ ܠܒܢ̈ܝܐ ܠܡܬܡܠܠܘ ܐܢܝܢ[2]. ܘܐܐܛܝܘܣ
ܬܠܡܝܕܗ ܠܬܠܡܝܕܗ ܕܐܘܢܘܡܝܘܣ ܐܫܠܡ ܐܢܝܢ ܘܐܡܪ:
ܡܢܐ ܕܐܠܗܐ ܗܘܢܐ ܡܬܚܙܐ. ܥܒܕ ܥܡ ܚܘܒܐ ܘܪܚܡܬܐ.
ܒܕܗܪܒܐ ܡܫܒܢܐ ܘܪܚܘܡܐ ܗܘ ܡܢܘܢ ܡܬܐܡܢܢܐ
ܘܪܚܘܡܐ ܗ̇ܘܐ. ܗܒܢܐ ܘܠܟܠ ܒܢܝܢܐ ܡܫܬܟܠܢܐ
ܕܬܪܝܨܘܬܐ. ܐܝܟ ܐܦܣܩܘܦܘܬܐ. ܘܩܫܝܫܘܬܐ. ܘܡܫܡܫܢܐ.
ܘܡܫܬܒܚܢܐ. ܒܕܗܝܢ ܠܐ ܡܫܒܚ [ܘܠܐ ܡܫܬܒܚ]
ܗܘܢܐ. ܘܠܫܪܝܪܘܬܐ ܗܘܢܝܬܐ ܬܫܘܝܬܐ ܡܢ ܦܘܫܩܐ
ܐܝܬ، ܡܦܩܬܢܐ ܗܘܢܐ ܘܐܡܪ: ܐܒܗܬܐ ܕܡܠ̈ܐ ܒܡܠܝܢ
ܡܐܢ̈ܐ ܡܬܡܠܝܢ[3]. ܘܠܝܫܢ̈ ܫܡܫܐ ܒܡܠܝܢ ܒܥ̈ܐ. ܘܢܦܪܐ
ܒܡܠܝܢ ܗܦ̈ܠܣ[4] ܕܒܗܘܢ ܡܗܘܝܐ. ܘܐܐܪ ܒܡܠܝܢ ܙܦ̈ܐ
ܕܫܒܥ ܒܗܘܢ. ܘܒܪ ܦܘܫܩ̈ܐ ܗ̇ܠܝܢ ܐܣܦܪ̈ܐ ܡܬܬܪܓܡܝܢ.
ܫܪ ܗ̇ܘܐ ܡܢܘܥܐ ܠܟܠ ܫܪ ܡܢ ܡ̈ܠܐ ܘܠܦ̈ܫܐ ܘܪܒܐ.
ܘܗܒܢܐ[5] ܐܦ ܗܘܢ̈ܐ. ܒܪ ܦܘܪܐ ܡܬܬܪܓܡܝܢ. ܫܪ ܗ̇ܘܝܢ
ܠܗܘ̣ܦ. ܘܐܒܥܐ ܕܦܘܪܐ ܡܢ ܐܣܦܘܣ̈ܛܐ ܐܝܬ ܠܗ

(1) A ܒܢܬ. (2) B ܕܢܡܠܠܘ ܐܢܝܢ. (3) A ܡܬܡܠܝܢ. (4) B ܗܦ̈ܠܣ.
(5) B ܗܒܢܐ.

ܪ̈ܚܡܬܐ ܘܠܗܘܢ ܗ̇ܦܟܝܢ. ܗܟܢܐ ܗܘܝܐ ܒܕܝܢ ܥܠܬܐ ܐܠܗܝܬܐ
ܐܝܬ ܠܗ ܪ̈ܚܡܬܐ. ܠܗ̇ ܦܓܪܐ (1). ܕܢܗܘܐ ܐܠܗܐ ܐܠܗܐ ܥܠ ܟܠ.
ܐܟܡܐ ܕܡܠܟܝܢ ܘܗܕܝܐܐ ܕܐܦ̈ܪܝܢ ܐܠܝܢ.

ܦܘܫܩܐ ܢܣܛܘܪܝܐ

ܡܛܠ ܚܠܠܬܐ ܕܪܘܚܡܬܐ

ܫܒܚ ܐܢܫ ܚܠܠܬ ܥܠ ܪܘܚܡܬܐ: ܘܦܝܫܐ ܕܡܠܘܫܐ ܦܘܠܫܐ.
ܘܡܫܪ̈ܩܬ ܠܒܬܐ. ܘܫܘܦܪܐ ܒܪܝܐ. ܘܫܘܦܪܐ ܓܘܝܐ.
ܘܕܡܝܩܬܐ ܒܫܝܢܬܐ. ܘܕܠܦܘܬ (2) ܒܠܗܝܢ ܪܘܚܬ ܐܠܗܐ
ܡܥܕܢܐ (3). ܘܕܝܢܐ ܡܢ ܗ̇ܘ: ܕܐܝܟ ܒܪܢܫܐ ܠܦܘܝܡܐ
ܕܦܘܡܗ ܪܘܚ ܒܚܝܐ. ܡܢ ܐܢܘܫܐ ܐܦ ܠܡܘܬܢܐ
ܕܦܘܡܗ ܕܐܝܬܘܗܝ، ܐܠܗܐ ܕܒܗ ܐܝܬܝܢ ܘܚܝܝܢ
ܘܡܬܬܙܝܥܝܢ ܢܦܫ. ܘܐܝܟ ܗܘ ܕܠܡܦܠܓܐܝܘ ܥܠܒܝ ܫܘܒ
ܦܘܪܩܢܐ ܪܘܚ ܒܪܢܫܐ. ܒܡܐ ܡܬܪܐܡܬ ܠܐܠܗܐ ܫܘܒܚܐ.
ܕܠܒܬܐ ܕܟܒ̈ܝܢ ܠܡܚܝܢܐ ܠܗ ܠܒܒ. ܦ̇ܠܐ ܠܗ ܠܡܪܘܫ:
ܕܢܫܐ ܐܡܪܝܢܐ ܕܫܡܫܐ: ܘܫܡܪܐ: ܘܟܘܟ̈ܒܐ: ܘܡܘܠܕ̈ܐ:
ܐܐܪ: ܘܡܝ̈ܢܐ ܕܒܝ̈ܢܐ: ܘܡܒܝ̈ܢܐ: ܘܡܝܪܘܬܐ: ܘܦܐܪ،
ܐܪܒܐ: ܘܫܘܬܐ: ܘܡܒܝܪܐ: ܘܐܫܝ̈ܪܬܐ ܕܠܐ ܫܘܦ.

---

(1) ܠܘ ܚܕܐ ܡܢ̈ܟܝܐ ܗܘܐ. ܒܗܘܝܐ ܐܘܣܐ ܢܦܫܐ ܡܢ ܠܐܦܝܡ (1)
(2) A ܠܦܘܬ. — .ܘܒܦܩܘܬ. ܐܦܘܢ ܐܝܟܡܐ ܕܠܗ ܡܢ ܘܠܗ . ܒܪܝܐ ܐܠܗܐ
(3) A ܡܢ ܕܘܟܬܐ loco ܡܥܕܢܐ.

ܘܐܦ ܫܘܦܪܐ ܒܪܝܐ ܡܬܩܪܝܢ. ܐܝܟܐ ܕܠܒܘܫܐ ܕܡܫܡܫܢ
ܐܝܟ ܬܠܓܐ. ܘܫܦܝܪܐ ܐܝܟ ܚܡܪܐ ܕܒܢܝܐ ܥܠ ܟܘܪܣܝܐ
ܕܡܫܬܠܡܝܢ. ܘܓܘܙܠܐ ܕܡܬܠܗܦܝܢ. ܘܡܪܟܒܬܐ ܕܐܪܒܥ
ܐܦܝܢ. ܠܒܢ̈ܝ ܠܒܐ ܡܬܚܙܝܐ. ܐܝܟܢܐ ܠܐ ܡܬܩܪܝܢ؟ (1)
ܟܪ̈ܘܒܐ ܥܠ ܐܝܟܐ ܕܠܝܬܘܗܝ ܡܫܬܘܕܥܐ. ܪܟܒ ܥܠ ܟܪܘܒܐ
ܘܦܪܚ. ܘܠܗ ܒܠܫܢܘܗܝ ܡܬܐܡܪ. ܘܐܦ ܫܘܦܪܐ ܓܘܢܐ
ܕܡܬܠܒܫ ܒܝܕܥܬܐ ܕܐܪ̈ܙܐ ܓܢ̈ܝܙܐ. ܘܫܪܝܪܘܬܐ ܕܗܝ
ܚܝ̈ܐ ܕܡܠܦܢܘܬܐ. ܘܒܝܬܘܬܐ ܕܠܐܡܝܢ̈ܐ ܕܙܕܝܩܘܬܐ.
ܦܘܐ ܠܢܫܡܬܐ. ܡܫܒܚܢܐ ܕܫܒ̈ܝܚܐ. ܘܡܫܒܚܢܐ ܕܡܫܒܚ̈ܬܐ.
ܕܫܒܚܬܐ ܕܟܪ̈ܘܒܐ ܠܘܩܒܠ. ܒܫܘܒܚܐ ܕܫܒܚܬܗ ܠܐܫܒܚܬܐ
ܗ̇ܝ. ܡܢܘ ܕܠܐ ܢܬܗܪ؟ ܘܐܦ ܕܡܫܘܬܐ ܒܫܘܬܐ ܡܬܪܓܫܐ.
ܕܘܝܐ ܗܘ ܒܪܢܫܐ ܕܠܡܪܗ ܗܘ ܕܒܨܠܡܗ ܘܒܕܡܘܬܗ
ܒܪܝܗ ܠܐ ܢܬܗܪ.

ܦܘܫܩܐ ܬܠܝܬܝܐ

ܡܛܠ ܗܝܡܢܘܬ ܬܠܝܬܝܘܬܐ

ܐܡܝܢܐ ܕܠܦܘܬ ܥܠ ܚܝܠܐ ܡܫܪܪܢܐ ܕܡܬܪܓܡܢܐ:
ܠܝܬ ܒܗ. ܘܡܠܦܢܘܬܐ. ܘܚܝܘܬܐ. ܘܫܡܥܐ. ܘܡܡܠܐ.
ܗܝܡܢܘܬܐ ܕܠܝܬܗ ܠܒܪܢܫܐ (2) ܗܘܝܐ. ܡܒܝܢܐ ܘܠܦܘܬ

(1) A ܢܬܩܪܘܢ. (2) A ܕܒܪܢܫܐ.

ܗܘܢܐ [ܡܕܪ̈ܝܢܐ] ܕܡܬܝܕܥܢ̈ܐ . ܗܝܡܢܘܬܐ ܕܠܝܠܘܬܐ
ܠܗ ܗܘ̇ܝܐ : ܡܛܠ ܕܒܟܠܗܘ̇ܢ ܡܬܝܕܥܢ̈ܐ ܠܝܬ ܕܬܡ̈ܝܗ
ܘܬܗܪ ܘܕܡܝܪ ܘܠܒܬܝܪ[1] ܡܢ ܡܪܘܡܗ̇ܘܢ ܕܗܘܢ̈ܐ ܘܐܠܗܘܬܗ̇ܘܢ .
ܗܝܡܢܘܬܐ ܕܡܢ ܡܕܒܪܬܗ ܠܟܠ ܗܢ̈ܐܘܢ ܐܝܢܐ . ܘܐܝܢܐ
ܕܠܐ ܦܣܩܗ̇ ܠܐ ܡܬܬܪܓܡ ܠܗ̇ . ܐܝܟ ܕܐܡܦܠܐ ܕܦ̇ܘܠܐ
ܕܡܫܡܫܬܘ̇ܬܐ ܠܘ ܡܘܬܪܐ ܠܐ ܫܡܫ . ܕܢܫܡܫܘܢܗ̇، ܡܬܐܒ :
ܗܘ ܒܢܝܐ ܘܒܠܝܬ ܠܐܝܬܘܬܗ ܕܐܠܗܐ . ܐܦ ܡܢ ܟܠ
ܒܐܒ̈ܝܢ ܡܫܬܐܠ̈ܢܐ [ܬܘܪ ܡܫܬܐܠܐ] . ܦܘܫܩ̈ܐ ܠܐ ܠܐ ܢܫܬܐܠ .
ܐܝܟ ܕܐܡܦܠܐ ܗܕܡܐ ܬܘܩܒܐ ܒܘܩܪܐ ܐܘ ܦܘܪܐ
ܡܪܓܫ . ܠܝܬ ܐܝܪܐ [ܐܝܟ] ܕܐܫܬܟܚ، ܗܘܝܘܗ ܒܪܓܬ ܡܪܗ .
ܘܬܘ̣ܒ ܡܫܡܫܢܐ ܕܬܫܒܘܚܬܗ، ܪܓܬ ܡܕܡ ܕܒܥܠܡܐ . ܘܠܝܬ
ܡܿܢ ܕܐܫܟܚ ܠܐܠܗܐ . ܘܠܐ ܦܓܥܐ ܠܥܠܡܐ ܡܢ ܗܟܘܗ[2].

---

(1) In libro ܐܝܬܝܩܘ̇ܢ tract. IV, cap. XV, art. IV, melius auctor scribit: ܒܝܬ ܕܡܠܟܝܢ ܘܪܘܪ̈ܒܢ . ܐܦܠܐ ܕܡܫܡܫܝܢ ܘܩܪܝܒܝܢ. (2) A post vocem ܗܽܟܘܗ usque ad ܠܟܠܗܝܢ ܗܘܬ verba turbata sunt, quamobrem secutus sum B. Notandum est etiam: I° quod versus in pagina sequente laudati, reperiuntur in libro ܐܝܬܝܩܘ̇ܢ tract. IV, cap. XV, art. IV, ubi sunt hujusmodi: ܗܘܬ ܒܡܠܐ ܕܦܫܝܛܐ ܡܢܗܪܐ ܠܝ ܡܫܡܫܝܢ: ܒܡܠܟܘܬܗ ܚܝ̈ܠܐ ܡܢ ܡܬܩܪܒܝܢ ܠܗ ܡܫܬܥܢܝܢ: ܒܟܠܡܬܘܡ ܟܪ̈ܘܒܝ ܪ̈ܓܠ ܗܘܬ ܐܝܟ ܕܚܕܝܢ: ܚܙܝ ܢܦܫܐ ܐܠܗܝܐ ܡܢ ܕܡܫܬܥܠܐ ܠܐ ܡܬܕܪܟܝܢ. praeterea adduntur sequentes: ܡܛܠ ܡܢܗܪܐ ܗܘ ܡܢ ܡܫܬܩܠ ܩܘܫܬܐ ܠܡܬܕܪܟܢ. ܗܢܘ ܡܫܬܐ ܠܗܘܬ ܡܫܒܚ ܕܡܫܢ ܘܡܫܢܝܢ: ܡܢܬܐ ܕܡܠܟܝ ܟܪ̈ܘܒܐ ܗܘܐ ܠܗ ܕܗܘܝܬ ܐܝܟ ܡܫܢܝܢ: ܘܗܘ ܡܢ ܚܝܠܗ ܗܘܐ ܠܟܠ ܐܦܢ ܠܟܠ ܡܫܡܫ ܠܟܠܗܝܢ. II° quod in B duo puncti sequuntur vocem ܗܽܟܘܗ; fortasse nonnihil excidit, quod suppleri poterit: ܘܩܕܡܝܬܐ ܐܝܟ ܐܡܪ?

ܒܪܘܚܬ ܡܪܝܐ ܐܢ ܡܬܡܠܟ : ܗܘܝܐ ܡܬܬܘܡ ܠܐ
ܡܬܕܠܚ . ܕܠܡܕ̈ܢܐ ܒܒܕܩ ܦܠܚ : ܠܐܣܝܠ ܒܒ̈ܕܐ
ܒܒܝܠ ܦܠܚ . ܗܘ ܕܡܢ ܗܝܡܢܘܬܐ ܗܕܐ ܒܬܪ ܦܘܪܫܢܐ
[ܒܠܝܢܐ] ܕܗܘܝܐ ܡܢ ܗܦܠܐ. ܒܠܐܝܬ ܗܘܝܐ. ܐܝܟ ܕܐܡܪ
ܠܒܒܢܐ ܦܘܠܘܣ ܫܠܝܚܐ : ܫܢܝܢ ܓܝܪ ܗܫܐ ܒܢܝ
ܡܗܝܡܢܘܬܐ[1] ܒܦܠܐܬܐ. ܗܢܘܢ ܒܦܪ̈ܘܦܐ ܠܘܬ ܦܪ̈ܘܦܐ.
ܘܗܕܝܢܐ ܬܪ̈ܥܝܬܗ ܐܡܪ : ܟܠ ܢܦܫܐ ܠܒܝܬܐ ܘܪܘܚܬ
ܠܐܠܗܐ . ܒܪ ܡܫܬܪܝܐ ܡܢ ܦܓܪܐ . ܗܝܡܢܘܬܐ ܡܕܡ
ܬܫܡܫܬܐ ܡܬܗܢܝܐ ܘܪܘܪܐ . ܒܗ̇ ܕܗ̇ܘ ܕܡܫܝܚ ܗܘܐ
ܐܬܕܒܪ .

ܦܘܫܩܐ ܥܒܝܕܐ

ܡܛܠ ܬܪ̈ܥܝܬܐ ܕܪ̈ܘܚܢܬ[2] ܐܠܗܐ

ܬܪ̈ܥܝܬܐ ܕܡܢ ܪܘܚܬ ܐܠܗܐ ܒܢܦܫܐ ܒܪ ܡܫܬܘܕܥ[3]
ܒܪܢܫܐ ܒܡܗܝܡܢܘܬܐ ܘܡܣܒܪܐ ܘܫܘܒܚܐ. ܘܬܘܚܠ ܒܢܝܪ̈ܘܬܐ.
ܘܡܗܪܘܛ ܒܒ̈ܕܐ ܬܡܝ̈ܗܐ ܕܒܪܘܝܐ . ܘܫܝܢܐ ܒܡܘܗܒܐ
ܠܫܠܝܐ ܕܐܠܗܐ ܕܠܒܝܫ ܠܟܠ . ܘܚܒܪ ܕܠܐ ܟܠܡ ܒܟܠܗܘܢ
ܡܘܦ̈ܩܘ ܕܐܪܒܥܐ . ܘܠܒܪ ܡܢ ܡܘܦܩܐ. ܘܠܟܠ ܡܢ ܟܠܗܘܢ
ܥܡܢܐ ܘܡܬܕ̈ܢܐ ܘܬܫܘ̈ܒܚܬܐ ܘܟܠ ܕܒܗܘܢ . ܘܠܐ

---

(1) B ܡܗܝܡܢ̈ܘܬܐ. (2) A ܪܘܚܢܬ. (3) A ܡܫܬܘܕܥ.

ܐܬܦܪܣ ܒܦܘܡܗ̇ܝ ܗܘ̣ ܗܘܢܐ. ܐܝܟ ܐܠܦܐ ܒܚܘܦܐ ܕܗܘܦܠܐ
ܢܬܬܪ. ܐܝܟ ܐܝܠܢܐ ܟܠ(1) ܪܘܚܐ. ܘܠܦܠܓܐ ܒܠܫܘܕܘܗܝ
ܢܒܒܐ. ܘܐܢܓܪ ܡܢ ܟܠ ܕܫܦܝܪ ܡܢܗ ܢܕܒܐ ܬܐܪܬܐ
ܕܠܒܗ. ܐܝܟܢܐ ܕܡܕܡ ܡܢ ܡܫܝܚ̈ܢ ܕܐܬܝܗܒܬܐ. ܘܐܦ
ܒܗܘ̇ܪܐܝܬ. ܫܝܢܐ(2). ܘܒܗ̇ ܒܫܝܢܬܐ ܒܪܘ̇ܫܝܬܐ ܡܢ
ܟܠܓܘ̇ܝܬܐ ܘܒܪܘ̇ܝܬܐ ܕܪܘܚܢܝܬܐ. ܒܘܠܬܐ ܪܒܬܐ ܗܘ̣ܝܐ.
ܘܠܦܝܫܐ ܡܢܒܪܝܫܐ. ܪܫܡ ܐܠܗܐ [ܕܝܢ] ܠܫܝܬܗ ܡܓܠܗܐ.
ܘܕܐܡܪܬ ܢܝܬܐ ܘܫܝܢܐ ܐܦܘܗ̈ܝ ܡܬܝܐܒ. ܘܠܐ ܡܘܬܐ:
ܘܠܐ ܚܝ̈ܐ: ܘܠܐ ܕܡܫܝ̈ܚܢ: ܘܠܐ ܕܒܬܘ̈ܠܝܢ: ܘܐܦܠܐ ܒܪ̈ܝܬܐ
ܐܫܝܪܬܐ ܬܥܒܫ ܬܦܪܫܘܗܝ، ܡܢ ܣܘܟܐ ܕܡܪܗ. ܘܠܓܒܝܗ(3)
ܡܫܡܠܝܐ. ܘܫܡܫܗ(4) ܒܐܡܝܢܘܬ ܡܫܡܫܝܢ ܫܦܝܪܘܬܗ.
ܘܒܫܠܝܐ ܘܒܫܝܢܐ ܕܒܦܘܪܫܢܐ ܐܠܝܨܐ ܡܬܒܥܐ. ܘܒܥܡܠܐ
ܕܒܝܘܬܐ ܡܬܟܫܦ. ܘܫܝܘܡܬܗ ܥܠ ܦܬܓܡܐ ܘܒܥܝܐ.
ܘܒܐܡܝܢܘܬ ܡܛܠ ܕܠܐ ܢܒܛܠ ܫܘܒܚܗ. ܘܡܫܡܫܢܐ(5) ܒܡܟܐ
ܕܡܟܐ ܪܫܝܬܗ. ܘܠܐ ܪܫܡ ܐܠܐ ܠܗ. ܡܬܐܡܪܐ:
ܕܡܟܪܝܬܐ ܗ̇ܝ ܕܠܝܘܣܦ ܪܫܝܬ. ܒܕ ܡܢܬ ܟܠܗ̇. ܗܘܢܬ
ܒܐܠܗܐ. ܘܥܒܐ ܝܘܣܦ ܕܣܒܪܗ ܒܕܒܪܐ. ܘܠܐ ܐܫܬܦܩ.
ܐܡܪܬ ܠܗ: ܕܢܡ ܕܐܙܠ ܡܪܗ ܪܫܡܬܗ. ܘܗܫܐ ܕܠܡܪܗ
ܡܕܒܪ. ܠܗ ܠܐ ܠܟܘܕܗ ܪܫܡ ܐܠܐ.

(1) B ܒܠܠ. (2) A ܠܫܝܢܐ. (3) A ܘܓܒܝܗ. (4) A ܘܫܡܫܘ.
(5) A ܘܡܫܡܫܢܐ.

ܦܘܫܩܐ ܡܫܝܚܝܬܐ

ܡܛܠ ܝܕܥܬܐ ܕܐܠܗܐ

ܕܡܢ ܒܪ̈ܝܬܐ ܠܒܪܘܝܐ ܝܕܥ[1] [ܝܕܘܥܐ]. ܐܘܪܚܐ ܗܝ ܕܪܫܝܬܐ. ܕܡܢ ܨܒ̈ܘܬܐ ܕܒܥܠܡܐ ܡܬܚܫܠܐ. ܠܒ̈ܢܝܐ ܕܝܢ ܗ̇ܢܘܢ ܕܝܕܥܝܢ ܫܡ ܐܝܟ ܐܠܗܐ ܕܢܦܫܗܘܢ ܡܢܗ ܘܡܕ̈ܥܐ. ܡܢ ܒܪܘܝܐ ܠܒܪ̈ܝܬܐ ܢܕܥܝܢ. ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܐܚ ܡܫܝܚܘܢ: ܐܢܫ ܠܡ ܒܝܕܥܬܗ ܕܐܠܗܐ. ܠܐ ܘܠܥܠܡܐ ܝܕܥܬ. ܘܡܣܒܪܢܐ ܐܠܗܝܐ ܠܝܕܥܬܐ ܡܕܡܝܬܐ ܗ̇ܝ. ܒܗ̇ ܕܝܨܝ̈ܦܐ ܡܫܬܒܢ ܫܘܒܚܗ ܕܐܠܗܐ. ܫܘܕܥ.. ܠܬܪܝܨܘܬܐ ܕܝܢ. ܒܗ̇ ܕܒܢܘܗܪܟ ܗ̣ܘ ܚܙܝܢ ܢܘܗܪܐ. ܐܪܐ. ܘܡܫܝܚ̈ܐ ܒܪ̈ܝܐ ܬܘܒ ܠܟܠ ܡܢ ܡܕܡܝܬܐ ܠܬܪܝܨܘܬܐ ܡܘܕܝܢ. ܘܡܛܠ[2] ܕܝܕܥܬܗ ܕܐܠܗܐ ܗܝ̣ ܗܝ̣ ܥܠܬ ܙܕܩܘܬܗ. ܐܢܫ̈ܝܢ[3] ܕܢ ܠܗ ܐܝܟ ܕܐܝܬܘܗܝ ܢܕܥܝܢ ܠܗ. ܘܟܠ ܗܕܐ ܠܝܬ ܫܬܐܣܬܐ ܠܙܕܝܩܘܬܗܘܢ. ܐܢܫ̈ܝܢ ܕܝܢ ܐܝܟ ܕܐܝܬܘܗܝ ܡܘܕܝܢ ܒܗ. ܒܪܡ ܐܝܟ ܕܒܡܫܠܡܢܘܬܐ[4] ܘܫܡܝܥܐ ܦܫܝܛܐ. ܘܒܐܘܠܨܢܐ ܒܝܫܪܐ

(1) A ܝܕܥܝܢ. (2) A ܡܛܠ. (3) A ܘܐܢܫ̈ܝܢ. (4) A ܡܫܠܡܢܘܬܐ.

ܡܕܒܪܢܐ . ܘܒܕܘܒܪܐ ܚܒܝܪܬܐ ܫܬܝܬܬܐ ܠܐܠܗܘܬܗ
ܡܫܬܘܕܥܝܢ . ܘܫܬܐܣܬܐ ܕܪܘܚܢܘܬܗܘܢ ܐܝܟ ܥܠ ܫܘܥܐ
ܫܡܝܐ . ܘܐܘܠܨ̈ܢܐ ܘܪ̈ܕܘܦܝܐ ܘܣܝܦܐ ܘܢܘܪܐ ܠܐ
ܢܫܠܝܢ ܠܗ̇ . ܘܟܕ ܟܠܗܘܢ ܗܘ̈ܝܐ ܕܒܫܡܝܐ ܘܒܐܪܥܐ .
ܐܬܐ ܕܒܟܘܪܐ ܢܗܘܝܢ . ܘܠܝܬ ܡܐܡܪܐ ܐܦܠܐ ܛ̈ܠܠܐ
ܕܠܐ ܡܫܬܥܒܕ ܒܠܘܬܗܘܢ (1) . ܫܘ̈ܢܝܐ ܠܐ ܢܕܒܝܢ ܠܗ̇ .
ܠܘ ܡܛܠ ܒܡܫܝܘܬܗ . ܐܠܐ ܡܛܠ ܫܘܚܠܦܐ ܕܐܝܬܘܬ ܠܒܝܫܘܬܗ .
ܟܕ ܪܗܛ ܗܘܝܐ ܒܗܘܢܗ̇ ܠܐ ܡܬܦܪܣܢܝܐ . ܒܕܗܘܝܐ
ܐܢܫܐ ܠܘܬ ܗܘܢܐ ܐܠܗܝܐ . ܦܫܝܛܐ ܕܦܪ̈ܨܘܦܐ .
ܒܕܘܟܬܗ̇ : ܐܡܪܬܐ ܕܦܪ̈ܨܘܦܐ ܐܢ ܚܙܐ ܚܙܘܐ ܕܟܝܢܐ
ܗܘܐ . ܐܝܟ ܠܦܪ̈ܨܘܦ ܒܢܘܗܪܐ ܫܟܝܢܬܐ . ܗܟܢܐ ܐܦ
ܗܘܢܐ ܐܢܫܝܐ . ܐܢ ܚܙܐ ܗܘܢܐ ܡܠܐܟܝܐ ܗܘܐ .
ܐܝܟ ܠܦܪ̈ܨܘܦ ܒܢܘܗܪܐ ܐܠܗܝܐ (2) .

---

(1) B ܡܠܘܬܗܘܢ. (2) In libro ܐܝܬܝܩܘܢ tract. IV, cap. XV, art. VIII, auctor de eadem re addit versus sequentes : ܠܐ ܐܝܬ ܘܕܢܚ ܐܘ ܡܕܢܚ ܠܟ ܡܢ ܫܡܫܐ ܠܚܝܘܬܐ. ܘܠܐ ܥܪܒܐ ܐܠܐ ܡܕܝ ܡܢ ܫܡܫܐ ܕܟܠ ܚܕܐ ܫܡܫܘܬܐ. ܟܕ ܕܢܚ ܬܦܢܐ ܟܠ ܦܢܝܬܐ ܬܦܢܘܬܐ ܘܬܪܝܨܘܬܐ. ܕܐܝܟ ܚܕܐ ܠܝ ܠܐ ܥܪܘܒܬܐ ܟܕ ܠܐ ܢܗܘܐ. Etiam hos sequentes: ܐܝܟ ܕܢܘܗܪܐ ܠܟܠܗܘܢ ܟܘܟ̈ܒܐ ܡܢܗܘܢ ܟܠ. ܘܡܢ ܐܦܘܗܝ ܘܐܠܐ ܕܫܡܫܐ ܦܪܝܫܐ ܠܐ. ܠܐܝܟ ܕܢܘܗܪܐ ܡܢ ܢܘܗܪܐ ܫܡܫܐ ܘܟܠ. ܕܐܝܟ ܚܕܐ ܕܚܕܐ ܒܗܘܠܐ ܐܝܟ ܟܠܐ?

ܦܘܫܩܐ ܬܢܝܢܐ

ܡܛܠ ܫܘܠܩܐ ܕܡܪܢ ܠܫܡܝܐ

ܡܢ ܫܘܪܝ ܡܘܠܒܢܘܗܝ ܕܫܡܝ̈ܐ ܠܡܫܘܚܬܐ ܕܫܘܡܠܝܐ
ܘܒܕܡܝܐ ܠܫܪܝ (1) ܐܣܗܪܘܗܝ. ܬܪܥܝܬ ܫܘܠܩܐ ܐܝܟ
ܕܟܣܝܐܐ ܠܗܘܢ ܗܘܘ: ܘܒܡܢܐ ܕܡܕܒܪܢܘܬ ܗܘܢܐ
ܒܠܒܐ. ܗܪܟܐ ܦܐܝܢ ܫܘܒܚܐ ܘܠܐ ܪܦܬ. ܐܦܠܐ
ܠܫܢܐ ܪܗܛ ܫܘܒܚܐ. ܘܠܐ ܦܪܘܩܐ ܠܡܫܒܚܘ ܓܒܪܐ
ܠܐ ܡܫܟܚܝܢ. ܐܠܐ ܫܠܝܐ ܡܡܠܠܝܢ ܟܠ ܠ ܙܘܒܐ
ܕܢܦܫܐ ܘܕܦܓܪܐ. ܕܬܪܝܢ ܕܫܘܒܠܐ. ܟܕ ܡܫܬܘܕܥ ܗܘܢܐ
ܪܟܝܒܘܬ ܕܪܓܫܗ. ܘܕܡܢ ܐܠܗܐ ܗܘ ܦܘܪܩܢܗ. ܘܗܪܟܐ
ܬܘܒ ܫܠܝܐ ܘܫܬܘܩܐ ܢܛܪ. ܘܐܢ ܪܒܐ ܠܗ ܦܘܡܐ.
ܒܦܪܝܫܐ ܕܬܘܕܝܬܐ ܘܒܡܠܦܢܘܬܗ ܡܬܒܥܐ. ܕܬܠܬܐ ܕܪܘܚܬ
ܘܦܪܘܩܐ. ܒܗ̇ ܕܒܪܬܡܢܐ ܕܟܠ ܦܬܓܡܐ. ܐܣܝܪܐ ܡܢ
ܐܣܝܪܐ] ܗܘܐ (2) ܠܫܡܝܐ. ܘܟܕ ܐܫܬܡܠܝܬ ܡܬܘܡܝܢ
ܦܬܓܡ̈ܝ ܡܫܡܗܪ̈ܐ ܒܒܗܘܕܢܐ. ܐܦ ܟܕ ܫܠܐ.
ܐܝܟ ܗܘ ܕܡܡܪܢܐ ܐܠܗܐ ܠܒܝ ܒܐܕܢܘܗܝ، ܘܡܫܬܡܥ.
ܢܫܒܚ. ܡܢ ܡܬܠܚܡܝܢ ܬܠܝܐ ܡܢ ܫܡܝܐ. ܘܪ̈ܒܘܬܐ ܢܘܪܢܝܢ (3)
ܒܡܕܒܪܐ. ܕܐܪܒܥܐ ܗܘ ܕܬܪܥܝܬ ܕܡܟܝܢܐ ܕܠܐ (4) ܒܚܘܝܕܐ.

---

(1) A ܠܡܘܪܝ. (2) A ܗܘܐ. (3) A ܢܘܪ̈ܢܝܢ. (4) A ܠܐ.

ܐܦܠܐ ܒܢܝܢܐ . ܐܠܐ ܢܦܪ ܪܫܡܬܐ ܠܠܒܐ ܥܠܝܐ .
ܘܡܢ ܒܢܝܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܥܠܡܝܐ[1]. ܕܡܫܟܚܐ ܗܘ ܕܝܕܥܬܐ
ܕܢܝܚܐ . ܘܗܘܪܒܐ ܪܫܡܬ ܐܘܣܦܬܐ ܡܬܠܬܐ ܒܦܘܫܐ .
ܘܠܠ ܥܘܐܬ ܕܢܘܪܐ . ܗܘܪܒܐ ܠܝܬ ܠܗ ܕܝܘܢܐ ܘܡܛܠܐ .
ܘܠܐ ܒܒܕܪܐ ܘܒܝܫܐܪܐ̈ . ܘܠܐ ܠܥܘܪܢܐ ܘܒܪܘܠܦܬܐ .
ܘܠܐ ܕܟܢܪܐ ܘܢܘܟܪܬܐ . ܐܠܐ ܫܠܡ ܟܠ ܘܡܛܠ ܟܠ ܪ̈ܫܡܐ
[ܥܠܐܠܐ] . ܕܥܬܐ ܕܡܬܬܠܥܒܘܬ ܗܘܢܐ ܒܠܝܐ̈
ܡܠܐܟܐ̈ : ܡܫ̈ܟܢ ܡܢ ܢܘܗܪܐ ܘܢܘܪܐ . ܘܪ̈ܗܛ[2] ܠܡܬܚܒܒ
ܒܝܘܕ̈ܥܗܘܢ . ܘܠܡܬܚܠܦ ܒܬܘܕ̈ܝܗܘܢ . ܕܥܒܕܐ
ܕܥܡܟܐ ܕܦܘܕܥ̈ܐ ܫ̈ܦܝܐ . ܗܢܘܢ ܕܒܠܬܐ ܬܠܬܐ ܢܦܘܩܬܐ
ܠܐ ܡܬܥܒܕܝܢ[3]. ܐܘ ܡܬܪܥܝܢ . ܐܠܐ ܒܩܠܐ ܡܕܒܪ̈ܢܐ
ܡܬܪܥܝܢ . ܕܬܡܕܢܚܐ ܗܘ ܕܕܡܒܝܬܐ . ܒܕ ܡܬܬܝܩܢܝܢ
ܗܘܢܐ ܒܢܘܗܪܐ ܠܐ ܐܢܫܝܐ . ܘܠܕܡܒܝܬܗ ܡܥܬܪܐ .
ܐܒܡܠܐ ܕܒܢܝܐ ܫܘܠܬܐ ܘܪܝܫܬܐ ܗܝ ܕܒܡܘܪܒܐ[4]
ܕܥܡܟܐ ܗܘܝܐ . ܐܦ ܗܝ ܒܐܘܣܝܐ ܥܡܟܐ ܡܬܦܠܣܐ[5].
ܕܬܥܒܕܐ ܕܡܬܬܢܝܚܘܬܐ . ܒܕ ܒܠܗ ܦܓܪܐ ܒܢܘܪܐ
ܡܬܦܠܒܒ . ܘܒܗܕܐ ܕܡܦܘܬܐ ܡܬܚܙܝܐ ܗܘܐ ܐܒܐ
ܐܪܫܢܫ . ܒܕ ܦܐܝܩ ܗܘܐ ܡܬܠܦܬܐ ܒܡܠܝܬܐ . ܕܒܫܪܐ
ܗܘ ܕܢܝܕܘܬܐ . ܘܠܗ ܠܐ ܡܬܡܬܚܢܐ ܦܪܝܡ ܕܡܘܬܢܐ̈ .
[ܘܒܗ] ܡܬܠܒܫ ܡܒ̈ܝܢܐ[6] . ܘܗܘܪܒܐ ܠܐ ܠܐ ܡܫܝܠܘܬܐ

(1) B ܥܡܣܠܐ. (2) A ܘܪܗܛܬ (3) A ܡܬܥܒܕܝܢ. (4) A ܕܒܡܘܪܒܐ. (5) A ܡܬܦܠܣܐ. (6) A ܘܡܬܠܒܫ ܡܒܝܢܐ.

ܐܢܫܬܐ ܦܪܝܫܐ. ܐܦܠܐ ܠܩܘܪܝܬܐ ܘܟܦܪܬܐ. ܘܠܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܡܢ ܕܬܘܢ. ܘܠܐ ܕܒܬܘܠܬ̈ܐ. ܒܗ̇ ܕܐܝܟ ܕܡܩܒܠ ܒܠ ܟܠܗ̇ ܗ̇ܘܐ ܗܘܢܐ ܗܝܕܝܢ. ܘܠܐ ܡܬܢܟܦܐ. ܘܐܝܟ ܡܦܫܛܐ ܕܫ̈ܐܠܬܐ. ܘܠܐ ܫܐܘܠܐ. ܕܢܣܒܬܘܢ ܗ̇ܘ ܕܢܣܒܬܐ ܠܐ ܡܬܒܥܬ ܒܠܬܐ. ܕܢܫܐ ܕܝܢ ܗܘܢܐ ܗܘܕܝܢ܆ ܢ̇ܕܒ. ܕܡܛܠ ܡܢܐ ܕܝܢ܆ ܠܐ ܢ̇ܕܒ. ܕܬܪܒܫܘܢ ܗ̇ܘ ܕܬܪܒܘܬ ܡܬܠܠܐ. ܘܦܘܫܩ ܒܦܬ̈ܓܡܐ. ܘܒܦܘܫܩ ܒܬܪ̈ܬܐ. ܗ̇ܢܝܢ ܕܒܪܫ ܒܬܒܐ ܕܗܘܦܘ ܫܦܪ ܢܒܥܬܗ ܕܐܠܗܐ ܒܬ̈ܒܝܢ.

ܦܘܫܩܐ ܒܡܫܪܝܐ

ܡܛܠ ܡܦܩܬܐ ܕܒܪ̈ܝܬܐ

ܒܪܝܬܐ ܡܢ ܕܒܫܘܪܝܬܐ. ܐܝܟ ܦܬܓܡܐ ܡܬܘܪܫ. ܘܠܒܐ ܡܬܕܒܪܐ. ܘܗܘܢܐ ܡܢܗܪܐ. ܐܝܟ ܡܢ ܦܘ̈ܡܐ ܕܢܒܝܐ ܫܠܝܐ. ܠܐ ܢܦܫܘܪ ܠܒܪܐ ܠܒܪܝܐ. ܒܟܠ ܢܦܠ ܡܢ ܗ̇ܘ ܪܘܡܐ ܕܡܬܠܒܫܘܬܐ ܐܝܟ [ܕܐܦ] ܒܠܒܐܪ (1) ܢܦܠ. ܡܬܒܟܝܢ ܕܝܢ ܡܢ ܥܘܒܕܐ ܦܬ̈ܟܐ ܗܒܠܐ. ܡܢܐ ܕܒܟ̈ܝܬܐ ܬܡܗܝܢ ܡܬܒܟܝܬ܆ ܪ̇ܘܢ ܒܢܦܫܗ. ܘܠܡܗ̈ܘܡܬܐ ܗܠܝܢ ܕܒܝܫܐ ܠܐ ܚܙܬ. ܘܐܕܪܐ ܠܐ ܫܡܥܬ. ܕܗܘܦ (2) ܠܗܝܢ ܐܫܬܘܝ. ܡܬܟܪܟ ܠܡܬܒܠܐ.

---

(1) B ܒܠܒܐ̈. (2) B ܘܗܘ.

ܒܟܢ̈ܦܐ ܡܬܚܫܒ ܠܡܐܙܠ ܠܡܕ̈ܝܢܬܐ ܘܠܩܘ̈ܪܝܐ. ܐܝܟ
ܡܠܐܟܐ ܠܗ ܘܦܪܘܣܐ ܕܢܦ̈ܩܬܐ. ܘܐܝܟ ܕܠܒܝܫܐ ܘܣܝܪܐ
ܕܦܓܪ̈ܐ ܕܡܬܪ̈ܦܐ ܒܗ. ܘܡܬܗܦܟ ܕܕ̈ܘܪܐ ܡܠܠܝܢ
ܘܡܣܬܟܠܝܢ ܡܢܗ ܘܐܡܪܝܢ: ܡܢܐ ܠܝ ܘܠܟ ܒܒܪܗ ܕܐܠܗܐ.
ܐܬܝܬ ܠܟܐ ܕܬܫܢܩܢ? ܘܫܢܝܐ ܬܘܒ ܐܝܟ ܕܒܥܠܕܒܒܐ
ܐܢ̈ܫܐ ܕܡܬܐܣܝܢ. ܘܒܡܠܐ ܣܓܝܐܐ ܢܦܩ ܕܢܩܪܘܒ
ܠܡܐܢ̈ܘܗܝ. ܘܡܩܒܠ ܟܠ ܬܪܥܗ ܠܟܠܢ ܕܩܪܝܢ ܠܗ.
ܘܗܒܝܐ ܒܪ ܡܫܬܐܠ. ܫܦܝܟ ܠܟܠܡܐ. ܘܗܘܕܝܢ. ܐܦ
ܫܡܐ ܐܚܪܢܐ ܡܢ ܒܢ̈ܝ ܐܢܫܐ. ܕܐܬܪ ܡܢ ܕܠܗ ܒܚܝܪ
ܡܡܠܠܗ. ܘܢܚܡܐ ܡܠܦܢܘܬܗ. ܢܚܫ ܒܗ. ܘܡܫܪܐ
ܠܡܣܘܪܗ. ܐܝܟ ܗܪܦ ܐܠܦܣܘܪܝܐ ܘܠܝܡ ܕܦܘܪ̈ܐ:
ܗܘ ܕܫܕܐ ܠܬܠܬܐ ܘܡܢ̈ܝܢ ܡܩܒܠ ܗܘܐ ܐܒܪܬܐ. ܘܟܕ
ܐܬܬܘܕ ܒܡܬܟܪܘܬܐ ܐܬܒܢܝ ܡܪܒܗ. ܘܟܪܝ ܕܢܦܩ
ܠܐܟܐ ܐܘܪܫܠܡ ܘܐܡܪ̈[1]: ܕܡܬܓܠܐ[2] ܗܘ ܦܪܝܢ ܐܢܫܝܢ
ܕܡܩܒܠܝܢ ܡܠܦܢܘܬܟ. ܒܕܠܐ ܡܬܒܥܝܢ ܠܗܘܢ ܡܠܦܢ̈ܐ[3]
ܐܚܪ̈ܢܐ[4] ܣܦܪ ܡܢ ܡܫܝܚܐ. ܗܘ ܓܝܪ ܐܡܪ: ܠܐ ܬܬܩܪܘܢ
ܠܟܘܢ ܪܒܐ ܒܐܪܥܐ. ܡ ܓܝܪܗ ܣܦܪܐ ܠܡܐܙܠ
ܠܐܠܟܣܢܕܪܝܐ: ܘܟܕ ܐܙܠ. ܐܫܬܟܚ ܒܗܝܢ ܐܢܘܢܬܐ.
ܘܐܬܡܗܝܢ ܒܚܟܡܬܗ، ܘܐܬܦܠܣܦܘ. ܘܟܕ ܐܬܚܙܝ ܗܘܐ
ܕܠܐ ܗܕ̈ܡܐ ܚܠܝܢ. ܠܗܬ ܬܘܩܦܬ ܢܒܝܐ ܐܝܟ ܒܚܘܪܙ.

(1) A ܘܐܡܪ. (2) B ܡܬܓܠܐ. (3) A ܡܬܒܥܐ ܠܗܘܢ ܡܠܦܢܐ. (4) B deest ܐܚܪ̈ܢܐ.

ܟܕ ܥܠܝܢ ܓܒܪ. ܐܝܟ ܢܬܓܒܪ ܓܒܪܐ. ܒܐܡܝܢܘ
ܠܐ ܬܫܬܕܠ ܡܢ ܡܕܡܝܟ. ܘܪܘܚܟ ܡܕܝܢܐ ܠܐ ܬܫܒܘܩ
ܡܢܗ. ܘܠܐ ܠܡܒܥܐ [ܠܗ] ܡܢ ܡܪܗ.

ܡܦܠܐܦܢ ܕܒܢܝܐ

ܬܘܒ ܕܦܬܓܡܐ ܕܡܬܬܒܥܐ ܒܫܠܡܐ ܘܡܬܓܒܝܐ ܡܕܡ ܠܚܝܘܬܐ

ܟܕ ܡܢ ܠܦܘܪܐ ܕܒܝܬܐ ܕܝܘܡܬ ܫܠܝܐ ܠܠܗܬ.
ܘܠܬܘܬܒ ܡܘܕܥܐ ܒܦܘܪܐ ܐܠܝܦܐ ܐܬܚܫܒܬ. ܘܠܐܪܪܐ
ܚܝܠܐ ܒܬܘܬܐ ܕܡܠܦܢܐ ܡܕܥܐ ܡܢ ܡܠܦܢܐ ܒܚܝܪܐ
ܫܡܥܬ. ܡܢܐ ܕܡܠܐ ܠܝ ܒܚܘܪ ܥܝܢ. ܕܐܘܒܠ ܕܫܘܬ
ܒܡܢܘܬܐ. ܦܠܘܢܒܐ ܕܘܒܢܐ ܒܝܬ. ܘܗܕܝܢ ܒܠܬܐ
ܡܬܢ ܐܠܝܦܬܐ ܕܒܕܪܫܐ ܘܗܦܟܬܐ ܕܡܠܐ ܐܪܘܒ ܠܡܪ،
ܬܘܕܝܬܐ ܐܚܝܢܬܐ ܕܓܘܢܐ ܘܒܪܝܐ. ܘܟܕ ܒܐܡܪܐ ܗܢܐ
ܡܠܐ ܕܒܢܐ ܗܪܓܬ ܘܐܬܗܓܝܬ. ܐܫܬܪܪܬ: ܕܠܘ ܒܠ
ܡܘܒܪܐ ܚܪܢܐ ܕܡܫܝܚܐ ܒܡ ܚܕܪܐ. ܐܠܐ ܡܠܘܢ
ܒܠ ܡܠܐ ܘܒܘܢܪܐ. ܒܠܗܘܢ ܓܒܪ ܠܡܫܝܚܐ ܡܪܢ ܐܠܗܐ
ܡܫܠܡܢܐ ܘܒܪܝܫܐ ܡܫܠܡܢܐ: ܒܠܒܕ ܫܘܠܛܢܐ
ܘܡܘܪܓܐ[1] ܘܒܘܠܒܠܐ ܕܒܢܝܐ ܡܢܕܡ. ܘܠܗ ܠܡܕܒܪܬܐ

---

(1) B ܡܘܪܓܠ.

ܣܘܢܩܠܝܛܘܣܬܐ(1). ܗܢܐ ܕܝܢ ܒܫܢܐ ܕܬܠܬܐ. ܗܘܐ ܕܝܢ
ܘܐܘܪܚܐ ܕܫܡܝܗ. ܘܗܘܐ ܦܪܘܩܐ ܦܪܐ. ܒܪܓܠܗ̇ ܠܚܠܡܗ̇
ܒܡܠܟܐ ܕܫܡܝܢܐ . ܒܫܘܠܦܢܗ̇ . ܒܫܝܪܐ ܫܘܒܩܬܐ
ܠܐ ܡܫܬܠܡܢܬܐ ܚܝܬ(2). ܘܠܚܘܪ ܣܘܟܐܬܐ(3) ܒܠܝܐܬ(4)
ܡܢ ܥܕܝ ܠܒܝ ܒܥܕܬ. ܘܡܢ ܗܘ ܕܒܥܐ ܐܝܟ ܡܛܠ ܬܘܕܝܬܐ
ܐܕܪܘܫ ܠܟܗܢܐ ܐܡܗܢܬ. ܘܠܡܕܪܫܘܬܐ ܚܠܝܐ ܕܝܘܚܢܢ ܘܝܘܪܐ
ܐܬܘܩܦܬ: ܡܠܠܘܬܐ ܒܝܬ. ܘܒܝܢܬܐ. ܘܐܠܗܝܬܐ. ܘܡܝܢܐ.
ܘܐܣܟܡܐ. ܘܝܘܠܦܢ ܡܥܘܠܬܐ. ܘܙܘܒܢ ܢܦܫܐ. ܘܡܛܠ
ܕܚܝܐ ܒܗܘܢ. ܘܝܘܠܦܢܐ ܐܪܝܟܝܢ ܘܦܬܝܢ. ܡܢ ܟܠ ܐܡܟܢܐ
ܗܘ ܡܢܐ ܕܐܠܝ ܡܪܝܬ. ܘܒܕܘܪܝܐ(5) ܕܝܘܠܦܢܐ ܗ̇ܠܝܢ.
ܠܐܢܫܐ ܕܒܣܪܐ ܡܠܒܒ. ܘܠܟܠ ܣܘܟܐ(6) ܪܘܚܐ ܐܝܕܗ
ܠܦܢ ܢܬܘܒ ܐܬܕܡܝܬ. ܡܛܠ ܕܒܚܠܡܗ̇ ܝܘܠܦܢܐ ܠܒܘܪܐ
ܘܒܬܪܐ ܗ̇ܘ ܡܢܐ ܕܥܒܕܐ ܗܘܬ ܠܗ ܐܬܒܥܝܬ. ܟܝܪ
ܘܠܝܠ ܠܐܒܕܢܐ [ܒܠܝܢܐ] ܓܝܪ ܗܘܝܬ. ܠܦܢܝܐ [ܕܝܢ]
ܘܢܦܩܐ ܕܒܗܘܢ ܐܬܦܪܫܬ. ܠܐ ܡܕܡ ܐܝܟ ܕܐܬܦܣܩ.
ܒܗ̇ ܕܠܣܛܪܐ ܣܠܝܩܐ ܡܣܬܟܠ ܫܡܥܗܘܢ. ܘܒܝܕܐ(7)
ܠܡܐܡܪ· ܐܠܗܐ ܡܢܘܢ ܒܪܐ ܠܒܪܝܬܐ ܗܝܡܢܘܬܗ

(1) A in margine addit explicationem vocis ܣܘܢܩܠܝܛܘܣܬܐ hoc modo: ܡܫܝܚܘܬܐ ܠܐܦܝ ܒܗܘܢ ܚܕ. ܐܝܟ ܕܒܪܐ ܘܪܘܚܐ ܒܗܘܢ ܐܠܗܐ. ܘܐܝܟ ܐܠܗܘܬܐ ܒܗܘܢ ܐܢܫܘܬܐ. ܘܐܝܟ ܢܦܫܐ ܘܦܓܪܐ ܒܗܘܢ ܦܓܪܐ.
(2) ܐܬܚܠܦ ܕܝܢ ܗܘܐ ܡܢܝܢܐ ܗܘܐ. (3) B addit ܡܫܒܚܬܐ. (4) A ܒܟܚܫܬܐ.
(5) B ܘܒܕܘܪܝܗ i. e. in sing. (6) A ܣܘܩܐ. (7) A ܒܚܝܐ.

ܒܗܘܢ ܕܪ̈ܓܐ ܡܢܝܢ̈ܘܬܐ(1) ܘܠܡܕܡ ܒܥܬܝ̈ܕܬܐ ܝܕܘܥܬܢܐ
ܐܝܟ ܐܒܐ ܘܐܦܠܛܘܣ ܘܐܣܛ̈ܘܢܐ ܡܚܪ̈ܒܐ ܘܡܬܕܢܚ̈ܢܐ
ܗܕܝܢ . ܘܡܢ ܣܒܪܬܐ [ܕܐܒܕ̈ܢܐ ܘ] ܕܡܚܠܐ ܕܠܝܬ . ܡܢ
ܕܐܦ ܡܦܪܫܐ ܦܣܩܬ ܗܘܬ ܥܠ ܚܝ̈ܐ ܢܦܫܢ̈ܝܐ . ܒܪܡ ܠܘ
ܦܠܚ̈ܢܐ . ܗܪܟܐ ܕܝܢ ܒܗܘܢ ܡܬܚܙܝܐ ܕܥܒܕ ܥܒ̈ܕܝܢ : ܗܢܝܢ
ܕܒܗܘܢ ܥܒܕܐ ܕܡܕܒܪܬܐ ܗܘܝܬ . ܘܒܡܕܒܪ ܡܢܗܘܢ ܠܘ
ܡܬܠܠܬ، . ܐܠܐ ܡܬܠܠ ܐܣܬܪܐ ܕܝܢܢ ܗܘܘ ܠܡܐܬܪ(2)
ܡܢܝ ܦܠܚܐܝܬ ܐܬܗܦܟܬ . ܘܒܗܢ ܡܬܚܙܝܐ ܬܘܒ
ܬܘ̈ܠܕܬܐ ܦܠܚܐܝܬܐ ܐܪܘܝܢ ܘܐܫܬܠܝܢ . ܟܕ ܒܗܢ ܡܢ
ܒܡܦܪܫܐ ܠܘܬ ܗܘܬ ܘܐܡܪܬ : ܡܢܐ ܗܝ ܦܘܠܚܦܠܚܗܘܢ(3)
ܕܚܝ̈ܘܬܐ ܗܢܝܢ . ܘܗܟܢ ܡܬܚܙܝܐ ܡܦܣܩܐ ܪ̈ܚܡܝܗܘܢ
ܒܐܡܬܐ : ܡܫܚܠܦܬܐ ܫܘܚ̈ܠܦܬܐ ܕܠܡܥܒܕܢܘܬܐ ܠܐ ܢܦܩܢ
ܠܚܝܝܢ ܡܠܝܫܘܢ . ܒܗܢ ܕܝܢ ܡܟܪܬܐ ܗܘܐ ܠܗ ܗܘܢ ܘܐܡܪܐ :
ܠܐ ܬܫܦܘܟ . ܘܠܐ ܬܫܒܘܩ ܕܟܠܡܐ ܕܠܐ ܝܕܥ ܠܝ . ܠܐ
ܐܬܘܗܝ، . ܒܪܗܘ ܡܢܐ ܕܢܕܥ ܐܢܬ . ܫܠܚ ܡܪܢ ܡܢ
ܗܘ ܡܢܐ ܕܠܐ ܢܕܥ ܐܢܬ . ܘܒܥܠܝܡܘܬܗ، ܗܕܐ ܥܠ ܬܪܝܗܘܢ
ܡܦ̈ܩܐ ܐܚܪ̈ܢܝܬ . ܟܕܡܐ ܕܗܕܡ ܡܢ ܠܘܩܒܠ ܕܢܘܗܪܐ
ܠܐ ܐܢܫܐ ܐܝܟ ܟܪܘܒܐ ܕܠܐ ܡܫܘܐ . ܥܠ ܐܠܗܐ .
ܘܠܝܠ ܡܢ ܡܠܦܐ ܕܡܦܫܩܢ ܗܘ̈ܝ(4) ܥܠ ܚܝ̈ܝܢ ܢܦܠ . ܘܐܬܬܦܝܫ .

(1) A addit ܚܘܢܗ ܡܫܩܠܐ post ܡܢܝܢܘܬܐ. (2) B ܠܡܐܬܐ.
(3) B ܦܘܠܚܦܠܚܘܗܝ. (4) sic A et B, sed legendum ܕܡܦܫܩܝܢ ܗܘܘ?

ܘܚܝܬ . ܐܝܟ ܒܡܪܕܝܬܐ . ܘܪܕܝܬ ܐܚܝܐ . ܗܘܐ ܕܠܐ ܫܠܘܐ ܡܛܠܐ ܐܢܐ . ܕܠܗܓܡܘܢܐ ܒܠܚܝܐ ܕܫܘܠܛܐ ܗܘܐ ܕܒܡܪ̈ܕܝܬܐ ܡܫܡܫܐ ܐܢܐ . ܐܝܟܢܐ ܕܠܐ ܬܦܘܩ ܐܢܬ ܕܒܡܦܠܬܐ . ܐܠܐ ܥܡ ܟܕܠܐ ܠܪܘܡܐ ܠܐ ܡܬܚܝܒܢܐ ܐܚܝܐ . ܘܗܠܝܢ ܦܬܓܡ̈ܐ ܕܢܘܪܐ ܕܗܪܒܐ ܦܪܕ ܐܢܐ . ܡܛܠ ܗܝ ܡܢܐ ܕܠܐ ܕܢܝܚܐ ܒܣܘܦܢܐ[1] ܠܠܝܐ ܓܠܐ ܐܬܬܚܡܘܢ :

∴ ܐ ∴ ܢܦܫܐ ܕܚܝܬܐ . ܠܘ ܡܛܠ ܫܘܒܚܐ ܕܦܢܝܢ ܕܩܕ̈ܡܐ ܒܠܡܕܐ . ܡܬܒܣܝܪܐ ܒܝ̈ܕܬܐ . ܐܠܐ ܕܢܬܬܘܣܦ ܕܐܘܟܝܗ ܠܐܦ̈ܝ ܡܪܐ ܟܠ . ܘܬܬܡܛܝܐ ܠܡܣܠܐ ܘܠܡܬܚܫܒ ܒܪܘܟܐ ܐܠܗܝܬܐ .

∴ ܒ ∴ ܗܢܘ ܕܒܢܘܠܦܢܐ ܓܘ̈ܢܐ ܘܦܪ̈ܐ ܡܬܒܥܒܥܝܢ . ܘܠܕܒܪ ܬܐܪܬܐ ܠܐ ܢܓܦܢ . ܘܦܫܪܝܢ ܕܠܕܪܓܐ ܕܓܡܝܪܘܬܐ ܐܬܡܠܝܘ . ܠܚܡ . ܡܕܝܢ ܓܪ ܡܘܬܪܐ ܬܡܝܡܘܬܐ ܬܘܒܢܐ ܕܡܫܝܚܘܬܐ[2] ܒܡܪ̈ܓܢܝܬܐ ܘܠܒ̈ܢܐ ܠܒ̈ܢܐ ܕܒܗ ܡܬܚܫܝܢ . ܐܢ ܗܘ ܫܘܚܬܐ ܠܐ ܡܪܝܡܐ . ܘܐܝܕܐ ܕܡܪܝܡܐ . ܐܦ ܒܐܘܡܢܘܬ[3] ܥܣܩ ܒܒܪܗ . ܥܦܪ ܒܥܒܪܐ :

∴ ܓ ∴ ܐܝܟܢܐ ܕܗܘ ܫܡܥܐ ܕܒܬܪ̈ܐ ܠܦܘܗ ܠܐܝܢܝܘܬ ܒܝܢܐ ܕܒܝܬܐ ܫܠܡܘܢܝܐ . ܐܝܟܢܐ ܢܬܦܫܩ ܒܐܢܐ ܕܡܟܠ ܒܠ ܠܗ . ܘܒܚܝܘ ܚܝܘ . ܘܡܪܟܢܐ ܡܪܐ ܠܦܓܪܘܗܝ

(1) A ܣܘܦܐ. (2) A ܕܡܫܝܚܘܬܐ. (3) B ܒܐܘܡܢܘܬ.

ܘܠܫܦ̈ܝܠܘܬܐ ܘܐܠܝܨ̈ܘܬܐ ܕܒܗ̇. ܘܠܡ̈ܕܝܢܬܐ ܘܚܪ̈ܒܘܬܐ
ܕܐܣܘ̈ܗܝ. ܘܒܠܠ̈ܘܗܝ ܘܡܠܡܘ̈ܗܝ. ܘܠܒ̈ܐ ܕܩܪܘܒܘ̈ܗܝ.
ܘܡܪ̈ܟܐ ܕܩܪ̈ܘܣܬܕܘܗܝ?

܀ ܕ ܀ ܡܠܦ̈ܢܐ ܣܓܝ̈ܐܐ ܘܐܒܗ̈ܬܐ ܒܒܘܝ ܡܡܘ̈ܢܐ
ܘܪ̈ܓܓܬܐ ܐܚܪ̈ܢܝܬܐ ܚܙܝܢ ܘܐܡܪܝܢ: ܠܒܢܝܢܐ ܒܡܫܬܐ
ܡܬܬܕܝܢ[1]. ܒܐܡܬܝ: ܠܢܒܝܐ ܕܢܒܥܐ ܕܗܘ̣ ܦܓܪܐ
ܬܪܥܝܬܐ. ܘܠܕܐܒܘܬܗ̇ܘܢ ܠܐ ܡܣܟܠܝܢ ܗ̇ܠܝܢ[2]. ܐܝܟ
ܕܐܦܠܐ ܠܫ̈ܠܝܚܐ ܡܦܪ̈ܓܐ ܡܐܠܦܢ̈ܘܬܐ ܕܠܗ̈ܘܢܐ ܢܚܝܢ.
ܘܒܫܪܪܐ: ܕܗܘܠܦܢܘܬܐ ܗܘܬ ܠܗܘܢ ܐܫܬܗܘܢ. ܘܒܒܫܝܢܘܬ
ܡܦܪ̈ܓܐ ܐܬܐܚܕܬ ܠܫܬܗܘܢ. ܘܟܠ ܗܕܐ ܒܚܫܗܘܢ
ܠܐ ܡܦܓܥ ܪܓܫܗܘܢ.

܀ ܗ ܀ ܐܝܠܝܢ ܕܥܒܪ ܕܒܬܒܬܘܬ ܠܘܩܒܠ ܒܡܫܬܐ
ܕܒܢ̈ܝܐ. ܒܬܒܬܘܬ ܕܠܦܢ̈ܝܐ ܥܡܛܢ̈ܝܐ ܐܝܬܝܗ̇: ܢܓܒܐ.
ܠܐ ܓܝܪ ܐܝܬܝܗ̇ ܐܝܠܐ ܒܬܒܬܘܬ ܡܢܝܢܬܗ̇ ܕܒܢ̈ܝܐ:
ܒܪ̈ܝܟܘܬܐ ܘܡܦܪܫܢܘܬܐ ܘܠܒܝܒܘܬܐ ܘܡܒܪܝܚܘܬܐ.

܀ ܘ ܀ ܐܝܠܝܢ ܕܥܒܪ ܕܡܠܠ ܗ̇܆ ܕܢܬܒܝܢ ܘܢܬܘܠܫ
ܘܢܬܗܪ ܘܢܬܪܥܡ ܥܡܪܐ ܪܒܝܢ ܟܠ ܠܡܥܪ̈ܬܐ ܒܡܗ̈ܐ
ܘܡܢܗܪ ܠܗܘܢ. ܠܐ ܥܢܪ ܗܒܪܗ. ܒܡܬܢܗܪܢܐ ܡܢܗܪܢܐ
ܡܢܐ ܥܒܝܕܐ ܘܡܘܠܕܐ ܘܗܕܪܐ ܘܡܪܡܪܐ. ܘܠܘ ܡܢܗܪܢܐ
ܒܡܬܢܗܪܢܐ.

---

(1) A ܡܬܬܕܝܢ. (2) A ܡܣܬܟܠܝܢ.

⁘ ܙ ⁘ ܐܡܪܐ ܕܠܐ ܦܓܥ ܕܐܒܐ ܒܡܪ̈ܥܝܐ. ܐܦܠܐ
ܝܗܒܐ ܒܠܫܢܐ. ܗܢܘܢ ܐܦ ܢܩܒܘܬܐ ܕܢܓܒܐ ܠܡܪܥܝܗ
ܠܒܗ ܡܢ ܒܪܦܠܐ ܚܣܝܢܬܐ. ܒܝܬ ܡܗܝܡܢܐ ܠܗ ܥܡܡܐ
ܕܒܬ̈ܒܐ.

⁘ ܚ ⁘ ܝܕܥܬܗ ܕܐܠܗܐ ܠܘܬ ܢܕܒܬܟ. ܒܫܡܥܐ(1)
ܕܫܠܡ ܠܘܬ ܫܠܡ. ܘܫܢܐ.

⁘ ܛ ⁘ ܐܠܗܐ ܐܫܝܪ ܒܠ ܗܘ. ܘܐܢܫܝܢܐ ܡܢ ܗܘܢܐ
ܢܬܬܢܫ؟ ܡܬܢܒܝܢܐ ܒܪ ܠܡܕܡ ܡܢ ܢܒܘܝܐ: ܠܐ ܠܟܠܗ(2)
ܐܢܫ.

⁘ ܝ ⁘ ܒܡܢܐ ܕܡܫܘܚܬ̈ܐ ܘܐܬܘ̈ܬܐ ܘܦܗܪ̈ܘܬܐ
ܗܟܢܐ ܐܢܬ ܠܡܕܡ ܠܐܠܗܐ. ܠܦܪܘܠܐ ܡܢܝܪܐ ܡܠܦܫܘ
ܐܢܬ. ܘܡܕܒܪ ܐܦܠܐ ܐܝܟ ܦܪܕܬܐ ܕܫܪܒܐ ܗܕܡܝܢܘܬܐ
ܐܢܬ ܒܢ.

⁘ ܝܐ ⁘ ܫܒܝܬܐ ܕܐܠܗܐ ܒܒܗܡܢ ܢ̈ܓܒܐ. ܘܡܬܫܘܝܬ
ܒܗܘܬ ܠܒܐ. ܘܥܠܝ ܘܐܠܐ ܡܢ ܒܢܝ̈(3) ܬܪܒܝܬܐ. ܗ̇ܘܢܐ.
ܗܪܐ ܗܝ ܕܐܡܝܢܪܐ ܫܒܪ ܒܒܪܐ ܕܢܗܘܪ ܒܢܬ ܡܥܪܒܐ.

⁘ ܝܒ ⁘ ܫܘܟ ܕܒܪܦܠܐ ܢܠܒܝܫ. ܠܒܗܡܢܐ
ܘܒܬܪܐ ܕܢܡܘܣܬ ܐܠܗܐ ܒܠܒܪ ܡܢܒܝܢܘܬܐ ܕܒܗܪܠ
ܢܗܒ̈ܝܐ. ܡܪܕܒܝܢ(4).

⁘ ܝܓ ⁘ ܐܡܪܐ ܕܗܪܒܐ ܗܘܢܐ ܠܢܒ̈ܥܬܐ(5) ܘܡܪܡܪ̈ܬܐ:

---

(1) A ܒܥܫܡܠ. (2) A ܟܠܗܘ. (3) A ܒܢܝ. (4) A ܦܢ ܕܝܡ. (5) A ܢܒܥ̈ܐ.

ܐܝܟ [ܗ̇ܝ ܕܒܠܐ] ܙܒܢ ܡܢ ܡܢܬܐ. ܘܡܢ ܦܠܓܐ ܗܘ ܕܬܪܝܢ. ܐܘܣܝܐܝܬ ܡܕܪܟ. ܟܠܗ ܒܪܦܠܐ ܐܠܗܘܬܐ ܕܝܢ ܡܬܠܒܟܐ. ܠܒ̈ܢܝܐ ܓܢ̈ܝܐ ܘܠܐ ܡܬܕܪ̈ܟܝܢܐ ܕܐܠܗܘܬܐ. ܒܗ̇ ܒܐܚܝܕܘܬܐ (1) ܚ̇ܕܐ.

⁘ ܝܚ ⁘ ܐܝܟܢܐ ܕܪ̈ܓܫܐ ܠܦܓܪ̈ܐ ܡܟܝ̈ܢܝܢ ܡܢ ܗܘܠܐ ܠܡܪܟܒܘ ܠܐ ܡܫܟܚܝܢ. ܐܦ ܗܘܢܐ ܒܗܢܐ ܕܠܡܫܐܠ̈ (2) ܦܓܪܐ ܡܢ ܪ̈ܓܠܘܗܝ ܠܐ ܥܒܪ. ܠܦܓܪ̈ܐ ܗ̇ܢܘܢ ܕܟܠܗ ܒܪܦܠܐ ܓܒܝܢ. ܠܡܪܟܒܘ ܠܐ ܡܫܟܚܝܢ. ܐܠܐ [ܒܒܪ] ܒܗܘܪܐܝܬ ܘܒܪܟܫܬܪܐܝܬ.

⁘ ܝܛ ⁘ ܠܗܘܢܐ (3) ܒܒܪܦܠܐ ܗܢܝܐܘܬܐ ܕܠܐ ܡܬܬܠܠܐ ܒܝܬ ܥܦܝܪܐ (4) ܗ̇ܘܝܐ. [ܐܦ ܓܝܪ ܘܠܒܪ ܡܢܗ̇ ܗ̇ܘܝܐ] ܒܪܝܫ ܐܝܟ ܕܠܡܫܒܚܐ ܕܥܦܪ ܥܦܝܪܐ. ܘܠܐ ܐܝܟ ܕܠܚܝܘܬܐ (5).

⁘ ܟ ⁘ ܡܢܐ ܕܡܬܦܬܚܝܢ ܒܢ̈ܝ ܗܘܢܐ ܠܦܘܬ ܚ̇ܫܝܒܘܬܗ. ܠܡܒܘܬܐ ܟܠܗܘܢ ܥܦܪܐ. ܘܒܪ̈ܠܝܩܐ ܥܒܝ̈ܢܐ ܘܡܠܐܟ̈ܐ ܡܬܬܠܠܝܢ. ܘܠܒܢ̈ܝ ܡܠܟܘܬܐ ܡܬܒܝܬܐ. ܘܒܟܘܪ̈ܗܢܝܗܘܢ ܢܝ̈ܫܘܬܐ ܡܬܦܠܓܢ. ܘܒܡܘܬܗܘܢ ܫ̇ܕܐ ܘܡܫܟܚܝܢ. ܘܠܒܠܒܐ ܘܒܠܒܐ ܕܒܗ ܡܬܒܢܝܐ.

⁘ ܟܐ ⁘ ܐܝܟܢܐ ܕܠܓܘ ܡܢ ܬܪܒܐ ܕܡܕܥ. ܘܡܢ ܕܒܪ̈ܝܢ

(1) A ܡܢ ܐܚܝܕܘܬܐ. (2) A ܕܠܡܫܐܠܘ̈. (3) A ܒܗܘܢܐ. (4) A ܒܝܬ ܥܦܪܐ. (5) A ܕܒܚܝܘܬܐ.

ܒܪܘܠܝܐ ܠܐ ܐܕܝܘ. ܘܡܢ ܡܗܝܡܢܐ ܢܣܒ [ܢܦܫܗ] ܡܕܡ.
ܘܐܦ ܡܗܘܕܐ ܠܫܒܝܐ. ܘܠܟܠܗ ܡܫܪ.

⁘ ܝܚ ⁘ ܫܡܝܐ ܕܡܢ ܒܪܘ ܐܡܗ. ܐܦ ܡܫܪ ܕܐܝܬ
ܠܒܢܐ ܚܘܪܐ ܘܐܘܟܡܐ ܘܝܘܪܩܐ ܘܣܘܡܩܐ. ܘܕܘܟܐ.
ܐܦ ܡܗܝܡܢ ܕܟܠܗ̈ܝ ܗܘܬܐ ܡܠܝܫܬܐ ܘܦܝܢܬܐ
ܐܪ̈ܡܘܢܝܬܐ ܡܬܟܫܦ ܫܡܝܗ. ܒܪ ܠܠܐܗܝܡܢܘܬܐ
ܬܘܪ ܡܢ ܕܠܗܝܡܢܘܬܐ. ܗܝܡܢܘܬܗ̇ ܦܪܝܫܐ.

⁘ ܝܛ ⁘ ܐܢ ܗܝܡܢܘܬܐ ܟܠܝܬܐ ܠܝܬ ܠܟ ܠܝܬ ܐܚܝܢ.
ܠܐ ܬܬܠ ܫܘܬܐ ܠܚܝܝܟ. ܐܠܐ ܢܗܘܐ ܠܚܝܝܟ.
ܒܕܡܐ ܕܬܫܒܚ ܐܬܪܐ ܠܡܪܝܐ. ܘܡܢ ܬܡܢ ܗܝܡܢܘܬܐ
ܬܫܒܠ. ܘܒܝܬܐ ܘܪܘܚܐ ܠܐ ܟܡܪܐ ܬܒܥܐ.

⁘ ܟ ⁘ ܡܫܬܟܚܐ ܕܝܢ ܗܝܡܢܘܬܐ ܟܠܝܬܐ: ܠܝܕܥܐ
ܘܫܠܝܚܐ ܗܢ. ܒܝܢܐ ܕܕܝܢܐ ܡܢ ܪܘܡܐ. ܟܠܒܕ ܒܟܠܐ
ܘܒܟܬܐ. ܠܝܕ̈ܥܐ ܕܝܢ. ܒܟܬܐ ܘܒܟܠܐ ܘܦܬܓܡܐ
ܘܬܘܠܡܕܐ. ܘܗܟܢܐ ܡܢ ܗܝܡܢܘܬܐ ܦܠܝܬܐ ܠܗܝܡܢܘܬܐ
ܡܬܟܠܝܬܐ ܡܬܬܟܠܝܢ.

⁘ ܟܐ ⁘ ܐܘܕܗܪ ܕܠܟܠܐ ܒܦܪܝܟ ܪܗܒܐ. ܘܒܟܠܟ
ܬܒܥܐ. ܒܟܘܦܠܐ ܕܒܢ̈ܝ ܡܠܟܘܬܐ ܬܦܠܘܒ ܠܟ.
ܫܦܝܪܐ ܡܢ ܪܘܒܐܝܬ ܒܟܠܗ. ܘܡܦܠ ܕܟܘܪܢܝܐ
ܠܐ ܒܟܠܗ. ܠܐܘܪܚܐ ܕܢܪܪܐ (1) ܠܐ ܐܕܪܘ ܠܐ ܐܡܪܘ. ܘܠܠܡܐܢ
ܫܢܐ ܠܐ ܡܟܘ.

(1) A ܠܐܘܠܐ.

܀ ܟܒ ܀ ܠܐ ܗܘܐ ܒܟܠܗ̇ ܦܢܝ̈ܬܐ ܠܟܢܘܫ̇ܕ. ܐܠܐ
ܒܬܚܘܡܝܐ ܘܐܬܓܘܪܐ ܕܪܒܝܥܝܐ ܫܠܝܛܐ. ܡܬܘܡܝܐ
ܠܡܕܝܢ̈ܬܐ. ܦܠܚܝܢ ܡܢܗܝܢ ܦܢܝ̈ܬܐ. ܒܦܘܪܢܣܝܢ ܪ̈ܘܫܢܐ
ܬܚܘܡܝ̈ܗ : ܐܝܟܢܐ ܕܬܫܬܡܠܐ ܕܬܦܠܘܚ ܒܦܓܪܐ ܘܪܒܝܢܐ.

܀ ܟܓ ܀ ܪܫܡܬܐ ܐܝܬܝܗ̇ : ܒܟܬ ܪܫܡܐ ܠܪܫܘܡܐ.
ܘܒܟܬܐ ܫܬܬܬܐ ܗ̇ܝ ܗ̇ܝ : ܕܒܢܝܐ ܒܠܝܒܘܬܗ ܕܠܒܫܬ[1]
ܡܬܒܢܝܢܐ ܢܦܠܐ ܫܪܗ. ܘܗܕܝܢ ܗ̇ܝ ܒܟܬܐ ܘܥܒܝܕܬܐ
ܬܪܬܝܢ [ܐܝܟܢ] ܕܬܐܡܪ̈ܝܢ ܗ̇ܘܝܢ. ܒܐܡܬ : ܒܒܡܒ ܒܟܬܐ
ܢܦܠܐ ܥܒܝܕܬܐ. ܗ̇ܘ ܠܘܬ ܕܗܒܢܐ ܚܒܐ. ܡܥܒܕ. ܘܡܢ
ܕܗܒܢܐ ܚܐܠ. ܢܦܩ.

܀ ܟܕ ܀ ܐܒܡܐ ܕܦܪܠܐ ܕܒܢܐ ܕܠܐ ܚܠܒ ܡܢ
ܡܠܝܠܦܘ ܡܬܢܬܦ. ܘܐܦ ܐܘܟܣܢܐ ܐܫܬܪܬܐ ܫܒܝܒܐ ܒܗ.
ܡܬܒܪܝܢܐ ܢܬܦܟܘܬܗ. ܗܒܢܐ ܐܦ ܗܘܢܐ ܕܒܢܐ.
ܒܠܝܒܘܬܗ[2] ܡܢ ܐܬܟܬܒܬܐ ܡܪܝܡܬܐ ܡܬܢܬܦ. ܘܐܦ
ܫܪ̈ܝ ܒܦܪܐ ܫܒܝܚܝܢ ܒܗ. ܡܬܠܝܟܐ ܢܬܦܟܘܬܗ.

܀ ܟܗ ܀ ܐܒܡܐ ܕܕܘܒܝ ܦܪܠܐ ܡܢ ܐܘܟܣܢܐ ܢܦܪܩܬܐ :
ܐܝܟ ܕܗܒܢܐ ܘܐܟܡܐ ܘܫܥܝܐ ܘܐܢܝܐ. ܒܠܠ ܡܢ ܫܦܪܪܗ
ܡܢ ܐܣܝܒܘܬܐ[3] ܐܝܟܢܐ [ܘܫܪܟܐ] ܕܡܥܘܒ̈ܝܐ ܒܪ̈ܝܐ ܕܠܐ
ܫܒܝܚܝܢ ܒܐܘܣܝܗ. ܗܒܢܐ ܐܦ ܕܘܒܝ ܗܘܢܐ ܡܢ ܒܢ̈ܝܐ
ܒܡ̈ܬܢܝܐ. ܘܡ̈ܠܝܐ ܫܘܬܢ̈ܝܐ ܕܢܡܘܣܐ ܐܝܟܢܐ ܒܟܝܢܗ.
ܒܠܠ ܡܢ ܦܘ̈ܪܫܢ ܐܝܬܝܬܐ ܘܟܝ̈ܢܐ. ܘܒܒܪܐ ܘܡܟܝ̈ܢܐ.

---

(1) A ܒܠܒܝܫܬ. (2) A ܒܠܒܝܫܘܬܗ. (3) A ܐܣܝܪܘܬܐ.

܀ ܒܘ ܀ ܟܕ ܢܕܪܟ ܗܘܢܐ ܕܐܝܬ ܡ̈ܠܐ ܕܠܐ[1] ܡܥܒܕ

ܠܡܡܠܠܘܬܗܘܢ. ܘܐܝܬ ܦܣܩ̈ܢܐ ܕܐܣܛܘܟܣܘܗܝ[2] ܚܝܠܐ ܠܐ

ܣܓܝܬ . ܘܐܡܪܢܐ ܠܐ ܥܡܟܬ . ܘܟܠ ܠܟܠܐ[3] ܠܐ ܦܠܘܓ .

ܗܪܝܢ ܠܟܠ ܡܢ ܟܠܗܘܢ ܕܪ̈ܫܐ ܕܠܒܪ ܡܢ ܟܪ̈ܝܠܐ ܐܬܟܠܠ.

ܘܟܠ ܕܪ̈ܫܐ ܬܫܡܫܬܐ ܕܟܬܒܗ̇ ܪ̈ܓܠܐ ܡܬܚܫ .

܀ ܒܝ ܀ ܡܢܐ ܕܠܡ̈ܠܐ ܠܐ ܡܬܡܠܠܢ̈ܬܐ . ܕܠܐ ܡܬܦܢܝܐ

[ܦܘܡܐ] ܠܡܣܬܦܩܘܬܗܘܢ[4]. ܗܘܢܐ ܫܡܥ . ܘܠܫܪ̈ܟܐ

ܕܐܣܛܘܟܣܘܗܝ[5] ܚܝܠܐ ܠܐ ܣܓܝܬ. ܢܝܪܐ . ܡܢ ܒܥܕ ܒܡܥܒܕ

ܡܪܝܐ ܫܡܥ . ܘܒܦܘܪܩܢܗ ܡܕܝܢܐ ܫܪܪܐ .

܀ ܒܚ ܀ ܚܕ ܒܬܠܬܐ. ܘܬܠܬܐ ܚܕ ܐܠܗܐ ܒܕܝܬܐ[6].

ܠܘ ܒܪܢܐ ܗ̇ܘ ܕܚܕ . ܒܗ̇ ܕܚܕ ܗܘ . ܬܠܬܐ [ܗܘܐ] .

ܘܬܠܬܐ . ܒܗ̇ ܕܬܠܬܐ ܗܘ[7]. ܚܕ ܗܘ[8]. ܠܐ

ܡܬܦܪܫܢܘܬܐ[9] ܗܝ ܓܝܪ ܗܕܐ .

܀ ܒܦ ܀ ܠܬܠܬܐ ܒܝܬܗ . ܦܫܝܛܐ ܐܝܬ ܚܝܕܝܐ

ܡܪܝܐ ܠܐ ܡܬܡܠܠܐ ܕܦܠܓܐ ܠܬܠܝܬܝܘܬܐ ܦܪ̈ܨܘܦܐ.

ܘܒܗܘܢܐ ܦܫܝܛܐ ܚܕ ܗܘ . ܘܒܗ̇ ܕܠܗ ܠܚܝܕܝܐ

ܡܪܚܡܢܐ ܐܝܬܘܬܐ ܐܝܬ ܘܡܠܬܐ ܘܪ̈ܘܚܐ . ܬܠܬܐ ܗܘ

ܘܚܕ ܗܘ[10] ܐܝܟ ܒܚܝܠܐ . ܘܬܠܬܐ ܒܩܢܘ̈ܡܐ.

܀ ܠ ܀ ܥܠܬ ܡܠܬܐ ܘܪ̈ܘܚܐ ܕܐܝܬܘܬܐ . ܦܓܪ ܡܕܡ

---

(1) A ܠܐ. (2) A ܕܐܣܛܘܟܣܘܗܝ. (3) A ܟܠܠ. (4) A ܠܡܣܬܦܩܘܬܗܘܢ. (5) A ܕܐܣܛܘܟܣܘܗܝ. (6) B deest ܕܒܝܬܐ. (7) A ܕܬܠܬܐ. (8) A deest ܗܘ. (9) Sic A et B, sed emendatius est ܠܐ ܡܬܦܪܫܢܘܬܐ? (10) A deest ܗܘ.

ܕܐܬܬܦܝܣܬܐ. ܠܐ ܡܨܝܐ ܕܬܗܘܐ. ܘܐܠܐ ܡܢ ܐܚܪܢܐ ܐܬܒܥܝܬ: ܗ̇ܝ ܕܒܥܝܢܐ ܠܐܬܬܦܝܣܬܐ. ܡܕܡ ܥܠܬܐ: ܐܒܐ ܡܪܬ ܬܐܘܠܘܓܝܐ. ܠܥܠܬܐ ܕܝܢ ܘܫܢ̈ܐ ܥܠܬ̈ܐ: ܒܪܐ ܘܪܘܚܐ.

ܠܐ ⁘ ܡܠܬܐ ܗ̇ܝ. ܕܐ ܕܡܫܝܚܐ ܒܗ̇ܘ ܕܡܬܠܠ. ܐܝܟ ܕܡܫܘܚܬܐ ܡܢ ܒܣܘܟܐ ܡܬܟܠܢܐ. ܫܢ̈ܐ ܕܝܢ. ܟܠܗܝܢ ܐܢܫ̈ܐ ܒܗ̇ܘ ܕܚܕ ܒܡܟܐ ܕܚܕ. ܘܒܚܕ ܗܘܢ. ܒܪܐ ܗ̇ܢ ܡܠܝܐ. ܘܠܐ ܢܦܘܫܐ. ܪ̈ܦܫܐ ܕܝܢ ܢܦܘܫܐ. ܘܠܐ ܡܠܝܐ.

ܠܒ ⁘ ܐܝܟ ܡܣܟܠܢܐܝܬ ܚܒܪ ܒܪܘܫܐ ܕܟܠ ܘܐܠܗܐ. ܠܘ ܠܐ ܡܨܝܐ ܡܬܒܕܩܢܘܬܗ ܠܒܪ̈ܝܐ ܒܡܨܝܒܘܬ ܟܠ ܓܘܫܡܐ ܐܝܟܢܐ ܕܗܘ.

ܠܓ ⁘ ܐܝܟ ܠܐ ܒܦܘܪܐ ܗ̇ܝ ܕܒܫܝܢܐ ܫܝܢܐ ܐܬܟܠ ܐܠܗܐ ܠܡܘܫܐ. ܘܢܡܘܣܐ ܘܕܝܢ̈ܐ ܕܠܝܗܘܕܝܐ ܠܐܘܡ̈ܢܐ ܐܫܠܡ ܠܗ. ܐܝܟܢܐ ܬܬܒܥܐ ܗ̇ܝ ܕܒܒܪܢܫܐ ܡܫܠܡܢܐ ܕܡܢܗܘܢ ܒܢܦܫܐ ܡܠܠܬܐ ܘܡܬܒܣܬܐ. ܐܬܟܠ ܠܡܠܟܐ ?

ܠܕ ⁘ ܐܝܟܢܐ ܕܠܘ ܡܢ ܝܬܗ. ܐܠܐ ܡܢ ܥܠܬܗ ܐܝܬܘܗܝ ܐܝܬܘܬܗ. ܥܠ ܐܝܬܘܬܐ ܕܐܚܪܢܐ ܠܡܗܘܐ ܠܐ ܡܫܬܚܠܦ. ܐܠܐ ܡܨܝܐ ܒܟܪ. ܐܠܗܐ ܐܝܟ ܒܠܥܕܘܗܝ، ܗܘܝܘ ܥܠܬ ܟܠ. ܘܗܘ ܡܟܒܪ ܟܠ ܟܠ.

ܠܗ ⁘ ܟܕ ܡܢ ܫܡܫܐ ܢܗܪ ܢܘܗܪܐ. ܘܡܢ ܢܘܗܪܐ ܙܠܓ ܢܘܗܪܐ ܥܠ ܐܪܥܐ ܟܠܗ̇. ܐܝܟܢܐ ܕܢܘܗܪܐ ܕܠܐ

ܡܢܐ ܢܘܗܪܐ ܒܝܬܗ. ܥܠܬ ܢܘܗܪܐ ܕܐܪܥܐ ܢܗܘܐ. ܠܒܝܬܗܘܢ
ܓܒܪ ܡܠܬܐ. ܐܠܐ ܡܬܚܫܒܐ ܒܒܪ ܒܝܢ ܡܠܬܐ ܠܡܠܬܐ.

⁘ ܠܘ ⁘ ܐܒܕܢܐ ܕܡܫܝܚܘܬܐ ܫܘܫܠܐ ܒܝܬܗ ܡܢ ܟܠ
ܓܙܪܬܐ ܘܕܡܘܬܐ. ܘܠܘܩܒܠ ܕܒܝܬܘܬܗ ܘܡܪܘܡܘܬܗ ܡܬܚܫܝܢ
ܒܗ ܓܙܪܬܐ ܕܠܒܪ ܡܢܗ. ܗܟܢܐ ܐܦ ܗܘܢܐ ܓܠܝܢ ܡܢ
ܓܙܪܬܐ. ܘܠܘܩܒܠ ܕܒܝܬܘܬܗ ܡܢ ܦܠܓܐ ܗܘܦܟܐ. ܢܘܗܪܐ
ܠܗܘܦܟܐ ܒܗ ܡܬܦܫܩܝܢ.

⁘ ܠܙ ⁘ ܬܪܬܝܗܝܢ ܡܠܘܬܐ ܕܡܫܚܐ ܘܐܪܒܥܐ.
ܒܡܫܚܐ ܕܡܠܝ ܡܠܟܐ : ܐܠܗ ܐܠܗܝܢ ܘܡܪܐ ܡܪ̈ܘܢ.
ܐܝܟ ܕܐܡܪܢܐ ܗܘܢ ܕܒܟܠܗ ܡܫܝܚܘܬܐ. ܒܡܫܚܐ ܕܗܘܢ
ܕܠܒܪ ܡܢܗ ܐܝܬܝܗܝܢ.

⁘ ܠܚ ⁘ ܐܒܕܢܐ ܕܠܦܢܛܣܝܐ ܡܫܝܚܝܬܐ ܠܝܬ ܐܝܬܘܬܐ
ܚܝܬܝܬܐ ܒܝܬܗܘܢ. ܐܠܐ ܠܐܝܬܘܬܐ ܡܬܦܢܛܣܝܐ ܕܠܒܪ
ܡܢ ܡܫܝܚܝܬܐ ܢܘܦܐ ܐܝܬܘܬܗܘܢ. ܗܟܢܐ ܘܠܬܪܬܝܗܝܢ
ܡܠܘܬܐ : ܕܠܐ ܓܫܡܢܐ ܘܓܫܡܢܐ. ܠܝܬ ܐܝܬܘܬܐ
ܙܪܝܪܬܐ ܒܝܬܗܘܢ. ܐܠܐ ܠܐܝܬܘܬܐ ܘܡܫܚܬܐ ܒܠܬܗܘܢ
ܢܘܦܐ ܐܝܬܘܬܗܘܢ.

⁘ ܠܛ ⁘ ܐܝܬܘܬܗ ܕܙܪܝܪܐ ܘܡܫܚܐ ܠܘ ܒܡܫܝܚܘܬܐ ܗ݇ܝ :
ܐܒܕܢܐ ܬܬܐܡܪ[1] ܐܝܬܘܗܝ، ܗܘܐ. ܟܕ ܠܝܬ ܗܘܐ ܒܡܫܚܗ
ܡܕܡ. [ܐܘ ܗܘ̇ܐ. ܟܕ ܠܐ ܗܘܐ ܒܡܫܚܗ ܡܕܡ]. ܘܐܦ
ܡܬܐܡܪܐ. ܠܗܘܢܐ ܠܐ ܦܠܝܓܐ ܡܬܐܡܪܐ.

(1) B ܬܬܐܡܪ.

܀ ܡ̣ ܀ ܐܝܢܐ ܕܫܠܒܐ ܐܝܟ ܥܒܘܪܐ ܢܝܡ. ܒܡܥܒܪܬܐ
ܕܓܡܘܪܐ ܠܐ ܢܬܥܝܪ. ܘܡܢ ܕܦܪܥܩܕܐܬ ܫܢܬܐ. ܒܥܡܪܐ
ܠܐ ܚܙܐ. ܐܠܐ(1) [ܐܘ] ܢܦܫܐ ܠܡܫܩܘܠܐ ܗܘܝܐ ܕܐܬܦܪܩ.
ܘܠܐ ܢܫܠܐ. ܐܦܠܐ(2) ܢܡܒܠ. ܐܘ ܢܦܪܘܗܝ. ܘܢܦܫܩ
ܒܠܒܗ ܒܕܡܘܬܐ ܠܡܬܠ ܕܟܢܫ(3).

܀ ܡܐ ܀ ܟܕ ܒܥܬ ܠܟܝ ܡܬܦܬܚܐ. ܠܐܦܐ̈ ܡܠܟܘܬܐ
ܕܐܠܗܐ ܦܪܫ ܐܢܬ. ܘܡܪܬܬܟܡ ܒܠܗܘܢ ܗܠܝܢ ܒܝܢ ܒܟܠܗ
ܫܪܐ ܐܢܬ. ܘܕܬܥܒܕ ܬܘܠܝܡܝܢ(4). ܠܐ ܬܫܬܘܩ. ܘܠܐ
ܬܦܘܩ ܠܐ ܡܗܝܡܢܐ: ܐܠܐ ܡܗܝܡܢܐ ܬܗܘܐ.

܀ ܡܒ ܀ ܒܥܘܠܦܢܐ ܕܚܘܒܐ ܚܡܝܪܢܐ. ܒܥܡܠܐ
ܕܥܡܥܐ ܡܟܬܒܢܘܬܗ ܡܥܬܠܝܢ. ܘܠܦܘܬ ܒܘܪܗ
ܕܚܘܒܐ. ܡܒܪܬ ܢܘܗܪܐ ܒܫܡܝܐ. ܘܟܕ ܢܦܠ. ܢܦܠ.

܀ ܡܓ ܀ ܐܒܥܝܐ ܕܠܘ(5) ܗܘ ܟܕ ܗܘ ܚܫܘܟܐ ܕܚܫܘܪܐ
ܠܘܬ ܥܒܕܐ ܐܝܬܘܗܝ ܒܐܡܚܝܒ. ܐܠܐ ܒܟܠ ܦܘܪܐ
ܐܚܪܢܐ ܡܢ ܐܚܪܢܐ ܗ̇ܘܐ. ܗܒܢܐ ܐܦ ܗܘܢܐ ܠܦܘܬ
ܥܘܠܦܢܐ ܕܐܒܕܝܢ ܒܠܗܘܢ. ܢܬܪܐ ܐܘ ܚܪܐ ܡܬܚܪܝܢܘܬܗ.

܀ ܡܕ ܀ ܒܬܪܝܨܘܬܗ ܒܠܒܐ̈. ܐܦ ܡܥܬܠܝܢ ܐܬܬܐ̈
ܠܐܬܘ̈ܬܐ. ܐܠܐ ܒܡܕܐ ܕܒܡ ܗܦܠܐ ܒܢܐ ܗܘܢܐ.
ܒܡܦܠܐܦܬ(6) ܣܥܘܕܬܗ(7). ܦܠܓܝܢ ܥܘܠܦܢܘ̈ܗܝ. [ܘܟܕ ܡܢ
ܢܦܩ̇ ܡܬܚܪܪ. ܚܪܝܢ ܥܘܠܦܢܘ̈ܗܝ]. ܘܡܢ ܥܒܕܐ ܕܟܪܐ

(1) A ܘܐܠܐ. (2) A ܘܐܦܠܐ. (3) A ܐܚܢܐ. (4) A ܬܘܠܡܝܣ. (5) A ܕܠܘܗܝ.
(6) A ܒܡܦܠܬܐ. (7) A ܣܥܘܕܬܗ.

ܕܙܕܝܩܘܬܐ ܠܐ ܬܩ̇ܒܠ ܡܬܒܝܪܐ. ܐܠܐ ܡܠܦ̇ܐ ܠܗ̇ܘܢ ܡܬܝܬܪܐ
ܡܬܝܬܪܘܬܗ̇.

܀ ܗܡ ܀ ܐܝܬܘܬܐ ܕܩܕܡ ܦܘܪܫܐ(1). ܠܫܡܝܐ ܘܠܐܪܥܐ
ܘܥܠ ܕܒܗ̇ܘܢ ܐܬܚܙܝܬ. ܐܚܪܬܐ ܗ̇ܝ ܡܢ ܗܕܐ ܕܗܫܐ(2)
ܕܡܬܚܙܝܐ. ܘܗܝ ܗܕܐ ܡܢ ܐܝܕܐ ܕܡܫܬܟܚܐ ܕܬܗܘܐ.
ܒܕܗ̇ܝ ܡ̇ܢ ܐܬܓܠܝܬ. ܗܕܐ ܕܝܢ [ܐܬܚܙܝܬ](3). ܘܗ̇ܝ
ܕܒܬܪܐ. ܬܬܚܙܐ..

܀ ܗܘ ܀ ܡܛܠ ܗ̇ܝ ܕܡܫܬܘܬܦ̈ܬ(4) ܒܐܪ̈ܥܐ ܐܝܟ
ܐܝܬܘ̈ܬܐ ܟܠܗܘܢ ܦܘܪ̈ܫܢܬܐ. ܕܚܕ ܗܘ̣ ܠܗܘܢ ܡܘܦܬܐ
ܦܪܝܫܐܝܬ ܡܫܬܟܚܢ: ܐܝܟ [ܐܝܟܢܐ] ܕܫܪܝܐ ܠܝܘܚܢܢ. ܐܝܟܐ
ܠܝܘܢܝ. ܘܣܡܝ ܕܝܘܢܝ ܗܘܦܘ(5) ܡܝܘܚܢ: ܗ̇ܘ ܕܝܘܒܕܡܐ
ܚܝܐ. ܒܪ ܒܢܝܢܐ ܐܢܫܝܐ ܡܫܬܘܬܦܝܢ.

܀ ܗܘܐ ܀ ܫܒܪ̈ܐ ܒܗܢܝܢܐ ܗܘܐ ܕܠܐܠܗܐ ܫܪܟܢܐ
ܗܒܕܗܝܢܐ ܢܕܝܡ. ܦܒܝܡ ܕܝܕܐ ܗ̇ ܐܝܬܘܬܐ ܠܐܠܗܐ
ܡܢ ܫܦܪܢܐ ܠܫܦܠܘܬܐ. ܗܘܢܐ ܕܝܢ ܒܒܪܝܢܐ ܢܦܩ. ܕܠܫܦܠܘܬ
ܥܠ ܡܢܝܬܐ ܕܡܬܦܫܫܐ ܡܢ ܡܫܝܚܐ(6). ܐܝܬܘܬܐ ܡܬܠܝܠܬܐ.
ܘܠܫܦܠܘܬ ܥܠ ܡܢܝܬܐ ܕܡܬܦܫܬܐ. ܐܝܬܘܬܐ ܡܬܝܬܪܬܐ.

܀ ܗܢܘ ܀ ܠܫܦܠܠ ܐܝܬܘ̈ܬܐ ܘܣܘܪܗܕܢܗܘܢ. ܦܠܓ ܒܦܠܓܐܝܬ
ܡܬܝܩܢ ܗܘܢܐ. ܘܒܬܪ ܕܦܪ̈ܫܐ ܬܝܪ̈ܐ. ܘܠܫܦܘܢܐ ܬܘܢܐ

(1) A legit ܐܝܬܘܬܐ ܗ̇ܝ ܕܩܕܡ ܡܢ ܦܘܪܫܐ. (2) B deest ܕܗܫܐ (3) A ܗܘ̇ܐ ܕܝܢ ܐܣܝܐ. (4) Sic A et B, sed legendum ܡܥܡܘ̈ܩܐ? (5) A ܗܘܝ. (6) ܡܫܝܚܐ.

ܠܚܒܫܗܘܢ ܡܬܚܪܓܐ ܠܡܕܪܒܘܬܗܘܢ: ܒܡܩܪܐܝܬ ܒܪܡ.
ܡܪܕܘܬܐ ܕܝܢ. ܒܡܫܝ̈ܚܐ ܠܚܝ̈ܬܗܘܢ. ܠܚܐܝܬ ܚܝܢ.
ܘܪܚܝܫܐܝܬ ܡܪܕܝܢ. ܕܒܟܠ ܓܘܢܐ ܠܗܠ ܒܪܝܐ. ܐܝܬܘܬܐ
ܚܙܬܐ ܒܪܐ ܒܪܝܐ.

⁘ ܡܛ ⁘ ܗܢܘܢ ܕܠܡܦܓܠܐ ܘܫܦܪܬܐ ܕܐܝܬܘ̈ܬܐ
ܒܡܠ̈ܠܐ ܪܘܚܐ ܚܝܢ. ܪܒܡܐܝܬ ܦܓܝܢ: ܕܚܙܐ ܗܘ ܐܠܗܐ
ܕܡܕܒܪ ܟܠ ܟܠ. ܘܒܗ ܐܦ ܚܝܝܢ ܘܡܬܬܙܝܥܝܢ
ܘܐܝܬܝܢ. ܘܒܗ ܘܒܐܝ̈ܕܘܗܝ، ܟܠ ܡܩܘܡܐ ܘܡܕܒܪܐ. ܘܟܠ
ܚܝ̈ܐ ܕܗܘܢܐ ܘܕܢܦܫܐ ܘܕܟܠ ܒܝܢ.

⁘ ܢ ⁘ ܡܪܕܘܬܐ ܕܡܫܝ̈ܚܐ ܠܚܝܘܬܐ ܗܝ. ܘܟܠ
ܡܪܕܘܬܐ ܠܚܝܘܬܐ ܢܒܝܫܬܐ ܗܝ.

⁘ ܢܐ ⁘ ܡܪܕܘܬܐ ܕܡܫܝ̈ܚܐ ܢܒܝܫܬܐ ܗܝ. ܘܠܐ ܫܪܪܐ
ܡܪܕܘܬܐ ܢܒܝܫܬܐ ܗܘ ܡܪܕܝܐ ܕܟܬ̈ܒܐ ܡܬܠܦܢܐ.
ܐܘ ܡܬܩܢܝܢܐ.

⁘ ܢܒ ⁘ ܡܢܐ ܠܚܝ̈ܐ(1). ܒܗܝ ܗܢ. ܠܟ ܡܬܡܠܠܐ
ܘܟܠܠ ܠܚܝܐ ܗܘܐ. ܒܗܝ(2) ܕܝܢ. ܒܦܘܪܐ ܪܡ ܡܠܐ
ܕܢܗܝܪܘܬܐ ܡܢܪܐ ܡܢ ܦܘܡܗ ܕܡܫܝ̈ܚܐ ܚܝ̈ܐ. ܠܦܘܬ
ܡܦܠ̈ܩܐ ܕܟܪ̈ܝܢ ܒܠܒܗ،.

⁘ ܢܓ ⁘ ܗܢ [ܕܠܐ ܦܠܓܘܬܗ] ܠܫܠܝܡܘܬܐ [ܕܪܚܡܬ ܡܪܗ.
ܫܠܝܐ ܕܟܠ ܪܘܚܐ] ܠܡܫܬܡܠܝܘ ܠܗ ܡܟܝܟ. ܒܕܪ̈ܓܝܢ.
ܘܟܠܗ ܪܘܚܐ. ܐܠܐ ܒܕܪ̈ܓܐ ܐܪܝܟܐ ܠܐ ܡܬܡܠܝܢ.

---

(1) A ܠܚܝ̈ܘܬܐ. (2) A ܘܒܗܝ.

܀ ܝܕ ܀ ܐܝܠܢܐ ܕܐܪ̈ܙܐ، ܪܘܚܐ ܦܬܝܒ. ܒܗ̇ ܪܘܚܐ ܠܗ
ܠܐ ܡܬܚܒܐ. ܢܝܚܐ[1] ܗܘ ܕܐܪܙ، ܐܘ ܐܠܠܐ ܕܢܗܒ
ܡܠܐ. ܒܕܪܘܚܐ ܕܒܬܘܠܘܬܗ، ܣܠܝܩܬܗ ܠܐ ܢܠܦ.

܀ ܝܗ ܀ ܦܢ ܕܠܐܪ̈ܙܐ، ܪܘܚܐ ܡܢ ܪܘܚܐ[2] ܢܠܦ. ܡܢ
ܡܠܘܗ̇، ܥܠ ܒܣܘܡ ܢܬܪܡ[3] ܫܡܘܥܘܗ̈ܝ. ܘܒܪܬܩܠܗ ܡܢ
ܠܗܘܦ ܥܠ ܫܡܝ̈ܢ ܚܘܪܐ.

܀ ܝܘ ܀ ܒܒܝܐ ܕܒܬܪܒ ܡܠܒܘܬܐ ܢܣܒܐ ܠܡܣܪ. ܦܫܘܩܐ
ܠܗ ܗ̇، ܕܡܢܬܐ ܕܒܢܝܬܐ ܡܢ ܡܠ̈ܝ ܡܘܒܠܬ̈ܐ ܠܫܘܘܕܒ.
ܐܬ̈ܘܬܐ ܕܐܦܪܝܣܗ ܢܣܒ. ܘܟܢ ܢܣܓܐ ܗܪܓܗ. ܘܢܟܦܦ
ܗܦܟܝܗ. ܘܒܬܒ̈ܝܐ ܦܬ̈ܝ[4] ܡܠܦܢܘܬܐ. ܘܐܪ̈ܝܒ ܬ̈ܠܝܐ.
ܠܐ ܢܦܪܫ ܡܫ̈ܬܘܗ. ܘܢܠܡܕ ܒܪ̈ܢܘܗ̇،.

܀ ܝܙ ܀ ܠܫܘܒܚܗ̇ ܕܡܢܬܐ ܘܒܘܪܬܐ ܡܢ ܡܠܦܢܘ̈ܬܐ
ܕܓܡܪ̈ܐ. ܐܦ ܡܘܒܠܢܐ ܐܝܟ ܢܒܝܫ. ܡܢ ܒܦܘܡܗ ܬܘܒ
ܬܗܕܐ[5] ܒܐܦܪܝܣܗ. ܘܐܠܐ ܒܢܝܫܘܬܐ ܢܦܪܘܩ ܒܒܬܗ
ܟܘܫܬܐ. ܘܗܘ̇ ܚܝܠܐ ܠܒܠܗܘܢ ܐܦܪ̈ܝܣܬܐ ܕܫܡ̈ܝܐ ܘܫܦ̈ܝܐ.

܀ ܝܚ ܀ ܒܕܡܒܐ ܠܐܡܬܐ، ܬܒܒܐ ܡܗܕܝܢܐ ܕܠܐܦ̈
ܡܠܒܘܬܐ ܒܐܣܘܬ ܠܒܝ ܒܐܘܬܐ ܢܬܬܫ ܠܝ ? . ܠܡܫܝܢܬ
ܗܘܝܬ ܡܢ ܦܠ̈ܓܐ ܕܒܐ . ܘܗܘ̣ ܡܣܝܒܐ ܠܝ ܕܡܕ̈ܒܪܬܐ
ܕܬܪܬܝܗܘܢ ܡܠܒܘ̈ܬܐ . ܘܫܒ̈ܝܠܐ ܕܠܗ̇، ܕܫܡܝܐ. ܐܝܟܐ
ܠܗ̇، ܕܐܠܗܐ . ܡܗܒܠܝܢ ܠܝ[6] .

---

(1) A ܘܢܝܚܐ. (2) A ܘܪܘܚܐ. (3) B ܩܘܡ. (4) A ܦܠܛܣ, B ܦܠܛ̈ܝ, sed ܦܠܛ̈ܝ emendandum? (5) A addit ܠܗܐ post ܬܗܕܐ. (6) A ܡܗܒܠܝܢ ܠܝ.

÷ ܢܛ ÷ ܟܡܐ ܕܓܗܐ ܠܐ ܡܪܓܐ ܠܡܐܙܠ ܠܡܒܢܝܐ.
ܡܫܒܠܢܐ ܠܐ ܡܪܓܐ ܚܝܠܐ ܠܡܣܒܠܘܬܗ. ܐܦܠܐ ܠܡܦܠܛܗ.
ܐܠܐ ܐܬܟܫܦܘܬܐ ܕܫܒܩܝܗ. ܘܢܣܐ ܕܡܬܪܥܝܬܗ. ܟܠܝܘܡ
ܡܠܦ ܠܗ.

÷ ܣ ÷ ܐܟܡܐ ܕܠܐܠܦܐ ܢܡܒܬܐ ܠܐ ܡܗܝܢܐ
ܪܦܝܐ. ܐܦ ܚܡܝܡܬܐ ܬܗܘܐ. ܗܟܢܐ ܘܠܠܟܐ ܕܪܓܝܓܬܐ
ܒܐܠܦ [ܠܗ]. ܠܐ ܠܐ ܡܗܝܢܐ ܡܫܒܠܢܐ. ܘܐܦ ܡܢ ܕܪܓܐ
ܪܡܐ ܢܗܘܐ.

÷ ܣܐ ÷ ܦܘܠܚܢܬܐ ܕܠܐܦ̈ܐ ܐܪܒܐ ܓܠܐ ܪܫܗ̇.
ܡܢ̈ܐ ܠܐ ܡܦܠܚܐ ܒܗ̇. ܘܢܦܫܐ ܕܠܐܪ̈ܒܥܝܬܐ ܓܠܐ
ܕܚܠܘܗ̇[1]. ܡܦܠܚܢܘܬܐ ܫܡܝܢܬܐ ܠܐ ܡܦܩܐ ܒܗ̇.

÷ ܣܒ ÷ ܠܡܬܒܢܝܘ ܒܬܫܡܫܬܐ ܕܕܒ̈ܝܐ ܠܒܐ. [ܪܒܬ]
ܡܘܬܪܐ ܠܐܢܫܐ ܕܓܒܐ ܕܢܬܕܡܪܐ ܒܡܘܗ̇. ܬܠܝܡ ܕܝܢ
ܐܬܚܒܘܗ̇ ܕܠܒܪܢܫܘܗ̇ ܓܘܢܐ ܡܢ ܟܠ ܒܘܬܪܐ ܕܒܢܘ.
ܘܟܠ ܡܘܡܬܬܐ ܦܠܚܬܐ ܘܡܫܡܠܝܬܐ ܕܡܢ ܠܒܠ ܢܚܬܐ.
ܡܢ ܐܒܐ ܕܢܘܗܪܐ ܡܒܠܘ.

÷ ܣܓ ÷ ܦܬܟܪܬܐ ܗܘ ܘܠܟܠܗ̇ ܦܬܟܪܘܬܐ ܙܘܪܐ
ܡܢ ܕܐܫܒܚ ܢܦܬܟܪܐ ܐܝܟ ܕܪܫܝ ܘܠܒܗܐ ܕܫܡܫܗ ܥܠ
ܕܠܗܐ ܕܪܓܙܗ. ܘܡܚܘܪ ܡܪܘܗ ܐܬܠܝܬ, ܢܘܗܪܗ.
ܘܡܚܛ ܠܟܠܡܐ ܘܣܝܐ ܒܐܠܗܗ.

---

(1) A addit ܣܢܘܗ̇ post ܕܚܠܘܗ̇.

܀ ܗܘܐ ܀ (1) ܚܢܢܐ ܥܒܪܝܐ . ܡܠܝܢ ܐܬܬܘܣܦܘ ܕܒܣܘܪܝܐ
ܡܢ ܬܪ̈ܬܝܢ ܕܟܠܝܠܬܐ ܡܪܓܢܝܬܐ ܢܒܝܐ . ܘܒܡܠܦܢ̈ܐ (2)
ܢܣܒܘܗܝ ܘܒܬܪ̈ܐ ܡܢ ܡܠܝܢ ܚܢܢܐ . ܣܦܪ ܡܢ ܪܘܫܡܐ
ܘܫܡܐ ܠܐ ܐܝܬ .

܀ ܗܘܐ ܀ ܐܠܘܠܐ ܡܪܝܐ ܕܗܘܐ ܠܢ . ܘܡܢ ܦܘܡܐ
ܕܡܠܦܢ̈ܐ ܦܬܓܡ̈ܐ ܘܐܡܪ̈ܢܐ ܕܢܒܝ̈ܐ . ܠܘܬ ܗܘܦܟܐ
ܕܦܘܡܗܘܢ ܕܢܒܝܘܬܐ . ܒܡܠܠ ܡܠܝܢ ܥܒܪ̈ܝܐ . ܒܪ ܠܝ . ܒܢ̈ܝܐ
ܒܢ̈ܝܐ ܕܒܡܠܟܘ̈ܬܐ ܫܪܝܐ ܐܢܐ ܡܫܒܚܢ (3) ܗܘܘ ܒܝ .

܀ ܗܘ ܀ ܕܠܒܐ ܬܐܡܪ : ܐܝܬ ܒܝ ܐܬܐ ܕܦܪܫܐ
ܒܝܢ ܕܢܒܝܘܬܐ ܘܡܫܝܚܘܬܐ (4) ܠܐܘܣܒܬܘܬܐ ܡܦܠܓܢܐ ؟
ܐܡܪ ܐܢܐ : ܕܐܬܘ̈ܬܐ ܣܓܝ̈ܐܢ . ܒܗܢ ܒܒܢܝܢܘܬ ܚܘܪܐ
ܒܫܘܪܝܐ ܣܓܝ ܠܡܣܒ̈ܝܢ . ܘܒܗ ܕܒܥܐ . ܒܪ ܡܬܠܒܫܝܢ .
ܡܬܟܠܝܢ .

܀ ܗܝ ܀ ܐܝܟܐ ܕܠܐ ܦܠܚ . ܠܐ ܢܪܒ . ܘܐܝܟܐ ܕܠܐ
ܐܟܠ . ܒܫܘܪ ܡܢ ܕܐܟܠ ܠܐ ܦܠܚ . ܘܐܝܟܐ ܕܠܐ ܐܫܬܝ .
[ܒܬܘܪ ܡܢ ܕܐܫܬܝ] ܠܐ ܪܘܐ . ܘܐܝܟܐ ܕܠܐ ܢܣܒ .
ܢܣܝܒܗ ܕܐܚܝܢ ܠܐ ܡܗܝܡܢܐ ܠܗ .

܀ ܒܝ ܀ ܐܢܫܝܢ ܡܢ ܡܠܦܢ̈ܐ ܕܐܬܝܕܥܘ ܦܣܩܐܝܬ
ܒܟܬܒ̈ܝ ܩܘܕܫܐ ܘܦܘܫܩܗܘܢ . ܠܡܐܠܘ ܐܡܪܝܢ ܡܠܟܘܬܐ
ܡܢ ܕܢܒܝܘܬܐ ܕܒܐܢܝܢܗܘܢ ܠܐ ܡܬܪܥܝܢ ܠܐ ܡܬܒܥܝܢ . ܘܠܐ

---

(1) A unit hunc paragr. cum praecedente post ܘܚܢܢ ܕܐܠܗܘܢ.
(2) A ܘܒܡܠܦܢ̈ܐ. (3) A ܡܫܒܚܝܢ. (4) A ܘܡܫܝܚܘܬܐ.

ܡܬܒܢܝܢ ܕܡܫܬܡܗܘܢ ܫܡ[1]. ܐܦ ܡܠܐܟܝܢ. ܫܡܫܢܝܬܐ ܗܝ. ܕܡܩܒܠܬ̈ܐ ܕܝܢ. ܐܦ ܦܘܪ̈ܫܢ. ܚܝܘܬܐ ܗܝ.

⁘ ܗܦܟ ⁘ ܒܡܦܩܐ ܡܪ̈ܘܬܐ ܡܪܝ. ܢܦܩܐ ܐܝܟܐ ܐܝܟܐ ܠܟܘܢ ܡܠܦ̈ܢܐ ܬܡܝ̈ܗܐ. ܕܒܡܐ ܕܠܐ ܬܬܗܦܟܘܢ ܘܬܗܘܘܢ ܐܝܟ ܛܠܝ̈ܐ ܦܫ̈ܝܛܐ ܡܢ ܟܠ ܐܘܡܢܘܬ ܘܡܪ̈ܕܘܬ. ܒܪܒܝܠ ܘܐܟܠܐ ܠܟܝܢܬ ܡܠܟܘܬܐ ܢܪܒܝܬܘܢ. ܘܐܝܟܢܐ ܠܟܝܢܐ ܒܐܘܪܚܗ ܡܗܝܡܢܬܘܢ. ܘܠܘܬܗ ܠܡܪܢ ܢܩܪܒܬܘܢ ? ܟܕ ܐܡܪ ܠܟܘܢ ܟܕ ܕܒܪ ܡܒܪ̈ܟܬܘܢ ܕܡܒܪ̈ܟܝܢ[2] ܐܬܘܢ ܠܗ. ܡܪܝܡܝܬܘܢ ܡܢܗ.

⁘ ܒ ⁘ ܕܡܢ ܡܪ̈ܕܘܬ ܢܦܫܐ ܡܠܠܬܐ. ܘܡܪܕܝܢܘܬܗ ܠܪܟܘܒܗ ܦܓܪܐ. ܢܣܒ ܐܝܬܘܬܗ[3]. ܢܣܒܬܐ ܗܝ ܫܝܡܬܐ. ܕܐܦ ܘܠܝܫܘܬܐ ܠܐܡ̈ܠܠܬܐ ܬܪܬܝܗܝܢ ܫܒ̈ܝܩܢ. ܠܠܐܚܝܠܗ̇ ܕܝܢ. ܒܚܝܠܗ ܕܪܟܘܒܗ̇ ܦܓܪܐ. ܡܢ ܠܐܗܦܟܝܘܬܗ̇. ܬܐܘܪܝܐ ܦܟܝܗܘܬܐ ܕܚܫ̈ܝܫܐ ܡܫܪܪܐ.

⁘ ܟܐ ⁘ ܢܦܫܐ ܡܠܠܬܐ. ܡܣܟܠܢܝܬܐ ܐܝܬܝܗ̇[4] ܕܝܕܥܬ̈ܐ ܗܘܠܝ̈ܢܝܬܐ. ܘܠܐ ܚܕ ܗܘܠܝܢܐ ܡܣܟܠܢܝܢ [ܗܘ] ܕܝܕܥܬ̈ܐ ܗܘܢܢ̈ܝܬܐ. ܒܕܠܐ ܡܬܦܠܓܢ. ܘܟܠ ܗܘܠܝܢܐ ܡܬܦܠܓ. ܘܠܡܫܪܐ ܒܡܬܦܠܓܢܐ ܠܐܡܬܦܠܓܢܐ ܠܐ ܡܫܟܚ.

(1) A ܫܡ̄ ܗܘ ܐܩܝܡ. (2) A ܡܒܪ̈ܟܝܢ. (3) A ܐܝܬܘܬܐ.
(4) A ܡܣܟܠܢܝܬܗ̇ ܗܝ.

܀ ܒܒ ܀ ܘܠܐ ܚܙܐ ܢܦܫܐ ܡܠܝܠܬܐ ܗܘ̣ܠܝܬܐ.
ܘܥܠ ܡܬܚܫܒܢܝܬܐ ܗܘ̣ܠܝܢܐ. ܒܕܡܘܬ ܐܝܟܢܐ ܠܡܗܘܐ
ܒܗ ܡܕܡ ܐܝܟ ܐܕܫܐ ܕܢܬܚܫܒ(1). ܘܡܕܡ ܐܝܟ ܗܘ̣ܠܐ.
ܕܠܫܒܠܗ ܕܐܕܫܐ ܢܩܒܠ.

܀ ܒܓ ܀ ܕܡܢ(2) ܒܪ̈ܝܬܐ ܠܒܪܘ̇ܝܗܘܢ ܢܕܥ. ܐܝܟ ܡܢ
ܒܢܝܢܐ ܠܒܢܝܐ: ܝܕܥܬܐ ܗܝ ܓܠܝܬܐ ܘܚܫܝܡܬܐ.
ܒܕܐܦ ܘܠܒܪ̈ܝܐ ܚܟܝܡܐ. ܠܬܐܘܪܝܐ ܕܝܢ ܦܫܝܛܬܐ
ܕܢܒܝ̈ܐ. ܐܚܪܬܐ ܐܝܬ(3) ܝܕܥܬܐ ܕܠܝܬܝܬܐ: ܕܒܗ̇ ܡܢ
ܐܝܬܘܬܐ. ܐ̇ܠܝܢ ܐܝܬܘܬܐ ܡܬܝܕܥ ܗܕܝܢܐ: ܗ̇ܘ
ܕܐܝܬܘܗܝ. ܐܢ ܐܠܝܢ ܐܝܬܘܬܐ ܗܘ. ܗܘ ܗ̇ܝ ܕܡܬܒܥܝܐ.
ܘܐܢ ܡܬܡܟܝܢ(4) ܐܝܬܘܬܐ ܗܘ. ܥܠ ܐܠܝܢ ܐܝܬܘܬܐ
ܦܢܝܢ. ܐܝܬ ܐܚܪܢܐ(5) ܐ̇ܠܝܢ ܐܝܬܘܬܐ.

܀ ܒܕ ܀ ܘܠܝܕܘܥܬܢܐ ܝܕܥܬܐ ܐܚܪܬܐ [ܬܪ̇ܝ
ܕܠܝܬܝܬܐ] ܐܝܬ: ܕܒܕܝܠܗܘܬ ܫܘ̇ܟ̈ܢܐ. ܘܡܦܝܣܢܘܬ
ܦܐܪ̈ܐ. ܘܒܘ̇ܨܝܢ ܕ̈ܢܟܐ. ܘܦܘ̇ܫܫ ܦܘ̇ܪ̈ܠܐ. ܡܬܚܣܢܐ.
ܘܒܗ̇. ܟܕ ܢܗܪ ܡܫܡܥ ܠܒܗܘܢ. ܡܠܒܘܬܐ ܕܐܠܗܐ
ܡܬܦܫܩܐ ܒܗܘܢ. ܘܠܐܦ ܡܢܗܘܢ ܗ̇ܘܝܐ. ܘܠܐ
ܒܛܘܪܐ ܗܢܐ. ܐܦܠܐ ܒܐܘܪܫܠܡ ܡܬܒܥܝܐ(6).

܀ ܒܗ ܀ ܗܘܢܐ ܕܒܪܢܫܐ ܡܢܗ ܡܫܬܠܡ.
ܡܢ ܕܬܫܘ̇ܬܗ ܐܝܟ ܕܒܬܗܦܟܐ ܡܬܗܦܟܐ. ܒܟܠ

(1) A ܕܡܬܚܫܒܐ. (2) A ܘܡܢ. (3) A ܗܝ. (4) A ܘܐܠܐ ܠܐ ܡܬܡܟܝܢܐ. (5) A hic addit ܡܢܝܢ ܕܡܟܝܢܬܐ. (6) A ܒܥܝܐ.

ܢܦܫ̈ܐ ܕܠܗܘܢ(1). ܘܒܪܘܦܐ ܟܝܢܐ. ܒܪ ܡܬܬܬܢܝܪ. ܢܗܪ ܐܝܟ(2)
ܠܡܦܨܝܐ ܕܕܒܝܢ ܡܢ ܐܝܠܐ ܕܕܠܡ.

∴ ܟܘ ∴ ܠܟܠ ܘܠܬܝܬ ܘܡܦܪܓܠܐ ܘܟܡܬܪܐ. ܡܢ
ܕܠܥܠܬܐ ܕܠܒܫܟ̈ܐ ܠܐ ܕܠܐܠܒܫܟ̈ܐ ܐܢܘܢ. ܐܠܐ
ܡܛܠ ܐܠܝܨܘܬܐ ܕܫܟ̈ܝܢܐ ܘܡܪܕܘܬ ܕ̈ܠܝܐ. ܡܢ ܐܢܘܫܐ
ܒܫܐܠܬܐ ܡܬܘܫܫ ܐܡܒܪܐ.

∴ ܟܙ ∴ ܡܢ ܕܒܢܘܗܪܐ ܕܫܪܓܗ ܡܬܗܪܐ. ܒܡܦܒܢܐ(3)
ܠܠܝܐ ܡܒܪܝ. ܘܒܫܘܒܚܐ ܡܗܠܝܢ. ܘܠܐ ܢܒܗ. ܠܐܘܒܐ
ܐܢܠ. ܘܐܝܢܐ ܕܠܫܪܓܗ ܢܦܫ ܫܡܫܗ(4). ܒܐܘܡܢܐ
ܡܗܠܝܢ. ܘܠܐ ܡܬܬܠܝܠ.

∴ ܟܚ ∴ ܡܢܐ ܥܠܝܠ ܘܒܢܐ. ܘܢܗܘܒ ܒܕܢܐ:
ܕܢܘܗܪܐ ܗܘܢܐ. ܘܒܢܪܐ ܐܢܗܡܗ. ܘܠܒܘܫܝܢ ܫܒܘܗ̈ܝ.
ܘܫܪܫܪ̈ܢܐ ܫܪܐ ܠܒܢܐ ܡܫܬܘܝܢ ܠܗ. ܐܢܐ ܕܝܢ ܐܝܟ
ܫܡܫܐ ܒܫܦܪܐ ܒܡܘܡܐ ܫܪܪ ܐܢܘܪܝܘܢ. ܘܐܝܟ ܒܢܘܐ
ܕܠܐ ܡܘܡܐ ܒܫܘܒܚܬܗ ܗܕܐ ܫܢܝܬ.(5)

∴ ܟܛ ∴ ܫܡܫܐ ܒܕܡܫܐ ܒܡܠܘܫ ܓܕܢܐ [ܗܘ ܒܫܦܝܐ.
ܘܐܦ ܠܗܠ ܡܢ ܓܕܢܐ] ܠܬܡܢܝܐ. ܘܠܐܘܪܝܘܢ ܠܐ
ܒܕܒܝܠ ܐܬܡܠܟ ܒܡܫܝܚܘܬܗ. ܘܕܒܢܪܐ ܘܕܒܘܪܐ ܡܢ
ܢܘܗܪܗ ܫܪܝܪܐ ܕܫܘܦܪܐ ܠܗ(6) ܢܕܝܚ. ܡܫܬܘܫ ܐܝܢܐ

---

(1) A addit ܗ̂ܘ. (2) A ܟܘ pro ܐܝܟ. (3) A ܣܘܒܐ. (4) A ܫܡܫܐ.
(5) A ܫܢܝܬܗ. (6) A ܠܗ.

ܘܡܬܬܪܥܝܢ(1) ܕܠܐ ܬܦܩܘܢ ܠܒܪܡ ܕܠܐ ܢܕܥ ܐܢܫ. ܐܠܐ ܠܟܘܢ(2) ܕܝܕܥ ܐܢܐ ܒܪܘܫܐ ܘܡܫܪܪܐ ܐܡܠܦܬ.

⁘ ܦ ⁘ ܬܘܒ ܠܝ ܡܦܩܒܬܢܐ ܐܝܟ ܠܦܩܒܬܢܐ ܘܐܡܪ: ܕܒܪ ܫܪܘܝ ܐܢܐ. ܒܗܠܦܬ ܢܗܘܪܐ ܠܐ ܡܬܘܪܒܢܐ ܗܘܝܬ. ܘܐܬܪܫܠܘ ܗܕܡܝ̈. ܘܫܢܝ ܗܘܝܢ. ܘܠܐܢܫܐ ܕܒܠ ܐܘܫܢܐ ܚܡܪܐ ܕܪܗܛ ܒܡܠܐ ܫܠܗ. ܙܒܢ: ܘܠܐ ܢܕܥ: ܐܢ ܒܦܓܪ ܐܘ ܕܠܐ ܦܓܪ. ܒܐܐܪ ܦܠܐܘܣ. ܐܬܕܡܝܬ. ܘܡܢܐ ܕܫܠܝ ܘܒܢܐ. ܘܡܕܡܝܢ(3) ܬܒܥ(4) ܒܠܝ. ܫܪܝ ܡܠܠܬ ܠܚܝ ܘܐܡܪܬ: ܗܘܐ ܡܢܐ ܕܗܘܐ. ܘܠܐ ܐܡܪ ܐܢܐ ܡܕܡ ܕܗܘܐ. ܫܡܥܬ ܠܐ ܘܫܠܝ. ܘܠܐ ܬܐܡܪ ܠܝ: ܦܫܩ ܚܘܐ.

⁘ ܦܐ ⁘ ܘܗܦܟ ܬܦܩܒ ܬܘܒ: ܕܒ(5) ܬܘܒ ܐܬܚܫܠܬ. ܬܘܒ ܫܒܬ ܒܝ ܙܘܥܬܐ ܡܢܝ. ܘܒܢܝ̈ܢ ܡܫܚ̈ܢܐ ܠܐ ܓܒܠܐ ܗܘܬ ܠܝ ܕܐܫܬܠܡ ܬܫܬܡܫܬ. ܐܠܐ ܐܝܟ ܡܢܬܐ ܢܦܠ ܗܘܝܬ [ܥܠ ܐܦܝ̈]. ܘܢܦܫ ܗܘܐ ܦܓܪܝ. ܘܫܠܝ̈ܢ ܗܘ̈ܝ ܬܫܝܬܝ. ܘܐܡܪ ܗܘܐ ܠܝ(6) ܠܒܝ: ܒܕܡܐ ܠܐܡܬܝ ܒܕܢܐ ܗܢܐ ܘܦܘܪܥܢܐ ܕܕܝܢܐ? ܘܡܢܐ ܒܝ ܡܗܢܐ ܒܣܘܕܢܐ ܕܦܘܪܫܢܐ ܒܗ ܦܘܪܫܢܐ ܒܡܠܘܒܢܐ ܕܦܘܪܥܢܐ?

⁘ ܦܒ ⁘ ܘܗܦܟ ܬܦܩܒ ܐܡܪ: ܡܢܐ ܕܠܘܡܬܐ ܡܫܡܠܝܬܐ ܐܬܡܠܝܬ. ܢܦܩ ܦܘܪܕܢܐ ܡܢ ܡܠܟܐ ܡܪܝܡܐ

(1) A addit ܠܐ post ܘܡܬܬܪܥܝܢ. (2) A ܠܟܠ pro ܠܟܘܢ. (3) A ܕܡܕܡܝܢ. (4) B ܬܘܒ. (5) A ܕܒܪ. (6) B deest ܠܒܝ.

ܗܘ ܕܫܘܠܛܢܗ ܫܘܠܛܢ ܥܠܡ . ܘܡܠܟܘܬܗ ܠܕܪ ܕܪܝܢ .
ܕܬܫܒܘܚܬܗ [ܠܐ] ܠܡܟܠ . ܘܡܫܒܚܐ ܠܒܪܐ ܗܘܠܐ ܐܝܟ ܥܒܕܐ
ܠܡܠܘܟܐ ܬܗܪ . ܘܠܘܚܗ ܡܕܒܚܐ ܦܪܣ . ܘܡܕܒܚܘܗܝ ܕܒܠܝܟ
ܡܠܟܐ [ܐܠܗ ܐܠܗܝܢ ܘܡܪܐ ܡܪܘܢ] ܡܡ . ܘܦܪܗܣܝܐ(1)
ܡܫܡܠܝܬܐ ܠܗ ܒܟܠܗ ܗܘܬ .

:· ܦܠ :· ܚܝ ܕܠܒܪܐ ܠܬܫܒܘܚܬܟ ܬܗܘܐ ܫܘܒܚܬܟ .
ܘܬܫܒܘܪ ܕܒܫܠܝܢ ܟܠܗ ܠܫܠܝܢ ܫܘܟܠܐ ܬܕܒ . ܠܐ ܐܝܬ
[ܠܐ ܐܝܬ]. ܐܦ ܥܠ ܐܕܪܐ ܓܢܒܪܐ ܪܒܐ ܐܝܬ ܠܒܪܡ.
ܗܘ ܠܡܠܐܟܐ ܬܪܗܛܘܢ . ܘܫܒܚܘ ܡܢܬܐ ܦܩܕܝܢ ܡܫܬܡܠܘܢ .
ܘܠܗ ܡܠܐܟܐ ܒܟܝ ܒܠܫܢܝ . ܘܡܒܒܟܬܗ(2) ܐܚܝܕ ܕܠܥܠܡ
ܬܠܐܟܐ . ܠܥܠܡ ܥܠܡܝܢ ܬܫܒܚ .

:· ܦܪ :· ܬܫܒܘܚܬܐ ܠܗ ܠܒܪܐ ܚܕܝܢ . ܘܡܠܟܐ ܠܫܘ
ܕܒܬܪ . ܘܬܪ ܟܠܗܐ ܠܡܪܗܘܢ . ܘܠܐ(3) ܗܘܐ ܠܫܘܢ :
ܒܐܡܬܐ : ܠܗ ܠܐ ܠܕܠܗ(4) . ܘܡܢ ܚܫܒܗ . ܠܐ ܕܡܫܬܝܢ .
ܘܠܐ ܕܒܬܪܢ . ܐܦܠܐ ܒܪܬܐ ܐܚܪܬܐ ܦܪܫܐ ܠܫܘܢ .
ܘܒܪܚܡܬܐ ܫܘܦܪܗ : ܒܡܐ ܕܬܪ ܡܬܦܠܣܝܢ . ܘܬܪ ܡܬܦܠܣܝܢ .

:· ܦܡ :· ܒܠ ܢܦܫܐ ܫܒܘܬܐ ܠܐܬܪܗ ܡܕܒܚܐ ܚܕܝܐ .
ܘܠܘܬܗ ܦܠܚܐ ܒܐܦܪܚܐ ܬܪܥܝܬܐ ܕܒܬܪ ܡܪܒܝܐ . ܐܪܪ
ܒܠ ܓܒܪܐ ܕܢܦܪܐ ܘܢܦܩܐ ܚܕܝܢ . ܒܢܦܪܐ ܒܠ ܫܘܪܦܐ
ܬܪܥܐ ܠܟܠ ܚܕܝܐ ܕܠܐ ܒܘܫܡܐ .

(1) A legit ܗܘܐ ... ܘܒܦܪܗܣܝܐ. (2) A ܘܡܒܒܟܬܗ. (3) A ܠܐ. (4) A ܕܠܗ.

܀ ܦܘ ܀ ܗܘܢܐ ܠܐ ܡܬܒܥܝܢܐ . ܟܕ ܗܘ̣ ܒܐܘ̇ܪܚܐ
ܚܘܝ ܐܘܪܚܝܢ ܕܐܙܠ ܒܗ̇ . ܘܒܐܘ̇ܪܚܘܬܢ⁽¹⁾ ܐܚܝ. ܡܕܡܪ.
ܘܡܢܐ⁽²⁾ ܕܠܘܒܕܐ ܡܬܡܒܥ . ܢܦܪܢܝ ܐܝܟ ܒܒܥܬܐ ܕܒܥܝܢܐ.
ܘܒܦܠܠܠܐ ܕܒܥܘܬܢ ܫܬܪܝܢ : ܡܢ ܡܕܡ ܚܝܠ ܦܓܪܐ ܢܦܫܐ
ܗ̇ܠܝܢ ܕܒܥܘܢ. ܘܣܓܝܐ ܥܒܕܐ ܒܠܒܒܟܘܢ ܕܢܦܫ ܕܡܢܟܘ(3)
ܚܠܝ . ܡܢ ܡܢܗ ܓܐܠ .

܀ ܦܝ ܀ ܡܕܪܒܘܬ ܒܥܝܢܐ ܒܥܡ ܡܢ ܥܒܕܐ. ܐܒܕܢܐ
ܕܠܡܢܐ ܪܒ ܡܢ ܐܒܕܢܐ ܫܢܐ . ܒܗܡ [ܕܝܢ] ܕܓܠܐ .
ܐܒܕܢܐ ܕܠܡܥܒܕܐ ܐܝܟ ܡܒܪܐ . ܘܠܡܒܒܒܐ ܐܝܟ ܕܪܒܘ̇ܢܐ
ܫܢܐ. ܘܗܕܐ ܡܢ ܡܢܬ ܗ̇ܝ⁽⁴⁾ ܕܠܪܚܡܐ ܠܗ ܐܝܟ ܕܠܡܪܒܐ
ܕܢܡܐ .

܀ ܦܣ ܀ ܡܕܒܬܐ ܕܗܘܢܐ ܬܦܢܒ . ܒܥܡ ܡܢ ܥܒܕܐ .
[ܐܝܟ ܗ̇ܝ ܕܚܕ ܗܘ ܐܠܗܐ . ܘܐ̇ܠܗܝ̈ ܐܝܬܘܬܐ ܗܘ .
ܘܒܪ̈ܢܫܐ ܡܬܘܡܢܐ ܗܘ . ܒܥܡ ܕܝܢ ܕܓܠܐ. ܐܝܟ ܗ̇ܝ
ܕܗܘܢܐ . ܟܕ ܡܢ ܢܪ ܦܓܪܐ ܡܥܬܪܐ. ܠܡܪܥܡܐ ܣܓܕܐ
ܐܝܟ ܕܐܝܬܘܬܗ ܫܢܐ .]

[܀ ܦܠ ܀ ܐܒܕܢܐ ܕܦܪܫܘܕܐ ܠܡܥܒܕܐ ܠܐ ܗܘܝ ܫܢܐ.
ܘܒܪܥܐ . ܐܦ ܫܢܐ . ܐܠܐ ܠܘ ܐܝܟ ܕܐܝܬܘܬܗ ܫܢܐ .
ܗܘܢܐ ܐܦ ܬܐܘܪܝܐ ܡܥܡܕ ܢܦܫ ܒܡܪܢܥܐ . ܘܠܐ

---

(1) A ܐܘܪܚܘܬܟ. (2) A ܡܐ̈. (3) Sic A et B, emend. ܕܡܢܟܘܢ? (4) A addit ܐܝܟ post ܗ̇ܝ.

ܢܘܪܐ. ܘܕܝܘܒܠܬܐ ܢܘܪܐ. ܒܪܘܡ ܡܕܡ ܡܢ ܫܘܦܪ̈ܘܗܝ، ܘܠܐ
ܒܠܗܘܢ. ܠܐ ܓܝܪ ܡܫܬܘܕܥܝܢ.]

[:ܝ: ܟܕ ܢܦܫܟ ܕܬܗܘܝܢ. ܗ̇ܘ ܡܟܐ ܕܡܢ ܫܪ̈ܝܪܐ
ܬܫܡܫ. ܘܐܦ ܠܐ ܬܪܕ ܫܬܩܘܬܗ. ܠܐ ܬܒܥܐ
ܠܬܗ ܡܫܠܡܢܐܝܬ. ܒܗܕܐ ܓܝܪ ܗܝܡܢܘܬܐ
ܚܡܝܢܐ ܗܘܬܐ ܠܗܘܒܠ ܫܘܒܚܐ ܟܕ ܦܪܘܠܝܓܐ ܪܘܚܐ
ܕܫܪ̈ܪܐ. ܗ̇ܘ ܕܐܬܬܐ ܠܘܬܟ. ܘܟܠܗ ܫܪܪܐ ܢܒܪܝܟ.
ܘܟܠ ܡܕܡ ܢܚܡܕܟ ܘܠܦܟ.]

[:ܝܐ: ܘܡܫܡܫܬܐ ܕܦܓܪ̈ܐ ܒܚܫܝܫܘܬܐ ܬܫܡܫܬܐ
ܕܢܦܫܐ ܗ̇ܘܝܐ. ܘܡܫܡܫܬܐ ܕܢܦܫܐ. ܒܪܘܚܗ ܕܚܕܝܘܬ
ܦܓܪܐ. ܘܗܝ ܡܕܐ. ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܗܘ، ܒܬܪ ܐܘܠܝܢܐ
ܦܓܪܢܝܐ ܗ̇ܘܝܐ. ܫܡܫܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܒܝ̈ܬܐ ܢܦܫܝܐ.
ܘܡܫܡ̈ܫܢܐ ܓ̈ܠܝܐ. ܡܢ ܫܡܫܐ ܪܒܐ ܢܦܠܘܢ. ܘܢܘ̈ܪܐ
ܕܠܦܓܪܐ ܡܬܝܗܒܝܢ. ܢܬܬܝܗܒܘܢ. ܘܒܠܗܘܢ ܫܪ̈ܒܬܐ ܕܗܕ̈ܡܐ
ܢܦܫܢ. ܘܗܝ ܢܦܫܐ ܢܗܝܪܬܐ ܕܢܚܬܬ ܡܢ ܡܫܠܡܘܬܗ.
ܒܫܘܦܪܐ ܕܢܝܫܗ ܕܒܪܗ ܕܐܠܗܐ. ܠܘܬ ܐܒܘܢܐ ܕܟܠܢ
ܠܗ. ܒܫܡܝܐ ܡܬܗܕܝܢܐ.]

[:ܝܒ: ܡܢ ܦܓܪ̈ܝ، ܡܫܘܚܬܐ ܘܬܘܪܐ ܘܡܦܩܐ
ܘܒܪܝܐ. ܫܘܠܛ̈ܢ ܢܦܫ̈ܬܗܘܢ ܡܬܕܒܪܝܢ. ܘܡܕܒܪܢܘܬܐ
ܡܢ ܙܘܓܐ ܟܠ ܢܦܫܐ ܐܢܫܝܬܐ. ܠܐܘܪܚܐ ܕܠܝܫ ܠܗ̇
ܢܕܥܝܢ. ܘܦܪܫܝܢ ܒܗ ܐܢܫܐ ܕܒܗܕܘܫ ܡܦܪ̈ܫܝܢ ܠܓܘܐ ܗܘ
ܬܘܢܝ.] ܠܐܪܙܐ ܕܚܝܒ ܠܗܘܢ ܡܢ ܒܦܠܓܐ ܗܘ ܐܘܘܢܝ.

ܡܫܬܘܕܥܝܢ ܕܝܢ ܬܘܒ ܘܠܡܢܗ̈ܪܬܐ ܘܠܐܘܪ̈ܚܬܐ ܡܕ̈ܒܪܬܐ.
ܕܠܒܪ ܡܢ ܢܘܗܪܐ ܓܠܝܢ. ܘܒܐܬܪ̈ܘܬܐ ܕܠܐ ܦܘܪ
ܡܪܝܐ. ܒܗ ܕܝܘ̈ܡܐ ܡܬܕܘܢܝܢ.

÷ ܠܓ ÷ ܟܕ ܒܬܪ ܕܟ̈ܠܐ ܩܛܝܓܘܪ̈ܝܐ(1) ܕܢܦܫܐ
ܘܕܦܓܪܐ. ܦܫܝܛܘܬܐ ܫܡܝܢܝܬܐ ܒܣܝܡܬܐ ܐܘ ܕܡܫܝܚ
ܠܒܣܝܡܘܬܐ ܬܗܘܐ ܠܟ ܐܣܝܐ. ܕܒ ܕܐܘܦ ܠܠܝܟ ܘܟܒܪ
ܐܠܝܟ. ܘܐܬܐ ܫܦܝܪܟ. ܘܡܫܪܒ ܫܦܝܪܟ. ܘܠܢܘܗܪܐ
ܕܡܫܡܫܘܬܐ ܢܗܝܪ ܠܟ ܡܪܟ. ܘܒܟܠܝܠܘ̈ܗܝ ܢܒܝܐܝܟ.

÷ ܠܕ ÷ ܒܗܠܝܢ ܕܐܡܪܬ. ܘܐܡܪ ܐܢܐ. ܘܒܬܪ ܐܢܐ
ܕܐܡܪܬ. ܠܐ ܗܘܐ ܠܬܐܘܪܝܐ ܡܫܠܡܐ ܐܢܐ. ܐܢܒܝܐ؟ ܘܗܐ
ܡܠܦ̈ܢܐ ܓܘ̈ܢܐ ܘܡܫܝ̈ܚܐ ܒܪ̈ܝܐ ܒܟܘ̈ܪܣܝܘܗܝ ܫܘܟܢܐ
ܕܟܠ ܝܘܡܐ ܕܡܕ̈ܢܬܐ ܬܚܫ̈ܒܬܐ ܡܢܗ. ܐܠܐ. ܟܕ ܚܙܐ
ܐܢܐ ܠܐܢ̈ܫܐ ܡܢܗܘܢ. ܕܒܡܫܐܬܗܘܢ ܟܠ ܡܕܡ
ܦܣܝܩ ܠܡܬܠ. ܠܐ ܫܦܝܪ ܠܝ ܫܘܒܗܪܗܘܢ. ܒܐܢܐ
ܓܝܪ ܘܬܪܝܨܐ ܡܫܡܠܝܘܬܗܘܢ. ܐܠܐ ܠܫܘܦܪܐܐ ܕܡܝ̈ܪܒ
ܟܠܡܐ ܕܒܬܪܗ. ܠܐ ܦܪܥܐ. ܐܦܠܐ(2) ܚܙܐ. ܘܒܫܝܢܬܐ(3)
ܒܒܪ ܓܠܝܢܘܬܐ. ܡܢܐܬܝܬ ܡܬܕܪܫܝܢ.

÷ ܠܗ ÷ ܡܢܐ ܕܬܚܝܬ(4) ܗܘܝܟ ܡܢ ܡܕܪܫܘܬܐ ܕܒܢ̈ܬܐ
ܡܫܩ̈ܠܬܐ ܒܒܘܪ̈ܟܐ ܦܝܠܘܣܘܦܘܬܐ(5). ܘܫܠܝܐ ܘܫܬܩܐ

(1) A ܩܛܝܓܘܪ̈ܝܐ. (2) A ܐܦ ܠܐ. (3) A ܘܫܝܢܐ. (4) A ܕܐܬܚܝܬ.
(5) A ܦܝܠܣܘܦܘܬܐ.

ܥܡ ܚ̈ܝܠܐ ܬܡܝ̈ܗܐ ܬܡܝܗܐ. ܐܡܪ ܩܘܕܫܟ. ܘܠܐ
ܬܐܡܪܢ ܠܟ. ܒܐܘܪܚܟ ܒܒܪ ܢܫܐ ܫܡܫܟ. ܘܢܘܗܪ ܕܫܡܫܟ.
ܘܢܘܗܪܟ ܫܘܦܪܟ. ܘܡܢ ܒܒܪܟ ܕܒܒܠܐ ܘܐܬܪܐ ܢܗܝܪܟ.
܀ ܟܘ ܀ ܟܕ ܕܢܚ ܫܡܫܐ ܕܢܘܗܪܐ ܠܢܘܗܪܐ ܒܢܘܗܪܐ
ܕܠܐ ܢܘܗܪܐ. ܘܢܘܪܐ(1) ܠܠܫܢܐ ܫܠܝܚܘܬܐ. ܟܕ ܡܬܚܙܐ.
ܘܕܠܐ ܬܫܒܚ ܡܬܚܠܦܐ. ܘܡܫܡܫܢ ܡܫܒܚܐ ܒܝܬܗ ܠܗ
ܡܚܠܐ. ܢܘܗܪܐ ܟܠ ܟܠ ܠܗ ܡܫܘܚܐ. ܘܡܫܡܫ ܠܫܘܒܚܬ
ܒܢܦܫܐ ܘܫܡܝܐ ܡܫܝܚܐ. ܒܪܡܫܗ ܢܘܚ ܒܪܘܚܗܘܢ ܩܕܝܫ.
ܐܦ ܠܢ ܘܒܢ̈ܝܐ ܠܐ ܕܡ̈ܢܝܐ. ܒܗ ܡܬܟܠܝܢ. ܘܫܐܕ̈ܐ
ܡܫܬܒܕܝܢ. ܘܡܠܐܟ̈ܐ ܡܫܡܫܝܢ.

܀ ܟܙ ܀ ܡܢܐ ܕܠܘܬܢ ܗܢܐ ܠܫܘܒܚܐ ܡܫܒܚܝܢ(2)
ܠܐ ܬܫܟܚ ܡܢ ܒܐܝܟܐ ܐܘ ܒܪܐ. ܐܠܐ ܡܢ ܡܬܝ̈ܐ
ܕܡܢܗ ܢܦܩ ܠܗ ܙܬܐ. ܘܠܐ ܬܫܟܚ ܢܘܗܪܐ. ܐܠܐ
ܒܢܘܗܪܟ ܒܗ ܡܫܝܚܐ ܕܡܢ̈ܝܐ ܕܢܒܥܘܢ ܠܚ̈ܝܐ ܕܠܥܠܡ.

܀ ܟܚ ܀ ܫܠܝܡ ܠܟ ܫܘܒܚܐ ܠܐܒܘܢܐ ܕܒܪܝܬܐ
ܕܫܘܒܚܐ ܐܠܗ̈ܐ ܘܐܢ̈ܫܐ ܡܫܒܚ. ܘܠܝܘܬܐ ܠܟܝܢܘܬܐ
ܕܫܠܝܡ ܕܒܬܐܘܪܝܐ ܐܪ̈ܙܟ ܡܬܚܙܝܢ. ܟܠܢܫ ܡܘܕܝܢ.
ܘܡܢ ܕܟܠܝ [ܡܢ] ܢܦܫܐ ܗܢܐ ܕܒܒܐ(3) ܡܪܟܗ ܒܬܚܬܝܐ
ܗܢܐ ܒܦܘܪܫܢܐ ܒܪܡ ܚܢܝܐ. ܠܐ ܒܡܪܚܩܐ ܒܚܢܝܐ.
ܒܒܪ ܢܫܐ ܠܒܫ.

---

(1) A ܢܘܪܐ. (2) B deest ܡܫܒܚܝܢ. (3) A ܒܒܒܐ.

܀ ܠܟ ܀ ܒܠܠܬܐ ܡܫܒܚܬܐ ܕܝܠܕܬ ܒܪܝܐ. ܠܟ
ܣܓܕܝܢ. ܘܡܐܡܪܝܢ ܐܝܟ ܕܠܗܘܢ. ܠܐ ܚܙܐ ܚܒܪܐ.
ܐܦܠܐ ܒܚܕ ܚܙܐ. ܟܕ ܡܢ ܒܪܗ ܐܠܗܝ ܡܡܠܠܐ.
ܘܠܗܘ ܡܢܐ ܕܝܠܕܬ ܦܘܫ ܠܝ ܠܟܝ ܐܬܓܠܝ. ܒܓܠܝܢ ܡܢ
ܕܫܘܒ ܠܗܘܢ ܒܐܓܠܝܢ ܫܘܒܚܐ[1] ܢܫܘܢ. ܘܐܝܟܢܐ ܕܠܐ
ܡܟܝܠ ܚܙܝܐ ܠܦܘܬ ܚܝܠܗ ܢܚܙܐ ܐܦܠܗ. ܘܐܝܟ ܐܝܟܢ ܐܦܠܗ
ܢܫܒܘܩ ܕܝܠܗ.

܀ ܡܐܐܐ ܀ ܗܘ ܓܝܪ ܕܝܠܕܬܐ ܗܘܐ. ܐܦ ܐܝܟ
ܦܪܕܬܐ ܗܘ ܕܫܪܟܐ ܒܪܒܘܬܐ. ܐܝܟ ܠܗ ܒܠ ܡ
ܐܘܪܚܐ. ܐܘ ܒܠ ܡܦܪܫܐ. ܐܘ ܒܝܬ ܒܦܢܐ. ܐܠܐ ܒܐܪܒܐ
ܠܒܬܐ ܐܘܪܕ. ܟܕ ܪܒܐ: ܐܠܗܐ ܚܒܪ ܪܒܐ. ܐܝܟ
ܕܢܐܬܝܢ ܦܪܫܬܐ ܕܡܫܝܚܐ. ܐܘܪ ܦܠܚܘܬܐ ܡܫܝܚܝܬܐ.
ܢܫܝ[2] ܒܫܘܒܚܗ. ܘܒܡ ܫܠܡ ܐܢܐ ܢܣܒ ܡܕܡ ܡܢ ܕܝܠܗ.
ܐܢ ܡܢ ܠܟܠ ܠܐ ܢܗܘܐ ܕܢܣܒ ܠܗ.

ܫܠܡ

ܒܫܘܒܚܐ ܐܠܗܐ ܣܓܕܬܐ ܡܪܝܐ ܒܠ. ܘܒܫܝܠ ܒܪܘܟܐ.
ܘܒܫܘܒܚ ܪܘܚ ܩܘܕܫܐ. ܠܥܠܡܐ ܗܘܐ ܕܗܘܐ ܒܠ
ܕܩܕܪܐ ܬܫܒܘܚܬܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܠܗ ܫܘܒܚܐ ܘܐܝܩܪܐ
ܘܬܘܕܝܬܐ

ܠܥܠܡ ܐܡܝܢ ܘܐܡܝܢ

---

(1) B ܫܘܒܚܬܐ. (2) A ܢܫܝܢ.

ܬܫܥܝܬܐ ܥܠ ܛܠܝܘܬܗ ܕܡܘܫܐ

ܡܢ ܣܝ̈ܡܐ ܕܐܒܘܢ ܡܪܝ ܓܪܝܓܘܪܝܘܣ ܡܦܫܩܢܐ ܕܢܘܣܐ

ܟܕ ܡܢ ܢܘܡܘ̈ܣ ܕܝܢ ܛܠܝܐ ܗܘܬ . ܘܥܒܪܐ .
ܕܡܬܚܒܠ ܒܥܒܕܐ ܘܥܒܪܐ . ܒܥܠܝܘܬܐ . ܥܡ ܒܢ̈ܬܐ . ܡܢ ܒܢ̈ܬܐ .
ܡܫܬܥܒܕܐ ܗܘܬ . ܡܚܕܐ ܫܒܚܬܐ ܕܛܠܝ̈ܐ ܚܝܬ .
ܒܢ̈ܝܐ ܒܢ̈ܝ ܚܐܪ̈ܐ . ܥܒܝ̈ܕܐ . ܠܐ ܥܒ̈ܝܕܐ . ܡܥܒ̈ܕܝܢ(1)
ܥܒܕܘܬܐ . ܡܫܥ̈ܒܕܝܢ(2) ܚܫܘܒܬܐ . ܡܠܐܟ̈ܐ ܢܦܠܡܐ .
ܘܡܠܟ̈ܐ ܕܥܠܡܐ . ܦܠܚܘ . ܕܡܢ ܦܠܚܘ . ܡܚܝܪܐ . ܘܦܐܫܘ.
ܕܡܢ ܢܐܫܘ . ܠܐ ܢܚܝܪܐ . ܒܡܠܝܢ ܚܢܝܢ ܐܢܫ ܕܒܥܒܘܫ(3)
ܒܫܘܘܚܝܐ ܦܠܚܬ . ܘܥܠܡܐ ܠܗܘܢ ܐܝܬܝܬ . ܘܒܕ
ܢܕܥܗܘܢ ܦܪܚܬ . ܥܦܐܠܐ ܦܪܚܬ . ܕܠܐܦܝܐ ܒ ܐܘ
ܡܪ̈ܝ، ܐܝܠܝܢ ܐܢܬܘܢ ? ܘܠܐܒܕܐ ܢܒܥ ܐܪܐ ܐܘ ܡܪ̈ܘܬܝ،
ܐܝܠܝܢ ܐܢܬܘܢ ? ܗܘܢ ܐܡܪܘ : ܕܠܐܣܒܘܠ ܢܒܥܝܢ .
ܠܡܐܠܗ ܡܠܦܢܐ ܢܒܥܝܢ . ܐܢܐ ܕܝܢ ܒܪ ܠܐ ܠܐ ܚܙܝܬ
ܗܘܝܬ ܡܬܠܠܗܘܢ . ܠܐ ܐܬܒܢܝܬ ܡܬܠܠܗܘܢ . ܘܐܡܪܬ :
ܡܢܐ ܗܝ ܐܣܒܠܝ . ܒܒܥܒ ܣܒܠܘ ܠܝ . ܘܡܢܒ ܒܦܪܥܢܐ .

(1) Ms. ܡܥܒܕܝܢ. (2) Ms. ܡܣܘܪܝܢ. (3) Ms. addit hic ܡܘܣܝܐ.

ܕܗܢܐ ܡܬܠܒܫܐ. ܘܗܢܘܢ ܐܡܪܘ: ܕܢܣܒܐ ܠܗ ܥܢܝܢ.
ܐܠܐ ܠܝ ܪܒܝ. ܘܠܐ ܢܦܪܘܫܐ ܥܡܪܝܢ. ܗܘ̇ ܫܡܥܘܢ ܘܗܪܘܢ.
ܘܐܢܗܘ ܕܬܐܠܦ ܪܒܝ (1) ܐܢܬ. ܘܠܐ ܬܗܘܐ ܫܒܩܐ ܒܢܝܢܐ.
ܢܐܒܝ ܐܢܬ. ܠܡܠܟܝܢ ܥܐܠ. ܘܡܥܡܪܬܟ ܠܗ ܐܥܐܠ.
ܗܘ̇ ܟܢܪ ܫܦܡ ܗܘ̇ ܕܢܬܪܟܢ. ܘܗܡ ܬܘܥܐ ܠܐܘܪܚܐ.
ܢܬܟܢ. ܗܕܐ ܦܢܘ. ܘܒܪܗܝܡܘ ܥܢܘ. ܘܒܬܪ ܦܘܢܗܘܢ.
ܗܢܐ. ܘܥܘܢܗܘܢ ܕܒܢ̈ܝ ܕܗܘܢܐ. ܢܦܪ ܪܚܡܬܗܘܢ.
ܒ ܫܦܬ. ܘܪܦܫ ܥܠܬܗܘܢ ܒ ܪܦܬ. ܘܐܢܐ ܒ
ܐܬܓܪܬ. ܘܐܥܒܬܗܘܢ. ܕܒܡܗܘܢ ܠܐ ܐܓܪܬ.
ܐܬܬܓܪܬ. ܗܘܝܢ ܠܡܕܢܚܐ ܥܒܘܬ. ܘܠܦܘܒܬܐ
ܒܒܬܗܘܢ ܢܦܫܬ. ܘܒܕ ܢܦܓܪܐ ܬܡܢ ܡܘܬ. ܠܗܘܢ ܟܢ
ܠܐ ܡܕܝܬ. ܐܠܐ ܫܒܐ ܚܕ ܚܝܬ. ܕܦܐܡ ܬܡܢ ܘܡܟܠܦ
ܚܠܐ. ܘܐܝܟ ܢܪܒܬܐ ܒܢܝܐ ܟܠܗܘܢ ܡܠܠܐ. ܢܗܪ ܗܘ
ܦܪܥܘܗ ܐܝܟ ܥܡܥܐ. ܘܐܣܝܪ ܥܠܦܢܐ ܕܪܡܥܐ.
ܢܬܗܘܢ ܫܘܪܐ ܐܝܟ ܬܠܓܐ. ܘܢܝܫܘܢ ܡܒܪܘ ܐܝܟ
ܠܓܐ. ܘܕܥܒܝܫܘܢ ܐܬܘܪܝ. ܘܥܦܪܗ ܐܬܗܪܝ. ܒܕ
ܡܢܦ ܐܢܐ ܠܘܒܗ ܝܘܬ. ܘܕܐܬܘܪܒ ܠܗ ܝܒܬ. ܐܠܐ
ܡܢ ܪܘܫܐ ܠܗ ܫܟܕܬ. ܘܒܡܦܢܐ ܠܬܗܘܢ ܐܢܐ ܠܝ ܢܟܕܬ.
ܗܘ ܕܝܢ ܐܝܟ ܪܫܡܢܐ. ܦܢܐ ܚܪܡܢܐ. ܒܦܝܫܘ ܘܒܠܢ.
ܘܒܫܘܫܘ ܥܒܠܢ. ܘܒܬܒܪܘܬ ܠܒ ܒܝܒܢ. ܘܕܠܐ

---

(1) Ms. ܪܒܐ.

ܐܡܦܩܬ ܒܬܪܥܝܘ̇ ܢܝܚܘ. ܘܟܕ ܟܐܒ ܠܗ ܥܠ ܒܘܪܬܗ̇.
ܘܪܐܒ ܠܗ ܥܠ ܫܘܦܪܗ̇. ܘܒܝܢܘܪܗ̇. ܫܪܝ ܠܡܐܡܪ.
ܢܚ ܢܚ ܒܪܬܝ. ܠܐ ܥܠ ܪܓܠܐ ܕܪܟܐ ܗܪܟܐ. ܒܕܐܝܕܐ
ܕܠܐ (1) ܡܢܦܩܐ. ܘܠܡܬܪܕ ܠܐ ܡܫܟܚܐ. ܒܪ ܒܪܬܐ.
ܗܪܟܐ. ܒܪܬܐ. ܠܝ ܕܝܢ ܐܪܐ ܐܢܐ ܫܘܒܚܐ ܕܒܐ. ܗܘ
ܕܒܝ ܗ̄ ܘܐܬܝܬܝ ܠܒܝܐ. ܐܢܐ ܕܝܢ ܒܪ ܡܢ ܒܪܘ̇ ܡܢܗ
ܐܬܚܒܒܬ. ܐܬܠܒܒܬ. ܘܒܪ ܐܢܐ ܒܝ ܐܬܚܝܠܬ.
ܘܐܝܟ ܡܐܢܐ ܐܬܚܠܠܬ. ܘܐܬܓܠܠܬ. ܒܦܪܗܣܝܐ.
ܕܠܐ ܐܢܘܫܝܐ. ܡܠܠܬ. ܘܐܡܪܬ: ܕܪ̈ܡܣܝܐ (2) ܠܡܕܒܪ̈ܢܝ.
ܘܒܡܕ̈ܒܪܝ. ܘܫܘܟ̈ܢܐ. ܬܠܡܝܕ̈ܝ. ܘܡܕ̈ܒܪܝ. ܗܘܦ̇ܟ
ܠܫܘܬܦܝ ܐܫܘܝܘ. ܘܕܐܫܟܡ ܠܒܝ ܐܫܘܝܘ. ܒܬܘ̇ܢ
ܫܪܝ ܫܕܝܘ. ܘܠܝܘܒܝ ܗܕܝܘ. ܡܟܠ ܕܐܫܬܘ̇ܬ (3)
ܕܐܒܘ̇ܠ ܠܓܘܢܝ. ܒܒܝܢܝ. ܘܫܪ̈ܝ ܒܝܢ̈ ܒܐܘܢܝ. ܠܚܝܢܝ.
ܒܒܒܘ̇ ܠܐ ܬܐܘܪ̇ ܬܦܒ ܒܐܦ̈ ܬܪܒܝ. ܘܐܡܪ ܒܝ
ܐܝܟ ܒܐܪܒܝ. ܕܪܒܝ. ܘܐܦ ܠܐ ܐܝܟ ܒܒܕܐ ܐܠܐ
ܐܝܟ ܐܠܝܪܐ ܡܠܝܢ. ܘܒܐܬܪ ܐܬܪܝ ܫܠܝܢ.
ܘܫܒ̈ܝܠܘܗ̇ ܕܡܕܝܢܬܝ ܡܠܝܢ. ܘܒܝܢ ܐܝܟ ܠܠ̈ܝܝ. ܘܕܒ̈ܢܐ
ܫܡ̈ܝܝ. ܘܕܒܝܢ ܐܝܟ ܠܟ̈ܒܝ. ܒܪ̈ܘܢܐ ܕܘܫܝܝ. ܘܐܝܟ
ܕܠܕܝܕ̈ܝ. ܐܫܘܢ ܠܕ̈ܝܕܝ. ܡܢ ܫܦ̈ܘܒܐ ܒܡܪܐ

(1) Ms. ܠܐܘ. (2) Ms. ܕܪ̈ܡܣܝܐ. (3) Ms. ܕܐܫܬܘܬ.

ܐܡܠܟܐ ܒܪܘܚ. ܘܗܘ ܚܒܝܒܐ ܒܗܢܐ ܐܫܟܐ ܐܝܟ ܒܐܡܠܟܐ
ܒܪܘܚ. ܚܠܦܬ ܒܪ ܐܠܗܐ ܕܠܐ ܒܣܘܢܐ. ܘܫܠܦܬ(1) ܒܪܡ
ܐܝܟ ܕܒܣܘܢܐ. ܒܫܠܡ ܒܦܓܪܐ. ܒܪ ܡܢܟ ܕܐܬܒܘܩ.
ܘܒܫܠܡ ܬܘܦܓܪܐ. ܒܪ ܢܬܒܬ ܕܐܬܠܒܩ(2). ܗܘ ܓܒܪܐ. ܐܝܟܐ
ܗܟܐ. ܟܠ ܚܘܣ. ܘܗܘ ܓܠܗ ܗܘܝܐ ܒܐܦܝ̈. ܪܘܣ. ܘܐܡܪ:
ܐܬܠܒܒ. ܘܐܬܚܝܒ. ܡܛܠ ܕܓܠܝܐ ܐܝܬ ܐܓܘܢܐ.
ܘܒܪܬܘܠܐ ܚܠܝܐ(3). ܘܟܠ ܗܕܐ ܐܬܦܫܬ ܫܐܠܬܟ.
ܘܐܬܦܫܩܬ ܦܠܐܬܟ. ܫܐܠ ܗܘ ܘܐܬܠ ܠܟ. ܡܛܠܒ
ܘܐܚܝܠܢܝ. ܐܪܦܐ ܠܗܠ ܡܬܠܐ. ܕܐܫܦܥ ܒܠܝܢ ܡܬܠܐ.
ܐܝܟ ܗܕܐ ܬܕܒ. ܘܫܬܬܐܬ ܬܫܘܕܒ. ܕܐܝܟ ܠܐ ܬܫܦ
ܒܗܝ ܠܡܫܬܪ. ܘܠܝܢ ܒܗܢܝ ܠܡܣܪ. ܠܡܕܝܢܬ ܘܦܕܝܫܐ
ܐܦܪܝܡ. ܐܝܟܢܐ ܕܐܕܪ̈، ܗܘܦܪܝܡ. ܒܒܝܬܐ ܕܒܘܟܪ̈ܐ
ܕܒܫܡܫܐ. ܒܪ ܠܟܠ ܡܢ ܫܡܫܐ. ܠܗ ܡܢ̈ܬܐ. ܠܡܐܠܦ ܐܠܦ
ܡܢ ܕܠܦܘ ܠܐ ܬܫܒܘ. ܘܐܦ ܚܠܦ ܠܡܫܒܐ ܒܦܪܐ ܬܠܒܘ.
ܐܢܐ ܕܝܢ ܡܫܡܫܢܐ. ܠܟܠ ܕܫܡܥܗ ܒܐܢܫܐ. ܒܦܫܝܛܘ.
ܫܠܡܬ. ܘܒܫܦܝܛܘ. ܫܠܡܬ. ܘܐܡܪܬ. ܗܐ ܐܢܐ ܒܐܝܕܝ̈ܟ.
ܐܦ ܢܦܫܝ. ܐܝܟ ܒܐܝܕܝ̈ ܦܣܝܪܐ ܓܒܝܢܐ. ܘܢܦܫ ܠܢܕܪܬܐ
ܒܓܒܝܢܐ. ܡܛܠ ܓܒܝܘܬܟ ܬܬܪܥܝܢ. ܘܪܒܘܬܟ ܠܐ
ܬܦܪܥܝܢ. ܡܪܚܡܢܘܬܟ ܬܦܘܫܝܢ. ܘܒܐܝܢܘܬܟ ܠܐ ܬܕܘܫܝܢ.
ܘܠܐ ܐܡܪܬ. ܘܗܘ ܒܝܬ ܐܒܘܗܝ̈، ܦܓܪܢܐ ܢܣܒܬ. ܘܠܐܒܘܟܝ

(1) Ms. ܘܫܠܝܬ. (2) Ms. ܒܝܢܬܟܠܐ ܐܠܒܘܦ. (3) Sic Ms., sed addendum ܡܙܝܓܐ?

ܪ̈ܘܚܢܐ ܕܒܗܘܢ. ܠܟܠ ܡܕܡ ܫܒܗܘܢ. ܘܟܕ ܠܒܪܐ ܡܢ ܒܪܒܗ ܒܪܘܬ. ܡܢ ܠܒܐܘ̈ܬܐ ܕܡܢ ܒܠܒܐ ܒܪܘܬ. ܠܬܪܒܝܬ، ܡܢ ܫܘܠܛܢ ܗܘܠܐ ܦܪܘܬ. ܘܡܢ ܫܘܠܛܢ ܗܘܝܐ ܠܐ ܦܪܘܬ.

ܫܠܡܬ ܘܠܝܗ ܫܘܒܚܐ ܐܡܝܢܐ

ܐܝܢ ܘܐܡܝܢ

ܐܬܚܬܡ ܒܬܒܐ ܗܢܐ ܒܝܘܡ̈ܝ ܐܒܘܢ
ܩܬܘܠܝܩܐ ܡܪܝ، ܫܡܥܘܢ ܪܘܒܝܠ ܐܠܝܫܥ
ܦܛܪܝܪܟܐ ܕܐܬܘܪܝܐ ܘܕܟܠܗ ܡܕܢܚܐ
ܡܢ ܢܨܚ ܒܦܪܨܘܦܗ ܡܕܢܚܐ ܘܡܥܪܒܐ
ܠܥܠܡ ܐܡܝܢ

tum verborum elegantia, tum etiam sententiarum gravitate maxime pollet, et nostris etiam temporibus haud sine delectatione et fructu non solum a philologis, verum etiam ab omnibus christianis versari potest. Neque illud est silentio praetereundum, quod auctor, etiamsi sectae Iacobiticae addictus, nihil in suo libro profert, quod Catholicae veritati adversari posse videatur. Quin imo monachos ipsos hortatur, ut disputatione de naturis et personis seposita, eam fidem profiteantur, quam patres Nicaeni definiverunt. V. p. 51 sub titulo: ܗܝܡܢܘܬܐ, et p. 75 sub titulo: ܬܘܒ ܕܘܪ̈ܠܐ ܕܡܫܬܒܚܢܐ.

Dabam Romae in Hospitio-Collegio Syrorum Maronitarum, ann. 1898.

Gabriel Cardahi.

recensui: pariter lectorem sedulo monui, si quae coniectura emendavi.

In calce codicis *A* oratio quaedam legitur generis illius quod apud Arabes مقامة aut مقالة مسجّعة vocatur, hoc titulo: ܬܫܥܝܬܐ ܥܠ ܛܠܝܘܬܗ ܕܗܘܢܐ. ܡܢ ܡܡܠܠܐ ܕܐܒܘܢ ܡܪܝ ܓܪܝܓܘܪܝܘܣ ܡܦܪܝܢܐ ܕܡܕܢܚܐ « *narratio de mentis pueritia e scriptis Mar Greg. Mafriani orientis* ». Hanc ego quamquam ad *librum columbae* non pertinentem, tamen publici iuris faciendam esse censui; habet enim eumdem Bar-Hebraeum auctorem elegantissimum, atque argumento est quantum ipse profecerit in imitandis arabum scriptoribus. Sed haec de editione mea satis.

De tempore quo Bar-Hebraeus *librum columbae* conscripserit, non satis constat, sed certe haud multo priusquam vita decederet, est enim compendium libri ܐܝܬܝܩܘܢ « ethica » quem scimus septem annis ante obitum scripsisse. Nomen autem *columbae* ex similitudine monachorum cum Noe derivavit; quemadmodum enim hic a terrestri columba solatium cepit, ita et monachi a Coelesti columba, hoc est a Spiritu Sancto. Sibi autem proposuerat librum conscribere, quo monachi tamquam duce quodam ac viae promonstratore uti possent; ex quo colligitur monachos eius temporis linguam syriacam adhuc in usu habuisse. Quod autem libellum latine non reddiderim, causa fuit, ut linguae syriacae studiosi suas ipsi vires exercere possint in textu interpretando. Ceterum hic liber, ex quo de illius temporis monachismo (ut aiunt) plura discimus,

PRAEFATIO

Cum mihi videatur libellus Gregorii Barhebraei, qui ܟܬܒܐ ܕܝܘܢܐ « *liber columbae* » inscribitur, valde utilis iis qui linguae syriacae addiscendae operam navant, eum typis mandare constitui, literis usus estranghelis, quas video in Europa ad libros syriacos edendos in dies magis usurpatas.

Huius operis exemplaria duo tantum praesto erant, quorum alterum cura Rev. abatis D. Samuelis Gamil e ms. monasterii S. Hormisdae apud Alqos descriptum, alterum vero in meum usum e ms. Biblioth. Bodleianae a viro clarissimo prof. Margoliouth phototypice expressum. Prius litera *A*, posterius litera *B* designo.

Cod. *A* lacunis et mendis scatet, quae tamen utrum oscitationi librarii qui apographum meum descripsit, an archetypo ipsi tribuenda sint, ignoro. Multo melioris notae est cod. *B*, quod sibi quisque, editione mea perspecta, facile persuadebit ; uncis enim inclusi ea quae *A* omittit, et varias lectiones vel minus bonas, vel omnino falsas in adnotationibus

VIRO · CLARISSIMO

ANTONIO · M · GRASSELLI

ARCHIEP · COLOSS · DELEG · APOSTOLICO

AC · STVDIORVM

IN · COLLEGIO · VRBANO

DE · PROPAGANDA · FIDE

MODERATORI

D · D · D ·

EDITOR

ܟܬܒܐ ܕܫܘܠܐ

ܕܥܒܝܕ ܠܡܪܝ ܒܪܨܘܡܐ ܡܦܪܫܢܐ ܕܡܕܝܢܬܐ

ܕܗܘ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܒܨܪܐ

ܐܝܟ ܦܘܩܕܢܗ ܕܒܪܝܟ ܡܪܝ ܡܠܦܢܐ

ܕܠܥܠܡܐ ܠܝܬܐ ܘܦܘܪܫܢܐ ܕܡܕܝܢܬܐ

ܐܬܘܪܝܬܐ ܕܪܘܫܡܐ ܕܟܬܒܐ

ܒܪܘܫܡ ܐܬܘܪܝܐ

ܐܘܪܡܝ